



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

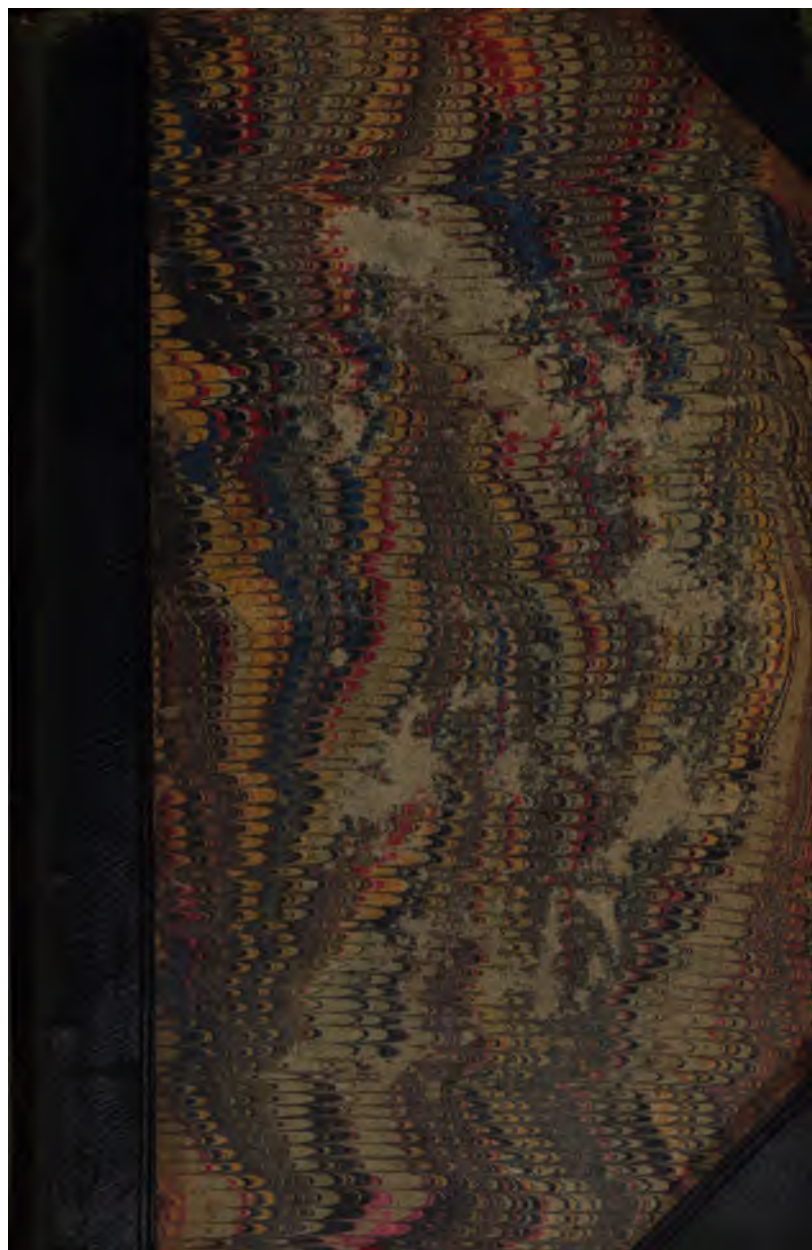
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

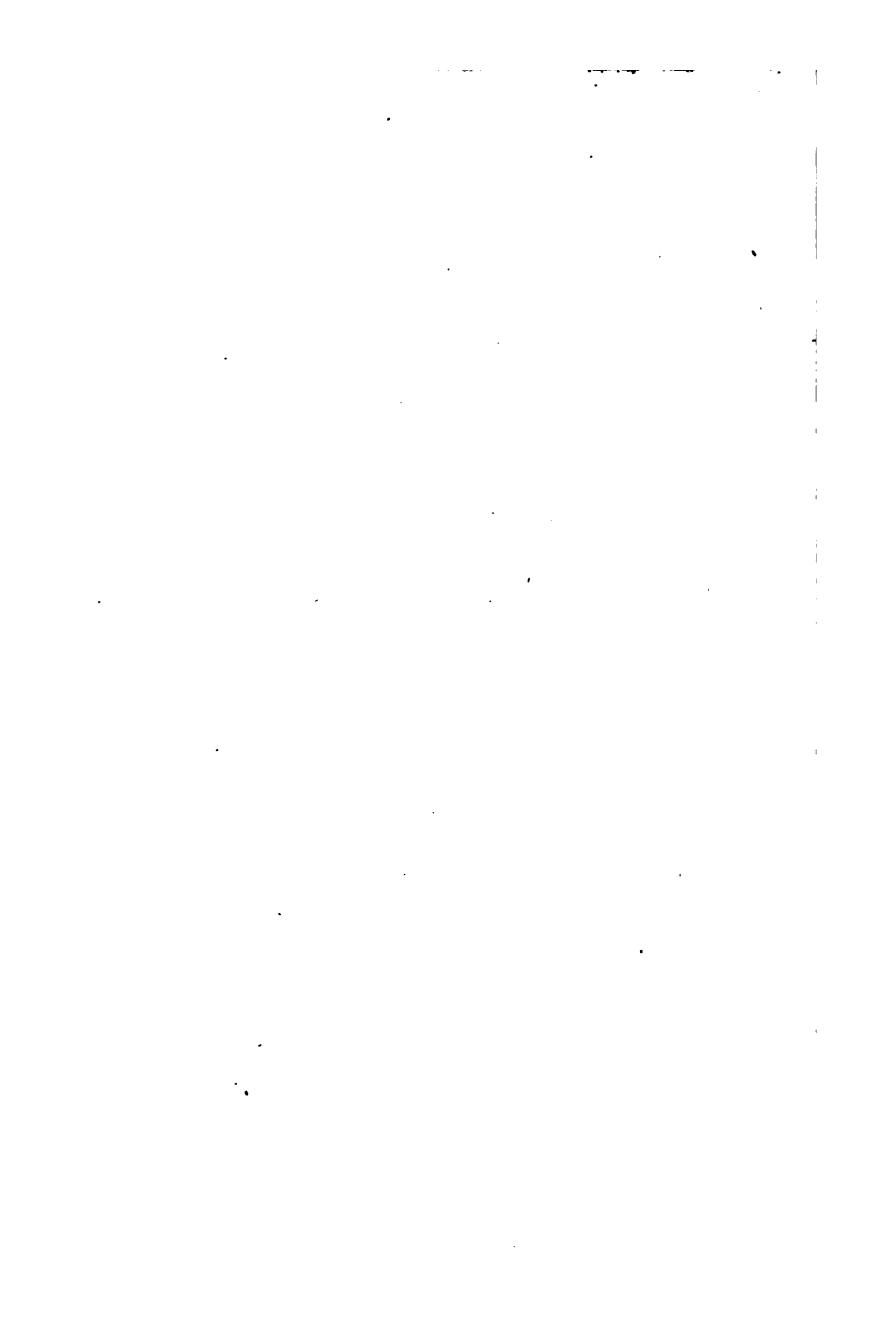
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



28504 f. 277







THE
BRITISH POETS.

One Hundred Volumes.

VOL. XCVIII.

THE
BRITISH POETS.

INCLUDING
TRANSLATIONS.

IN ONE HUNDRED VOLUMES.

XCVIII.

HORACE. VOL. III.

CHISWICK:

Printed by C. Whittingham,
COLLEGE HOUSE;

FOR J. CARPENTER, J. BOOKER, RODWELL AND MARTIN,
G. AND W. B. WHITTAKER, R. TRIPHOOK, J. EBERS,
TAYLOR AND HESSEY, R. JENNINGS, G. COWIE AND CO.
N. HAILES, J. PORTER, B. E. LLOYD AND SON,
C. SMITH, AND C. WHITTINGHAM.

1822.



THE
Odes, Satires, Epistles, &c.
OF
HORACE.

TRANSLATED
BY PHILIP FRANCIS, D. D.

WITH
Occasional Notes,
BY H. J. PYE, P. L.

VOL. III.

Chiswick:
FROM THE PRESS OF C. WHITTINGHAM,
COLLEGE HOUSE.



CONTENTS.

	Page
ODES, Book IV.	5
EPODES.....	29
SECULAR POEM.....	52

SATIRES.

Book I.....	61
— II.	108

EPISTLES.

Book I.....	164
— II.	215

ART OF POETRY	238
---------------------	-----



ODES.

BOOK IV.

ODE I.

TO VENUS.

AGAIN new tumults fire my breast;
Ah, spare me, Venus, let thy suppliant rest;
Alas! I am not now the swain
I was in Cynara's goodnatured reign.
Fierce mother of the loves, no more
Attempt to bend me to thy charming power,
Harden'd with age; but swift repair
Where youth invokes thee with the soothing prayer.
Would you inflame with young desire,
A bosom worthy of thy purest fire,
To Paulus guide, a welcome guest,
Thy purple swans, and revel in his breast.
Of noble birth, and graceful made,
Nor silent when affliction claims his aid,
The youth of hundred conquering arts
Shall wave thy banners wide o'er female hearts;
But if thy powerful aid he prove,
And laughs at rivals who with gifts make love;
Thou in a citron dome shalt stand,
Form'd by the sculptor's animating hand;

There shall the' abundant incense flame,
And thou, transported, quaff the rising steam,
While all the powers of music join
To raise the song with harmony divine.

There shall the youths and virgins pay
To thee their grateful offerings twice a day;
Like Salian priests the dance shall lead,
And many a mazy measure round thee tread.
For me, alas! those joys are o'er,
For me the vernal garland blooms no more;
No more the feats of wine I prove,
Nor the detusive hopes of mutual love.

But why, ah! fair one, still too dear,
Steals down my cheek the' involuntary tear?
Or why thus falter o'er my tongue
The words which once harmonious pour'd along?
Swift through the fields, and flowing streams,
I follow thee in visionary dreams;
Now, now I seize, I clasp thy charms,
And now you burst, ah, cruel! from my arms.

II.

[Whoever reads this noble Ode must lament that, of all the works of Pindar, those only remain which celebrate the victors in the public games of Greece; which, from their subject, appear to have been the least interesting.]

TO ANTONIUS IULUS.

HE, who to Pindar's height attempts to rise,
Like Icarus, with waxen pinions tries
His pathless way, and from the venturous theme
Shall leave to azure seas his falling name.

As when a river, swoln by sudden showers,
O'er its known banks from some steep mountain
So in profound, unmeasurable song [pours,
The deep' mouth'd Pindar, foaming, pours along.

Well he deserves Apollo's laurel'd crown,
Whether new worlds he rolls enraptured down
Impetuous through the dithyrambic strains,
Free from all laws, but what himself ordains:

Whether in lofty tone sublime he sings
The deathless gods, or god-descended kings;
With death deserved who smote the Centaurs dire,
And quench'd the fierce Chimæra's breath of fire;

Or whom the' Olympic palm, victorious prize!
Immortal crowns, and raises to the skies,
Wrestler or steed—with honours that outlive
The mortal fame which thousand statues give;

Or mourns some hapless youth in plaintive lay,
From his fond, weeping bride, ah! torn away;
His manners pure, his courage, and his name,
Snatch'd from the grave, he vindicates to fame.

Thus when the Theban swan attempts the skies,
A nobler gale of rapture bids him rise;
But like a bee, which through the breezy groves
With feeble wing and idle murmurs roves,

Sits on the bloom, and with unceasing toil
From thyme, sweet-breathing, culls his flowery
spoil;

So I, weak bard! round Tibur's lucid spring,
Of humbler strain laborious verses sing.

'Tis thine with deeper hand to strike the lyre,
For Cæsar's glory shall his bard inspire,
When he, with laurel crown'd, the meed of war,
Drags the fierce Gaul at his triumphal car; [Fate,

Than whom the gods ne'er gave, or bounteous
To humankind a gift more good or great,

Nor from their treasures shall again unfold,
Though time roll backward to his ancient gold.

Be thine the festal days, the city's joys,
The forum silenced from litigious noise,
The public games for Cæsar safe restored,
A blessing oft with pious vows implored.

Then, if my voice can reach the glorious theme,
Thus will I sing, amid the loud acclaim—
' Hail brightest sun ; in Rome's fair annals shine,
Cæsar returns—eternal praise be thine !'

As the procession awful moves along,
Let shouts of triumph fill our joyful song ;
Repeated shouts of triumph Rome shall raise,
And to the bounteous gods our altars blaze.

Of thy fair herds twice ten shall grateful bleed,
While I, with pious care, one steerling feed :
Wean'd from the dam, o'er pastures large he roves,
And for my vows his rising youth he proves ;

His horns like Luna's bending fires appear,
When the third night she rises to her sphere ;
And, yellow all the rest, one mark there glows
Full in his front, and bright as winter snows,

ODE III.

[The translation of this Ode is by Atterbury. Scaliger was so pleased with the original that he said he would rather have written it than be king of Arragon.]

TO MELPOMENE.

HE, on whose natal hour the queen
Of verse hath smiled, shall never grace
The Isthmian gauntlet, or be seen
First in the famed Olympic race :

He shall not after toils of war,
 And taming haughty monarchs' pride,
 With laurel'd brows conspicuous far,
 To Jove's Tarpeian temple ride :

But him, the streams which warbling flow
 Rich Tibur's fertile vales along,
 And shady groves, his haunts, shall know
 The master of the' Æolian song.

The sons of Rome, majestic Rome !
 Have placed me in the poet's quire ;
 And envy, now or dead or dumb,
 Forbears to blame what they admire.

Goddess of the sweet-sounding lute,
 Which thy harmonious touch obeys,
 Who canst the finny race, though mute,
 To cygnet's dying accents raise.

Thy gift it is, that all, with ease,
 Me prince of Roman lyrics own ;
 That, while I live, my numbers please,
 If pleasing, is thy gift alone.

IV.

[This truly sublime Ode has also received a hyperbolical
 eulogium from Scaliger.]

THE PRAISES OF DRUSUS.

As the majestic bird of towering kind, [space,
 Who bears the thunder through the' etherial
 (To whom the monarch of the gods assign'd
 Dominion o'er the vagrant, feather'd race,

His faith approved, when to the distant skies
From Ida's top he bore the Phrygian prize)

Sprung from his nest, by sprightly youth inspired,
Fledged, and exulting in his native might,
Novice to toils, but as the clouds retired,
And gentler gales provoked a bolder flight,
On sailing wings through yielding air explored
Unwonted paths, and panted while he soar'd:

Anon to ravage in the fleecy fold,
The glowing ardour of his princely heart
Pour'd the beak'd foe; now more maturely bold
With talons fierce precipitant to dart
On dragons fell, reluctant in the fray;
Such is his thirst for battle and for prey.

Or as a lion through the forest stalks,
Wean'd by the tawny dam from milky food;
A goat descries him from her flowery walks,
First doom'd to stain his youthful jaws with
So Drusus look'd tremendous to his foes, [blood;
Beneath the frozen height of Alpine snows.

The Rhætian bands beheld him such in war,
Those daring bands, who with triumphant joy
Were wont to spread their baneful terrors far,
Tamed by the conduct of the martial boy,
Felt what true courage could achieve, when led
By bright example, and by virtue bred;

Felt how Augustus with paternal mind
Fired the young Neroes to heroic deeds;
The brave and good are copies of their kind;
In steers laborious, and in generous steeds,
We trace their sires; nor can the bird of Jove,
Intrepid, fierce, beget the' unwarlike dove.

Yet sage instructions, to refine the soul
And raise the genius, wondrous aid impart,
Conveying, inward as they purely roll,
Strength to the mind, and vigour to the heart :
When morals fail, the stains of vice disgrace
The fairest honours of the noblest race.

How much the grandeur of thy rising state
Owes to the Neroës, Rome imperial, say :
Witness Metaurus and the dismal fate
Of vanquish'd Asdrubal, and that glad day,
Which first auspicious, as the darkness fled,
O'er Latium's face a tide of glory shed.

Through wide Hesperia's towering cities, crush'd
With hideous fall and desolation dire,
Impetuous, wild, the Carthaginian rush'd,
As through the pitchy pines destructive fire
Devours its course, or howling Eurys raves,
And posting rides the mad Sicilian waves.

The Roman youth, still growing by their toils,
Have reap'd the harvest of the vengeful sword,
And seen those temples, which were once the
spoils
Of Tyrian rapine, to their gods restored ;
When faithless Hannibal at length express'd
The boding sorrows of his anxious breast :

' Like stags of coward kind, the destined prey
Of ravening wolves, we unprovoked defy
Those whom to baffle is our fairest play,
The proudest triumph we can boast, to fly ;
For mark that race, from burning Troy which bore
Their sons and sages to the Latian shore :

That race, long toss'd upon the Tuscan waves,
Are like an oak upon the woody top
Of shaded Algidus, bestrow'd with leaves,
Which, as keen axes its green honours lop,
Through wounds, through losses, no decay can feel,
Collecting strength and spirit from the steel.

Not Hydra stronger, when dismember'd rose
Against Alcmena's much enduring son,
Grieving to find, from his repeated blows,
The foe redoubled, and his toil begun;
Nor Colchis teem'd, nor Echionian Thebes
A feller monster from their bursting glebes.

In ocean plunge them, up they buoy more bright;
At arms oppose them, they shall rout your train
In force united, and approved in fight,
With total ruin on the dusty plain,
And battles wage, to be the future boast
Of their proud consorts o'er our vanquish'd host.

To lofty Carthage I no more shall send
Vaunts of my deeds, and heralds of my fame;
My boundless hopes, alas! are at an end,
With all the flowing fortune of our name:
Those boundless hopes, that flowing fortune, all
Are dash'd, and buried in my brother's fall.'

The Claudian race, those favourites of the skies,
No toil shall damp, no fortitude withstand;
Superior they to difficulties rise,
Whom Jove protects with an indulgent hand;
Whom cautious cares, preventing wiles afar,
Guide through the perils of tumultuous war.

V.

TO AUGUSTUS.

PROFITIOUS to the sons of earth
(Best guardian of the Roman state)
The heavenly powers beheld thy birth,
And form'd thee glorious, good, and great;
Rome and her holy fathers cry, ' thy stay
Was promised short, ah! wherefore this delay?'
Come then, auspicious prince, and bring
To thy long gloomy country light;
For in thy countenance the spring
Shines forth to cheer thy people's sight:
Then hasten thy return, for, thou away,
Nor lustre has the sun, nor joy the day.
As a fond mother views with fear
The terrors of the rolling main,
While envious winds, beyond his year,
From his loved home her son detain;
To the good gods with fervent prayer she cries,
And catches every omen as it flies;
Anxious she listens to the roar
Of winds that loudly sweep the sky;
Nor fearful from the winding shore
Can ever turn her longing eye;
Smit with as faithful and as fond desires,
Impatient Rome her absent lord requires.
Safe by thy cares her oxen graze,
And yellow Ceres clothes her fields:
The sailor ploughs the peaceful seas,
And earth her rich abundance yields;
While nobly conscious of unsullied fame,
Fair honour dreads the' imputed sense of blame.

By thee our wedded dames are pure
From foul adultery's embrace;
The conscious father views secure
His own resemblance in his race:
Thy chaste example quells the spotted deed,
And to the guilt thy punishments succeed.
Who shall the faithless Parthian dread,
The freezing armies of the north;
Or the fierce youth, to battle bred,
Whom horrid Germany brings forth?
Who shall regard the war of cruel Spain,
If Cæsar live secure, if Cæsar reign?
Safe in his vineyard toils the hind,
Weds to the widow'd elm his vine,
Till the sun sets his hill behind,
Then hastens joyful to his wine,
And in his gayer hours of mirth implores
Thy godhead to protect and bless his stores.
To thee he chants the sacred song,
To thee the rich libation pours;
Thee, placed his household gods among,
With solemn daily prayer adores;
So Castor and great Hercules of old
Were with her gods by grateful Greece enroll'd.
Gracious and good, beneath thy reign
May Rome her happy hours employ;
And grateful hail thy just domain
With pious hymns and festal joy:
Thus, with the rising sun we sober pray,
Thus, in our wine beneath his setting ray.

[The reader may find the Sixth Ode in the *Carmen Seculare*.]

VII.

[The subject of this Ode is nearly the same as that of the fourth of the first Book.]

TO TORQUATUS.

THE snow dissolves; the field its verdure spreads,
The trees high wave in air their leafy heads;
Earth feels the change; the rivers calm subside,
And smooth along their banks decreasing glide;
The elder Grace, with her fair sister train,
In naked beauty dances o'er the plain;
The circling hours, that swiftly wing their way,
And in their flight consume the smiling day;
Those circling hours and all the various year
Convince us, nothing is immortal here.

In vernal gales cold winter melts away;
Soon wastes the spring in summer's burning ray:
Yet summer dies in autumn's fruitful reign,
And slow-paced winter soon returns again.
The moon renews her orb with growing light;
But when we sink into the depths of night,
Where all the good, the rich, the brave are laid,
Our best remains are ashes and a shade.

Who knows if Heaven, with ever bounteous
power,
Shall add to-morrow to the present hour?
But know, that wealth, bestow'd to gay delight,
Far from thy ravening heir shall speed its flight;
But soon as Minos, throned in awful state,
Shall o'er thee speak the solemn words of Fate,
Nor virtue, birth, nor eloquence divine,
Shall bid the grave its destined prey resign:

Nor chaste Diana from infernal night
Could bring her modest favourite back to light;
And hell-descending Theseus strove in vain
To break his amorous friend's Lethæan chain.

VIII.

TO CENSORINUS.

WITH liberal heart to every friend
A bowl or caldron would I send;
Or tripods, which the Grecians gave,
As rich rewards, to heroes brave:
Nor should the meanest gift be thine,
If the rich works of art were mine,
By Scopas or Parrhasius wrought,
With animating skill who taught
The shapeless stone with life to glow,
Or bade the breathing colours flow,
To imitate, in every line,
The form or human or divine.

But I nor boast the curious store,
And you nor want nor wish for more;
'Tis yours the joys of verse to know,
Such joys as Horace can bestow,
While I can vouch my present's worth,
And call its every virtue forth.

Nor columns which the public raise,
Engraved with monumental praise,
By which the breath of life returns
To heroes sleeping in their urns;
Nor Hannibal, when swift he fled,
His threats retorted on his head,

Nor impious Carthage wrapp'd in flame,
From whence great Scipio gain'd a name,
Such glories round him can diffuse,
As the Calabrian poet's muse;
And should the bard his aid deny,
Thy worth shall unrewarded die.

If envious silence left unsung
The youth from Mars and Ilia sprung,
How had we known the hero's fame
From whom the Roman empire came?
The poet's credit, voice, and lays,
Could Æacus immortal raise,
Snatch'd from the Stygian gulfs of hell,
Among the blissful isles to dwell.

The Muse forbids the brave to die,
The Muse enthrones him in the sky;
Alcides, mid the starry pole,
Thus quaffs with Jove the nectar'd bowl;
Thus vine-crown'd Bacchus with success
His jovial votaries can bless,
And the twin stars have power to save
The shatter'd vessel from the gulfy wave.

IX.

TO LOLLIUS.

WHILE with the Grecian bards I vie,
And raptured tune the social string,
Think not the song shall ever die,
Which with no vulgar art I sing,
Though born where Aufid rolls his sounding
In lands far distant from poetic fame. [stream,
VOL. III. C

What though the Muse her Homer thrones
High above all the' immortal quire,
Nor Pindar's rapture she disowns,
Nor hides the plaintive Cæan lyre;
Alcæus strikes the tyrant's soul with dread,
Nor yet is grave Stesichorus unread.

Whate'er of old Anacreon sung,
However tender was the lay,
In spite of time is ever young,
Nor Sappho's amorous flames decay;
Her living songs preserve their charming art,
Her love still breathes the passions of her heart.

Helen was not the only fair
By an unhappy passion fired,
Who the lewd ringlets of the hair
Of an adulterous youth¹ admired;
For splendid vests², and royal grace, have charms
To tempt weak woman to a stranger's arms.

Nor first from Teucer's vengeful bow
The feather'd death unerring flew,
Nor was the Greek the single foe,
Whose rage ill fated Ilion knew;

¹ 'Youth.' Francis has beau, which seems the utmost depth of the Bathos.

² Dacier makes the following remark on this passage: 'It was not unnatural, that the magnificence of an Asiatic prince should strike with wonder a princess of Lacedæmon, whose people were educated in the simplicity of the first ages.' Where did the critic discover that the Asiatic Trojans were more magnificent than the European Greeks; or that the Spartans were otherwise educated than the other Greeks, before the time of Lycurgus?

The splendid dress and armour of Menelaus are particularly mentioned by Homer, *Iliad* iv. ver. 133.

Greece had with heroes fill'd the' embattled plain,
Worthy the Muse in her sublimest strain.

Nor Hector first transported heard
With fierce delight the war's alarms,
Nor brave Deiphobus appear'd
Amid the tented field in arms,
With glorious ardour prodigal of life,
To guard a darling son and faithful wife.

Before great Agamemnon reign'd,
Reign'd kings as great as he, and brave,
Whose huge ambition's now contain'd
In the small compass of a grave;
In endless night they sleep, unwept, unknown,
No bard had they to make all time their own.

In earth if it forgotten lies,
What is the valour of the brave?
What difference, when the coward dies,
And sinks in silence to his grave?
Nor, Lollius, will I not thy praise proclaim,
But from oblivion vindicate thy fame.

Nor shall its livid power conceal
Thy toils—how glorious to the state!
How constant to the public weal
Through all the doubtful turns of Fate!
Thy steady soul, by long experience found
Erect alike, when fortune smiled or frown'd,

Villains, in public rapine bold,
Lollius, the just avenger, dread,
Who never by the charms of gold,
Shining seducer! was misled;
Beyond thy year such virtue shall extend,
And death alone thy consulate shall end.

Perpetual magistrate is he
Who keeps strict justice full in sight;
With scorn rejects the' offender's fee,
Nor weighs convenience against right;
Who bids the crowd at awful distance gaze,
And virtue's arms victoriously displays.

Not he, of wealth immense possess'd,
Tasteless who piles his massy gold,
Among the number of the bless'd
Should have his glorious name enroll'd;
He better claims the glorious name who knows
With wisdom to enjoy what Heaven bestows:

Who knows the wrongs of want to bear,
Even in its lowest, last extreme;
Yet can with conscious virtue fear,
Far worse than death, a deed of shame;
Undaunted, for his country or his friend,
To sacrifice his life—O glorious end!

X.

TO LIGURINUS.

O CRUEL still and vain of beauty's charms,
When wintry age thy insolence disarms;
When fall those locks that on thy shoulders play,
And youth's gay roses on thy cheeks decay;
When that smooth face shall age's roughness wear,
And in your glass another form appear;
' Ah why! (you'll say), do I now vainly burn,
Or with my wishes, not my youth return?'

XI.

[Some of the commentators say this Ode is addressed to the mistress of Xanthus of the same name, mentioned in a former Ode. It seems to me to be clearly addressed by Horace to a mistress of his own; else what can be the sense of the last paragraph in the translation? (which is a faithful copy of the original) beginning,

‘Come then, my latest love.’]

TO PHYLLIS.

PHYLLIS, this Alban cask is thine,
Mellow'd by summers more than nine;
And in my garden, for thy head
My parsley-crowns their verdure spread:
For thee the creeping ivy twines,
With plate my cheerful dwelling shines:
With vervain chaste an altar bound,
Now thirsts for blood; the victim's crown'd.

All hands employ'd; my girls and boys,
With busy haste, prepare our joys;
Trembling the pointed flames arise,
Their smoke rolls upward to the skies:—
But why this busy, festal care?
This invitation to the fair?

This day the smiling month divides,
O'er which the seaborne queen presides;
Sacred to me, and due to mirth,
As the glad hour that gave me birth:
For when this happy morn appears,
Mæcenus counts a length of years
To roll in bright succession round,
With every joy and blessing crown'd.

Gay Telephus exults above
The humble fortunes of thy love,
And a rich buxom maid detains
His captive heart in willing chains.

The youth, destroy'd by heavenly fire,
Forbids ambition to aspire,
And Pegasus, who scorn'd to bear
His earth-born rider through the air,
A dread example hath supplied
To check the growth of human pride,
And caution my presumptuous fair
To grasp at things within her sphere.

Come then, my latest love (for I
Shall never for another die),
Come, learn with me to newer lays
Thy voice of harmony to raise:
The soothing song and charming air
Shall lessen every gloomy care.

XII.

TO VIRGIL.

COMPANIONS of the spring, the Thracian winds
With kindly breath now drive the bark from
shore;

No frost with hoary hand the meadow binds,
Nor swoln with winter snow the torrents roar.

The swallow, hapless bird! now builds her nest,
And in complaining notes begins to sing,
That, with revenge too cruelly possess'd,
Impious she punish'd an incestuous king.

Stretch'd on the springing grass the shepherd swain
His reedy pipe with rural music fills;
The god, who guards his flock, approves the strain,
The god, who loves Arcadia's gloomy hills.
Virgil, 'tis thine with noble youths to feast,
Yet, since the thirsty season calls for wine,
Would you a cup of generous Bacchus taste,
Bring you the odours, and a cask is thine.
Thy little box of spikenard shall produce
A mighty cask, that in the cellar lies;
Big with large hopes shall flow the' inspiring juice,
Powerful to sooth our griefs, and raise our joys.
If pleasures such as these can charm thy soul,
Bring the glad merchandise with sweets replete;
Nor empty-handed shall you touch the bowl,
Nor mean I like swoln opulence to treat.
Think on the gloomy pyre's funereal flames,
And be no more with sordid lūcre blind;
Mix a short folly with thy labour'd schemes;
'Tis joyous folly that unbends the mind.

XIII.

[In Francis, the 3d verse is, 'Yet you a toast would shine.'
Such modernizing of words may embellish an imitation, but
should not be in a translation. Besides, the word *toast* for
a *beauty*, is now obsolete.]

TO LYCE.

THE gods, the gods have heard my prayer;
Yet, Lycè, spite of hoary hair,
A beauty still you'd shine:
You impudently drink and joke,
And with a broken voice provoke
Desires no longer thine.

Cupid, who joys in dimple sleek,
Now lies in blooming Chia's cheek,
 Who tunes the melting lay;
From blasted oaks the wanton flies,
Scared at thy wrinkles, haggard eyes,
 And head snow'd o'er with gray.

Nor glowing purple, nor the blaze
Of jewels can restore the days;
 To thee those days of glory,
Which, wafted on the wings of time,
E'en from thy birth to beauty's prime,
 Recorded stand in story.

Ah! whither is thy Venus fled?
That bloom by nature's cunning spread?
 That every graceful art?
Of her, of her what now remains,
Who breathed the loves, who charm'd the swains,
 And snatch'd me from my heart?

Once happy maid! in pleasing guiles
Who vied with Cynara in smiles,
 Ah! tragical survival!
She glorious died in beauty's bloom,
While cruel Fate defers thy doom
 To be the raven's rival;

That youths, in fervent wishes bold,
Not without laughter may behold
 A torch, whose early fire
Could every breast with love inflame,
Now faintly spread a sickly gleam,
 And in a smoke expire.

XIV.

TO AUGUSTUS.

How shall our holy senate's care,
Or Rome, with grateful joy prepare
Thy monumental honours big with fame,
And in her festal annals eternize thy name?

O thou, where Sol with kindly rays
The habitable globe surveys,
Greatest of princes, whose vindictive war
First broke the' unconquer'd Gaul to thy triumphal car.

For when thy legions Drusus led,
How swift the rapid Brenni fled!
The rough Genauni fell, and raised in vain
Tremendous on the Alps, twice overwhelm'd the plain

Their haughty towers. With just success
While the good gods thy battle bless,
Our elder Nero smote with deep dismay
The Rhætians huge of bulk, and broke their firm array.

Conspicuous in the martial strife,
And nobly prodigal of life,
With what prodigious ruins he oppress'd
For glorious liberty the death-devoted breast!

As when the Pleiads rend the skies
In mystic dance, the winds arise,
And work the seas untamed; such was the force,
With which, through spreading fires, he spur'd
his foaming horse.

So branching Aufidus, who laves
The Daunian realms, fierce rolls his waves,
When to the golden labours of the swain
He meditates his wrath, and deluges the plain.

As Claudius, with impetuous might,
Broke through the iron ranks of fight;
From front to rear the bloodless victor sped,
Mow'd down the' embattled field, and wide the
slaughter spread.

Thine were his troops, his counsels thine,
And all his guardian powers divine:
For since the day, when Alexandria's port
Open'd, in suppliance low, her desolated court;
When thrice five times the circling sun
His annual course of light had run;
Fortune by this success hath crown'd thy name,
Confirm'd thy glories past, and raised thy future
fame.

Dread guardian of the' imperial state,
Whose presence rules thy country's fate,
On whom the Medes with awful wonder gaze,
Whom unhoused Scythians fear, unconquer'd
Spain obeys;

Nilus who hides his sevenfold source,
The Tigris headlong in his course,
The Danube, and the ocean wild that roars
With monster-bearing waves round Britain's
rocky shores;

The fearless Gaul thy name reveres,
Thy voice the rough Iberian hears, [yield,
With arms composed the fierce Sicambrians
Nor view, with dear delight, the carnage of the
field.

XV.

[As the preceding Ode compliments Augustus on the success of himself and his generals in war, this holds him out as the object of praise for the milder virtues of peace and humanity.]

TO AUGUSTUS.

I WOULD have sung of battles dire,
And mighty cities overthrown,
When Phœbus smote me with his lyre,
And warn'd me with an angry tone,
Not to unfold my little sail, or brave
The boundless terrors of the Tyrrhene wave.

Yet will I sing thy peaceful reign
Which crowns with fruits our happy fields,
And rent from Parthia's haughty fane
To Roman Jove his eagles yields;
Augustus bids the rage of battle cease,
And shuts up Janus in eternal peace.

Restrain'd by arts of ancient fame,
Wild license walks at large no more;
Those arts by which the Latian name,
The Roman strength, the' imperial power,
With awful majesty unbounded spread
To rising Phœbus from his western bed.

While watchful Cæsar guards our age,
Nor civil wrath, nor loud alarms
Of foreign tumults, nor the rage
That joys to forge destructive arms,
And ruin'd cities fills with hostile woes,
Shall e'er disturb, O Rome, thy safe repose.

Nations who quaff the rapid stream
Where deep the Danube rolls his wave;
The Parthians of perfidious fame,
The Getæ fierce, and Seres brave,
And they on Tanaïs who wide extend
Shall to the Julian laws reluctant bend.

Our wives and children share our joy,
With Bacchus' jovial blessings gay;
Thus we the festal hours employ,
Thus grateful hail the busy day;
But first, with solemn rites the gods adore,
And, like our sires, their sacred aid implore;

Then vocal, with harmonious lays
To Lydian flutes of cheerful sound,
Attemper'd sweetly, we shall raise
The valiant deeds of chiefs renown'd;
Old Troy, Anchises, and the godlike race
Of Venus, blooming with immortal grace.

EPODES.

EPODE I.

[The various conjectures of the commentators on this book would be little interesting to the English reader. The Greek Odes were generally divided into a certain number of ternaries of stanzas, of which the two first were called the Strophe and Antistrophe, which were exactly of the same measure; and the third, which was of a different measure, was called the Epode. There does not seem much analogy between these poems and that part of the Greek Ode; except, perhaps, from their being subsequent to the other Odes, and being in a different measure from any of them. They are so inferior to their predecessors in every respect that we can hardly suppose them the work of the same poet. The English reader will find this arrangement of the Greek Ode exemplified in West's translation of Pindar, and in Gray's Pindaric Odes.]

TO MÆCENAS.

WHILE you, Mæcenas, dearest friend,
Would Cæsar's person with your own defend;
And Antony's high-towered fleet
With light Liburnian galleys fearless meet;
What shall forsaken Horace do,
Whose every joy of life depends on you?
With thee, 'tis happiness to live,
And life, without thee, can no pleasure give.
Shall I the' unkind command obey,
And idly waste my joyless hours away;

Or, as becomes the brave, embrace
The glorious toil, and spurn the thoughts of peace?
I will: and over Alpine snow,
Or savage Caucasus, intrepid go;
Or follow, with undaunted breast,
Thy dreadful warfare to the furthest west.
You ask what aid I can afford,
A puny warrior; novice to the sword:
Absence, my lord, increases fear;
The danger lessens when the friend is near;
Thus, if the mother-bird forsake
Her unfledged young, she dreads the gliding snake,
With deeper agonies afraid;
Not that her presence could afford them aid.
With cheerful heart will I sustain,
To purchase your esteem, this dread campaign:
Not that my ploughs, with heavier toil,
Or with a larger team, may turn my soil;
Not that my flocks, when Sirius reigns,
May browse the verdure of Lucania's plains;
Not that my villa shall extend
To where the walls of Tusculum ascend.
Thy bounty largely hath supplied,
E'en with a lavish hand, my utmost pride;
Nor will I meanly wish for more,
Tasteless in earth to hide the sordid store,
Like an old miser in the play,
Or like a rake to squander it away.

II.

[In this commercial country examples are not scarce of persons who, like the subject of this Epode, having spent most of their days in the acquisition of wealth, have in vain tried the pleasures and employments of a country life, and have been glad again to return to their former occupations.]

THE PRAISES OF A COUNTRY LIFE.

LIKE the first mortals bless'd is he,
From debts and mortgages and business free,
With his own team who ploughs the soil,
Which grateful once confess'd his father's toil.
The sounds of war nor break his sleep,
Nor the rough storm that harrows up the deep;
He shuns the courtier's haughty doors,
And the loud science of the bar abjures.
Sometimes his marriageable vines
Around the lofty bridegroom elm he twines,
Or lops the vagrant boughs away,
Ingrafting better as the old decay;
Or in the lengthening vale surveys
His lowing herd safe-wandering as they graze;
Or careful stores the flowing gold
Press'd from the hive, or shears his tender fold;
Or when with various fruits o'erspread
The mellow autumn lifts his beauteous head,
His grafted pears or grapes that vie
With the rich purple of the Tyrian dye,
Grateful he gathers; and repays
His guardian gods on their own festal days.
Sometimes beneath an ancient shade,
Or careless on the matted grass he's laid,

While glide the mountain streams along,
And birds in forests chant their plaintive song;
Murmuring the lucid fountain flows,
And with its murmurs courts him to repose.

But when the rain and snows appear,
And wintry Jove loud thunders o'er the year,
With hounds he drives into the toils
The foaming boar, and triumphs in his spoils:
Or for voracious thrushes lays
His nets, and with delusive baits betrays;
Or artful sets the springing snare,
To catch the stranger crane, or timorous hare.

Thus happy, who would stoop to prove
The pains, the wrongs, and injuries of love?

But if a chaste and virtuous wife
Assist him in the tender cares of life,
Of sunburnt charms, but honest fame
(Such as the Sabine, or Apulian dame);
If e'er her wearied spouse return,
The sacred fire with good old timber burn:
Or if she milk her swelling kine,
Or in their folds his happy flocks confine;
If unbought dainties crown their feast,
And luscious wines from this year's vintage press'd;
No more shall curious oysters please,
Or fish, the luxury of foreign seas,
When eastern tempests, thundering o'er
The wintry wave, shall drive them to our shore;
Nor wild fowl of delicious taste,
From distant climates brought to crown the feast,
Shall e'er so grateful prove to me
As olives gather'd from their unctuous tree,
Or herbs that love the flowery field,
And cheerful health with pure digestion yield;

Or fatling, on the festal day,
Or kid just rescued from some beast of prey.
Amid the feast how joys he to behold
His well fed flocks home hasting to their fold!
Or see his labour'd oxen bow
Their languid necks, and drag the' inverted plough:
At night his numerous slaves to view
Round his domestic gods their mirth pursue!
The usurer spoke; determined to begin
A country life, he calls his money in;
But, ere the moon was in her wane,
The wretch had put it out to use again.

III.

TO MÆCENAS.

If parricide ever, in horrors most dire,
With impious right hand shall strangle his sire,
On garlick, than hemlock more rank, let him feed:
O stomach of mowers to digest such a weed!
What poison is this in my bosom so glowing?
Have I swallow'd the gore of a viper unknowing?
Canidia perhaps hath handled the feast,
And with witchery hellish the banquet hath dress'd.
With this did Medea her lover besmear,
Young Jason, beyond all his Argonauts fair;
The stench was so strong that it tamed to the yoke
The brass footed bulls, breathing fire and smoke.
On the gown of Creüsa its juices she shed,
Then on her wing'd chariot in triumph she fled.
Not such the strong vapour that burns up the plains,
When the dogstar in anger triumphantly reigns;

Not the shirt of Alcides, that well labour'd soldier,
With flames more envenom'd burn'd into his
shoulder.

May the girl of your heart, if ever you taste,
Facetious Mæcnas, so baleful a feast;
Her hand o'er your kisses, oh! may she bespread,
And lie afar off on the stock of the bed!

IV.

As wolves and lambs by nature disagree,
So is my hatred firm to thee; [torn,
Thou wretch, whose back with flagrant whips is
Whose legs with galling fetters worn:
Though wealth thy native insolence inflame,
A scoundrel ever is the same.

While you your twice three ells of gown display,
And stalk along the sacred way,
Observe the freeborn indignation rise,

Mark! how they turn away their eyes:—
'This wretch (they cry) with public lashing flay'd,
Till e'en the beadle loathed his trade,

Now ploughs his thousand acres of domain,
And wears the pavement with his train;
Now on the foremost benches sits, in spite
Of Otho, an illustrious knight.

From slaves and pirates to assert the main,
Shall Rome such mighty fleets maintain;
And shall those fleets, that dreadful rule the sea,
A pirate and a slave obey?"

V.

ON THE WITCH CANIDIA.

' BUT oh! ye gods, whose awful sway
Heaven, earth, and humankind obey,
What can this hideous noise intend?
On me what ghastly looks they bend!
' If ever chaste Lucina heard
Thy vows in hour of birth preferr'd;
Oh! by this robe's impurpled train,
Its purple pride, alas, how vain!
By the unerring wrath of Jove,
Unerring shall his vengeance prove;
Why like a stepdame do you look,
Or tigress fell by hunter struck?"

Thus, while his sacred robes they tear,
The trembling boy prefers his prayer;
Then naked stands, with charms to move
An impious Thracian witch to love.
Canidia, crown'd with writhing snakes
Dishevel'd, thus the silence breaks—

' Now the magic fire prepare,
And from the graves uprooted tear
Trees, whose horrors gloomy spread
Round the mansions of the dead:
Bring the eggs and plumage foul
Of a midnight shrieking owl;
Be they well besmear'd with blood
Of the blackest venom'd toad;
Bring the choicest drugs of Spain,
Produce of the poisonous plain:
Then into the charm be thrown,
Snatch'd from famish'd bitch, a bone;

Burn them all with magic flame,
Kindled first by Colchian dame.
Now Sagana, around the cell
Sprinkled her waters black from hell;
Fierce as a porcupine or boar,
In frightful wreaths her hair she wore.
Veia, who never knew remorse,
Uplifts the spade with feeble force,
And breathless with the horrid toil,
Deep-groaning breaks the guilty soil;
Turns out the earth, and digs a grave,
In which the boy (as o'er the wave
A lusty swimmer lifts his head)
Chin-deep sinks downward to the dead;
O'er dainties, changed twice, thrice a day,
Slowly to gaze his life away,
That the foul hags an amorous dose
Of his parch'd marrow may compose,
His marrow, and his liver dried,
The seat where wanton thoughts reside;
When fix'd upon his food in vain,
His eyeballs pined away with pain.
Naples, for idleness renown'd,
And all the villages around,
Believe that Folia shared their rites;
She who in monstrous lusts delights,
Whose voice the stars from heaven can tear,
And charm bright Luna from her sphere.
Here, with black tooth and livid jaws,
Her unpared thumbs Canidia gnaws,
And into hideous accents broke,
In sounds, how direful! thus she spoke—
'Ye powers of darkness and of hell,
Propitious to the magic spell,

Who rule in silence o'er the night,
While we perform the mystic rite,
Be present now, your horrors shed,
In hallow'd vengeance, on his head.

‘ Beneath the forest's gloomy shade,
While beasts in slumbers sweet are laid,
Give me the lecher old and lewd,
By barking village curs pursued;
Exposed to laughter, let him shine
In essence—ah! that once was mine.
What! do my strongest potions fail,
Or than Medea's less prevail?
For the fair harlot, proud of heart,
Deep felt the vengeance of her art,
Her gown, with powerful poisons dyed,
In flames enwrapp'd the guilty bride.
But every root and herb I know,
And on what steepy depths they grow;
And yet, with essence round him shed,
He sleeps in some bold harlot's bed,
Or walks at large, nor thinks of me,
By some more mighty witch set free.

‘ But soon the wretch my wrath shall prove,
By spells unwonted taught to love;
Nor shall even Marsian charms have power,
Thy peace, O Varus, to restore.
I'll fill, to bend thy haughty soul,
With stronger drugs a larger bowl:
Sooner the seas to heaven shall rise,
And earth spring upwards to the skies,
Than you not burn in fierce desire,
As melts this pitch in smoky fire.’

The boy, with lenient words no more,
Now strives their pity to implore;

With rage yet doubtful what to speak,
Forth from his lips these curses break——
‘ Your spells may right and wrong remove,
But ne’er shall change the wrath of Jove ;
For while I curse the direful deed,
In vain shall all your victims bleed.
Soon as this mortal spirit dies,
A midnight fury will I rise :
Then shall my ghost, though form’d of air,
Your cheeks with crooked talons tear,
Unceasing on your entrails prey,
And fright the thoughts of sleep away ;
Such horrors shall the guilty know,
Such is the power of gods below.
‘ Ye filthy hags, with showers of stones
The vengeful crowd shall crush your bones ;
Then beasts of prey, and birds of air,
Shall your unburied members tear,
And, while they weep their favourite boy,
My parents shall the vengeful sight enjoy.’

VI.

TO CASSIUS SEVERUS.

WHY dost thou, fearful to provoke
The wolf, attack offenceless folk ?
Turn hither, if you dare, your spite ;
And bark at me, prepared to bite.
For like a hound, or mastiff keen,
That guards the shepherd’s flocky green,
With ears erect, and eager haste,
Through snows I drive each ravening beast :

But you, when with your hideous yelling
You fill the grove, at crusts are smelling.

Beware, beware! for, sharp as spurs,
I lift my horns to butt at curs :
Fierce as Archilochus I glow ;
Like Hipponax, a deadly foe.
If any mungrel shall assail
My character with tooth and nail ;
What ! like a truant boy, shall I
Do nothing in revenge—but cry ?

VII.

TO THE ROMAN PEOPLE.

WHITHER, oh ! whither do ye madly run,
The sword unsheath'd, and impious war begun ?
Has then too little of the Latian blood [flood ?
Been pour'd on earth, or mix'd with Neptune's

'Tis not that Romans with avenging flame
Might burn the rival of the Roman name,
Or Britons, yet unbroken to our war,
In chains should follow our triumphal car ;
But that the Parthian should his vows enjoy,
And Rome, with impious hand, herself destroy.

The rage of wolves and lions is confined ;
They never prey but on a different kind.
Answer ; from madness rise these horrors dire,
Does angry Fate or guilt your souls inspire ?
Silent they stand ; with stupid wonder gaze,
While the pale cheek their inward guilt betrays.
'Tis so—The Fates have cruelly decreed
That Rome for ancient fratricide must bleed ;
The brother's blood, which stain'd our rising walls,
On his descendants loud for vengeance calls.

IX.

TO MÆCENAS.

WHEN shall we quaff, my friend, the flowing wine,
 Reserved for pious feasts and joys divine?
 Cæsar with conquest comes, and gracious Jove,
 Who gave that conquest, shall our joys approve:
 Then bid the breath of harmony inspire
 The Doric flute, and wake the Phrygian lyre;
 As late when the Neptunian youth, who spurn'd
 A mortal birth, beheld his navy burn'd,
 And fled affrighted through his father's waves,
 With his perfidious host; his host of slaves,
 Freed from those chains with which his rage design'd,

Impious! the freeborn sons of Rome to bind.

The Roman troops (oh! be the tale denied
 By future times) enslaved to woman's pride;
 And to a wither'd eunuch's will severe
 Basely subdued, the toils of war could bear.
 Amidst the Roman eagles Sol survey'd,
 O shame! the Egyptian canopy display'd;
 When twice a thousand Gauls aloud proclaim,
 Indignant at the sight, great Cæsar's name,
 And a brave fleet, by just resentment led,
 Turn'd their broad prows, and to our havens fled.

Come, god of triumphs! bring the golden car,
 The untamed heifers, and the spoils of war;
 For he whose virtue raised his awful tomb
 O'er ruin'd Carthage ne'er return'd to Rome
 So great and glorious, nor could Libya's field
 To thee, O Triumph! such a leader yield.

Pursued by land and sea, the vanquish'd foe
 Hath changed his purple for the garb of woe;

With winds, no more his own ; with shatter'd fleet,
He seeks the far famed hundred towns of Crete ;
To tempest-beaten Libya speeds his way,
Or drives, a vagrant, through the' uncertain sea.

Boy, bring us larger bowls, and fill them round
With Chian, or the Lesbian vintage crown'd,
Or rich Cæcubian, which may best restrain
These sickening qualms, and fortify the brain.
The' inspiring juice shall the gay banquet warm,
Nor Cæsar's danger shall our fears alarm.

X.

TO MÆVIUS.

WHEN filthy Mævius hoists the spreading sail,
Each luckless omen shall prevail.
Ye southern winds, invert the foamy tides,
And bang his labouring vessel's sides ;
Let Eurus rouse the main with blackening roar,
Crack every cable, every oar.
May northern storms rise dreadful o'er the floods,
As when they break the mountain woods ;
And while Orion sets in watery light,
Let not a star shine through the night.
Mayst thou no kinder winds, O Mævius ! meet
Than the victorious Grecian fleet
When Pallas turn'd her rage from ruin'd Troy,
The impious Ajax to destroy.
With streams of sweat the toiling sailor glows,
Thy face a muddy paleness shows ;
Nor shall thy vile unmanly wailings move
The pity of avenging Jove.
While watery winds the bellowing ocean shake,
I see thy luckless vessel break ;

But if thy carcass reach the winding shore,
And birds the pamper'd prey devour,
A lamb and lustful goat shall thank the storm,
And I the sacrifice perform.

XI.

TO PETTIUS.

SINCE cruel love, O Pettius! pierced my heart,
How have I lost my once loved lyric art!
Thrice have the woods their leafy honour mourn'd,
Since for Inachia's beauties Horace burn'd.
How was I then (for I confess my shame)
Of every idle tale the laughing theme!
Oh! that I ne'er had known the jovial feast,
Where the deep sigh that rends the labouring
breast,

Where languor, and a gentle silence, shows,
To every curious eye, the lover's woes.

Pettius, how often o'er the flowing bowl,
When the gay liquor warm'd my opening soul,
When Bacchus, jovial god, no more restrain'd
The modest secret, how have I complain'd
That wealthy blockheads, in a female's eyes,
From a poor poet's genius bear the prize!
But if a generous rage my breast should warm,
I swore—no vain amusements e'er shall charm
My aching wounds. Ye vagrant winds, receive
The sighs that sooth the pains they should relieve;
Here shall my shame of being conquer'd end,
Nor with such rivals will I more contend.

When thus, with solemn air, I vaunting said,
Inspired by thy advice I homeward sped;

But, ah ! my feet in wonted wanderings stray,
And to no friendly doors my steps betray ;
There I forget my vows, forget my pride,
And at her threshold lay my tortured side.

XIII.

TO A FRIEND.

SEE what horrid tempests rise,
And contract the clouded skies ;
Snows and showers fill the air,
And bring down the atmosphere.
Hark ! what tempests sweep the floods !
How they shake the rattling woods !

Let us, while 'tis in our power,
Let us seize the fleeting hour ;
While our cheeks are fresh and gay,
Let us drive old age away ;
Let us smooth its gather'd brows,
Youth its hour of mirth allows.

Bring us down the mellow'd wine,
Rich in years, that equal mine ;
Prithee talk no more of sorrow,
To the gods belongs to-morrow,
And, perhaps, with gracious power,
They may change the gloomy hour.
Let the richest essence shed
Eastern odours on your head,
While the soft Cyllenian lyre
Shall your labouring breast inspire.

To his pupil, brave and young,
Thus the noble Centaur sung—

' Matchless mortal! though 'tis thine
 Proud to boast a birth divine,
 Yet the banks, with cooling waves
 Which the smooth Scamander laves,
 And where Simois with pride
 Rougher rolls his rapid tide,
 Destined by unerring Fate,
 Shall the seaborne hero wait.
 There the Sisters, fated boy,
 Shall thy thread of life destroy;
 Nor shall azure Thetis more
 Waft thee to thy natal shore:
 Then let joy and mirth be thine,
 Mirthful songs and joyous wine,
 And with converse blithe and gay,
 Drive all gloomy cares away.'

 XV.

TO NÆRA.

CLEAR was the night, the face of heaven serene,
 Bright shone the moon amidst her starry train,
 When round my neck as curls the tendril vine—
 (Loose are its curlings, if compared to thine)
 'Twas then, insulting every heavenly power,
 That, as I dictated, you boldly swore;
 While the gaunt wolf pursues the trembling sheep,
 While fierce Orion harrows up the deep,
 While Phœbus' locks float wanton in the wind,
 Thus shall Næra prove, thus ever kind.

But, if with aught of man was Horace born,
 Severely shalt thou feel his honest scorn;



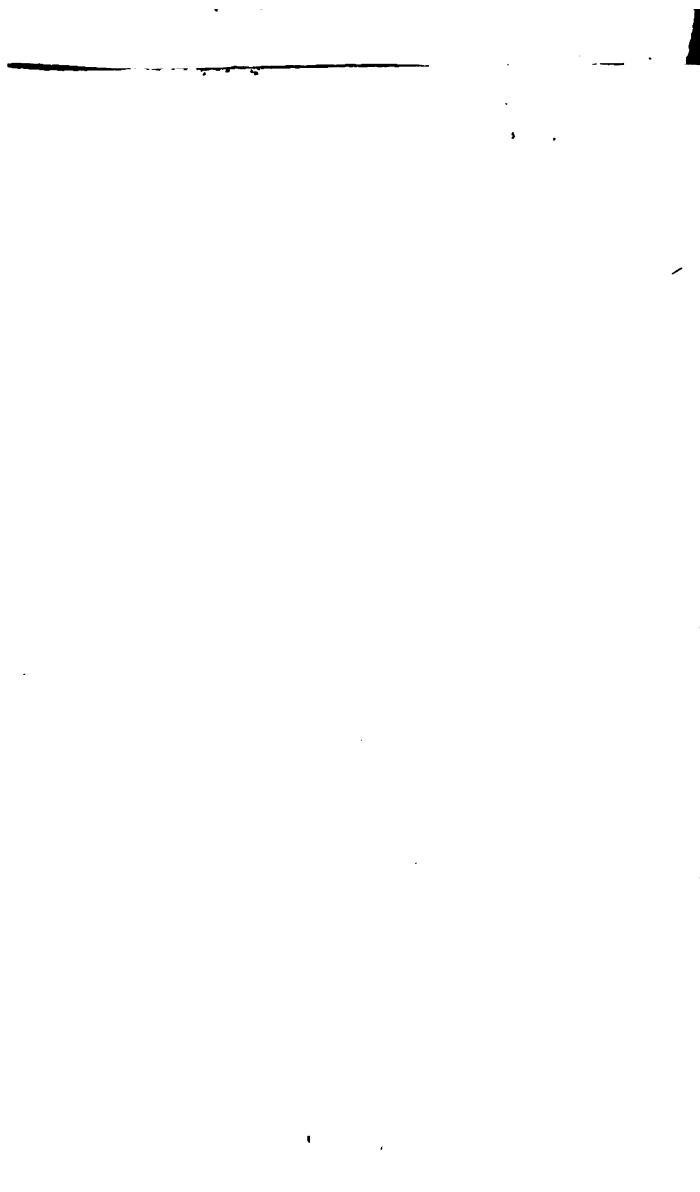
HORACE

Clear was the night the face of heaven serene
 Bright shone the moon amidst her starry train.
Epode 18 to Silius.

Printed by G.F. Joseph.

Engraved by J. Taylor.

Published by Suttaby, Evans & Fox,
 Jan. 11. 1825.





HYDRAS

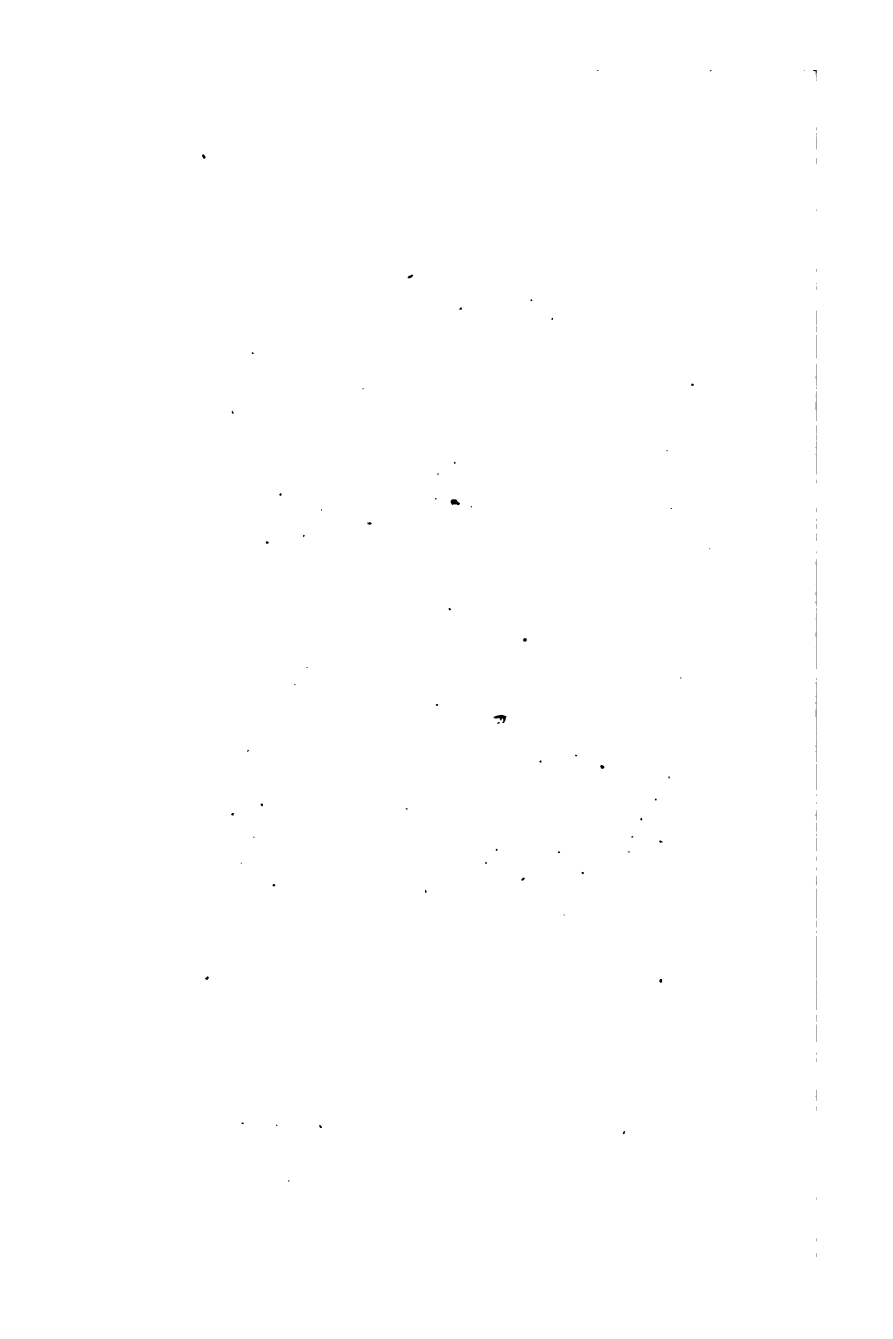
Clear was the night the face of heaven serene
Bright shone the moon amidst her starry train.

Lyons 1844

Printed by G. F. Joseph

Engraved by J. Taylor

Published by Suttaby, Evans & Fox,
Jan. 11. 1845.



Nor shall he tamely bear the bold delight
With which his rival riots out the night:
But in his anger seek some kinder dame,
Warm with the raptures of a mutual flame;
Nor shall thy rage, thy grief, or angry charms,
Recall the lover to thy faithless arms.
And thou, whoe'er thou art, who joy to shine,
Proud as thou art, in spoils which once were mine,
Though wide thy land extends, and large thy fold,
Though rivers roll for thee their purest gold,
Though nature's wisdom in her works were thine,
And beauties of the human face divine,
Yet soon thy pride her wandering love shall mourn,
While I shall laugh, exulting, in my turn.

XVI.

TO THE ROMANS.

IN endless civil war, the' imperial state
By her own strength precipitates her fate.
What neighbouring nations, fiercely leagued in
What Porsena, with insolent alarms [arms,
Threatening her tyrant monarch to restore;
What Spartacus and Capua's rival power;
What Gaul tumultuous and devoid of truth,
And fierce Germania, with her blue-eyed youth;
What Hannibal, on whose accursed head
Our sires their deepest imprecations shed,
In vain attempted to her awful state,
Shall we, a blood-devoted race, complete?
Again shall savage beasts these hills possess?
And fell barbarians wanton with success,

Scatter our city's flaming ruins wide,
Or through her streets in vengeful triumph ride;
And her great founder's hallow'd ashes spurn,
That sleep uninjured in their sacred urn?

But some, perhaps, to shun the rising shame
(Which Heaven approve) would try some happier
As the Phocæans oft for freedom bled, [scheme.
At length, with imprecated curses, fled;
And left to boars and wolves the sacred fane,
And all their household gods, adored in vain;
So let us fly, as far as earth extends,
Or where the vagrant wind our voyage bends.

Shall this, or shall some better scheme prevail?
Why do we stop to hoist the willing sail?
But let us swear, when floating rocks shall gain,
Raised from the deep, the surface of the main;
When lowly Po the mountain summit laves,
And Apennine shall plunge beneath the waves:
When nature's monsters meet in strange delight,
And the fell tigress shall with stags unite;
When the fierce kite shall woo the willing dove,
And win the wanton with adulterous love;
When herds on brindled lions fearless gaze,
And the smooth goat exults in briny seas;
Then, and then only, to the tempting gale
To spread, repentant, the returning sail.

But to cut off our hopes, those hopes that charm
Our fondness home, let us with curses arm
These high resolves. Thus let the brave and wise,
Whose souls above the' indocile vulgar rise;
And let the crowd who dare not hope success,
Inglorious, these ill omen'd seats possess.

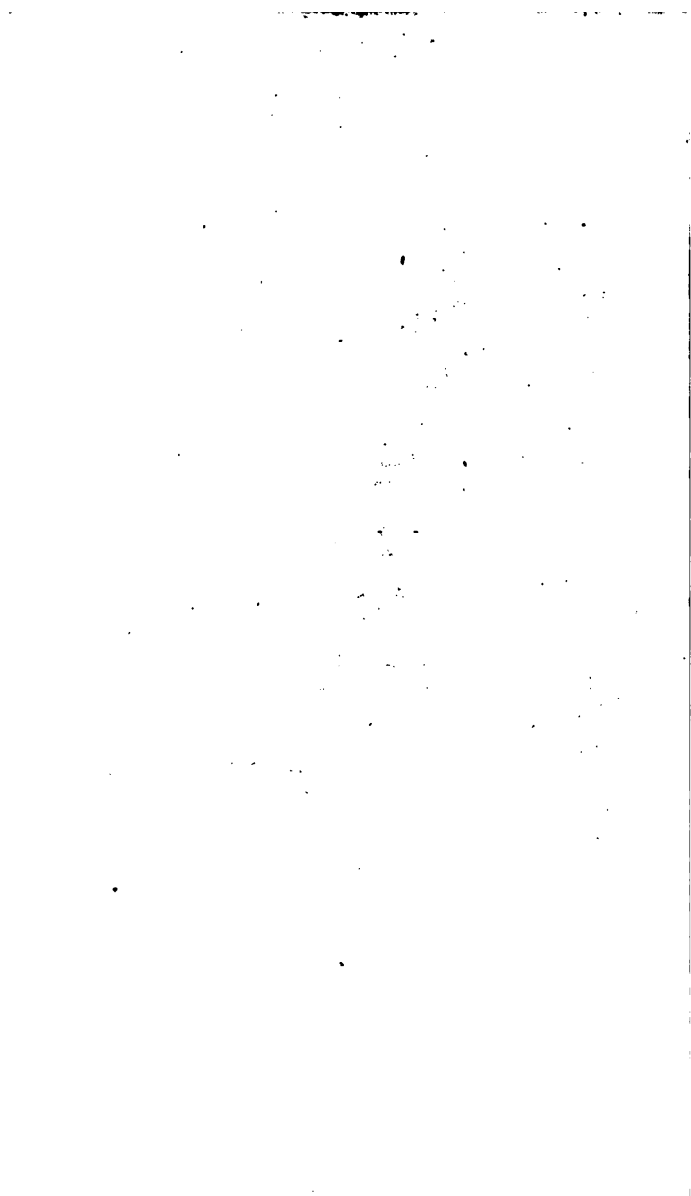
But ye whom virtue warms, indulge no more
These female complaints, but quit this fated shore;



Painted by H. Pencil, R.A.

Engraved by A. Smith, R.A.

*Published by Suttaby, Evans & Fox,
Jan 7 30. 1813.*



For earth-surrounding sea our flight awaits,
Offering its blissful isles and happy seats,
Where annual Ceres crowns the' uncultured field,
And vines unpruned their blushing clusters yield;
Where olives, faithful to their season, grow,
And figs with nature's deepest purple glow:
From hollow oaks where honey'd streams distil,
And bounds with noisy foot the pebbled rill;
Where goats untaught forsake the flowery vale,
And bring their swelling udders to the pail;
Nor evening bears the sheepfold growl around,
Nor mining vipers heave the tainted ground;
Nor watery Eurys deluges the plain,
Nor heats excessive burn the springing grain.

Not Argo thither turn'd her armed head;
Medea there no magic poison spread;
No merchants thither plough the pathless main,
For guilty commerce and a thirst of gain;
Nor wise Ulysses, and his wandering bands,
Vicious, though brave, e'er knew these happy
lands.

O'er the glad flocks no foul contagion spreads,
Nor summer sun his burning influence sheds.

Pure and unmix'd the world's first ages roll'd,
But soon as brass had stain'd the flowing gold,
To iron harden'd by succeeding crimes,
Jove for the just preserved these happy climes,
To which the gods this pious race invite,
And bid me, raptur'd bard, direct their flight.

XVII.

TO CANIDIA.

CANIDIA, to thy matchless art,
Vanquish'd I yield a suppliant heart:
But oh! by hell's extended plains,
Where Pluto's gloomy consort reigns;
By bright Diana's vengeful rage,
Which prayers nor hecatombs assuage;
And by the books of power to call
The charmed stars, and bid them fall;
No more pronounce the sacred scroll,
But back the magic circle roll.

E'en stern Achilles could forgive
The Mysian king, and bid him live;
Though proud he ranged the ranks of fight,
And hurl'd the spear with daring might.
Thus, when the murderous Hector lay
Condemn'd to dogs and birds of prey;
Yet when his royal father kneel'd,
The fierce Achilles knew to yield,
And Troy's unhappy matrons paid
Their sorrows to their Hector's shade.

Ulysses' friends, in labours tried,
(So Circè will'd) threw off their hide,
Assumed the human form divine,
And dropp'd the voice and sense of swine.

O thou, whom tars and merchants love,
Too deep thy vengeful rage I prove;
Reduced, alas! to skin and bone,
My vigour fled, my colour gone.
Thy fragrant odours on my head
More than the snows of age have shed.

Days press on nights, and nights on days,
Yet never bring an hour of ease;
While gasping in the pangs of death,
I stretch my lungs in vain for breath.

Thy charms have power ('tis now confess'd)
To split the head, and tear the breast.
What would you more, all charming dame?
O seas, and earth! this scorching flame!
Not such the fire Alcides bore,
When the black venom'd shirt he wore:
Nor such the flames, that to the skies
From Etna's burning entrails rise;
And yet, thou shop of poisons dire,
You glow with unrelenting fire,
Till by the rapid heat calcined,
Vagrant I drive before the wind.

How long?—What ransom shall I pay?
Speak—I the stern command obey.
To expiate the guilty deed,
Say shall a hundred bullocks bleed?
Or shall I to the lying string
Thy fame and spotless virtue sing?
Teach thee a golden star to rise,
And deathless walk the spangled skies?

When Helen's virtue was defamed,
Her brothers, though with rage inflamed,
Yet to the bard his eyes restored,
When suppliant he their grace implored.

Oh! calm this madness of my brain,
For you can heal this raging pain.
You never knew the birth of shame,
Nor by thy hand, all skilful dame,
The poor man's ashes are upturn'd,
Though they be thrice three days inurn'd.

Thy bosom's bounteous and humane,
Thy hand from blood and murder clean;
And with a blooming race of boys
Lucina crowns thy mother-joys.

CANIDIA'S ANSWER.

I'LL hear no more. Thy prayers are vain.
Not rocks, amid the wintry main,
Less heed the shipwreck'd sailor's cries,
When Neptune bids the tempest rise.
Shall you Cotyttia's feasts deride,
Yet safely triumph in thy pride?
Or, impious, to the glare of day
The sacred joys of love betray?
Or fill the city with my name,
And, pontifflike, our rites defame?
Did I with wealth in vain enrich
Of potent spells each charming witch;
Or mix the speedy drugs in vain?
No—through a lingering length of pain,
Reluctant shalt thou drag thy days,
While every hour new pangs shall raise.
Gazing on the delusive feast,
Which charms his eye, yet flies his taste,
Perfidious Tantalus implores,
For rest, for rest, the vengeful powers;
Prometheus, while the vulture preys
Upon his liver, longs for ease;
And Sisypheus, with many a groan,
Uprolls, with ceaseless toil, his stone,
To fix it on the topmost hill;
In vain, for Jove's all-ruling will

Forbids. When thus in black despair
Down from some castle, high in air,
You seek a headlong fate below,
Or try the dagger's pointed blow;
Or if the left-ear'd knot you tie,
Yet death your vain attempts shall fly;
Then on your shoulders will I ride,
And earth shall shake beneath my pride.

Could I with life an image warm
(Impertinent! you saw the charm),
Or tear down Luna from her skies,
Or bid the dead, though burn'd, arise;
Or mix the draught inspiring love;
And shall my art on thee successful prove?

SECULAR POEM.

THE POET TO THE PEOPLE.

[Though I did not think myself justified to change the arrangement of the Secular Ode, which Francis adopted from Sanadon; I must say, there appears to be no other ground for such arrangement than the eccentric fancy of the French critic.]

STAND off', ye vulgar, nor profane
With bold, unhallow'd sounds this festal scene:
In hymns inspired by truth divine,
I, priest of the melodious Nine,
To youths and virgins sing the mystic strain.

TO THE CHORUS OF YOUTHS AND VIRGINS.

[This and the next division should be Book iv. Ode vi. reversing their order.]

PHŒBUS taught me how to sing,
How to tune the vocal string;
Phœbus made me known to fame,
Honour'd with a poet's name.

¹ 'Stand off,' &c. This should be the 1st strophe of Book iii. Ode i.

Noble youths, and virgins fair,
 Chaste Diana's guardian care
 (Goddess, whose unerring dart
 Stops the lynx or flying hart),
 Mark the Lesbian measures well,
 Where they fall, and where they swell ;
 And in various cadence sing,
 As I strike the changing string.

To the god who gilds the skies,
 Let the solemn numbers rise ;
 Solemn sing the queen of night,
 And her crescent's bending light,
 Which adown the fruitful year
 Rolls the months in prone career.

Soon upon her bridal day,
 Thus the joyful maid shall say,
 ' When the great revolving year
 Bade the festal morn appear,
 High the vocal hymn I raised,
 And the listening gods were pleased ;
 All the vocal hymn divine,
 Horace, tuneful bard, was thine.'

First Concert.

HYMN TO APOLLO.

CHORUS OF YOUTHS AND VIRGINS.

TITYOS, with impious lust inspired,
 By chaste Latona's beauties fired,
 Thy wrath, O Phœbus, tried ;
 And Niobè, of tongue profane,
 Deplored her numerous offspring slain,
 Sad victims of their mother's pride.

Achilles too, the son of fame,
Though sprung from Thetis, seaborn dame,
And first of men in fight;

Though warring with tremendous spear,
He shook the Trojan towers with fear,
Yet bow'd to thy superior might;

The cypress, when by storms impell'd,
Or pine, by biting axes fell'd,
Low bends the towering head;

So falling on the' ensanguined plain,
By your unerring arrow slain,
His mighty bulk the hero spread.

He would not Priam's heedless court,
Dissolved in wine and festal sport,
With midnight art surprise,
But bravely bold, of open force,
Would proudly scorn Minerva's horse,
And all its holy cheat despise:

Then arm'd, alas! with horrors dire,
Wide-wasting with resistless ire,
Into the flames had thrown
Infants, upon whose faltering tongue
Their words in formless accents hung,
E'en those to light and life unknown.

But, charm'd by beauty's queen and thee,
The sire of gods, with just decree
Assenting, shook the skies;
That Troy should change the' imperial seat,
And, guided by a better fate,
Glorious in distant realms should rise.

Oh! may the god, who could inspire
With living sounds the Grecian lyre;

In Xanthus' lucid stream
 Who joys to bathe his flowing hair,
 Now make the Latian Muse his care,
 And powerful guard her rising fame.

Second Concert.

[This should be Ode xxi. Book i.]

CHORUS OF YOUTHS.

YE virgins, sing Diana's praise.

CHORUS OF VIRGINS.

Ye boys, let youthful Phœbus crown your lays,

THE TWO CHOIRS.

Together let us raise the voice
 To her beloved by Jove supreme,
 Let fair Latona be the theme,
 Our tuneful theme, his beauteous choice,

CHORUS OF YOUTHS,

Ye virgins, sing Diana's fame,
 Who bathes delighted in the limpid stream;
 Dark Erymanthus' awful groves,
 The woods, that Algidus o'erspread,
 Or wave on Cragus' verdant head,
 Joyous the' immortal huntress loves.

CHORUS OF VIRGINS.

Ye boys, with equal honour sing
 Fair Tempè, clothed with ever blooming spring;

Then hail the Delian birth divine,
 Whose shoulders, beaming heavenly fire,
 Graced with his brother's warbling lyre,
 And with the golden quiver shine.

CHORUS OF YOUTHS AND VIRGINS.

Moved by the solemn voice of prayer,
 They both shall make imperial Rome their care,
 And gracious turn the direful woes
 Of famine and of weeping war
 From Rome, from sacred Cæsar far,
 And pour them on our British foes.

Third Concert.

TO APOLLO AND DIANA.

[This to the end is the whole of what is properly the Secular Ode.]

CHORUS OF YOUTHS AND VIRGINS.

YE radiant glories of the skies,
 Ever beaming god of light,
 Sweetly shining queen of night,
 Beneath whose wrath the woodborn savage dies;
 Ye powers, to whom with ceaseless praise
 A grateful world its homage pays,
 Let our prayer, our prayer be heard,
 Now in this solemn hour preferr'd;
 When by the Sibyl's dread command,
 Of spotless maids a chosen train,
 Of spotless youths a chosen band,
 To all our guardian gods uplift the hallow'd strain.

CHORUS OF YOUTHS.

Fair sun, who with unchanging beam
 Rising another, and the same,
 Canst from thy beamy car unfold
 The glorious day,
 Or hide it in thy setting ray;
 Of light and life immortal source,
 Mayst thou, in all thy radiant course,
 Nothing more great than seven hill'd Rome behold.

CHORUS OF VIRGINS.

Goddess of the natal hour,
 Or if other name more dear,
 Propitious power,
 Can charm your ear,
 Our pregnant matrons gracious hear:
 With lenient hand their pangs compose,
 Heal their agonizing throes;
 Give the springing birth to light,
 And with every genial grace,
 Prolific of an endless race, [rite :
 Oh! crown our marriage laws, and bless the nuptial

CHORUS OF YOUTHS AND VIRGINS.

That when the circling years complete
 Again this awful season bring;
 Thrice with the revolving light,
 Thrice beneath the shades of night,
 In countless bands our youthful choirs may sing
 These festal hymns, these pious games repeat.
 Ye Fates, from whom unerring flows
 The word of truth; whose firm decree
 Its stated bounds and order knows,
 Wide-spreading through eternity;

With guardian care around us wait,
And with successive glories crown the state.

Let earth her various fruitage yield,
Her living verdure spread;
And form, amid the waving field,
A sheafy crown for Ceres' head;
Fall genial showers, and o'er our fleecy care
May Jove indulgent breathe his purest air.

CHORUS OF YOUTHS.

Phœbus, whose kindly beams impart
Health and gladness to the heart,
While in its quiver lies the pestilential dart,
Thy youthful suppliants hear:
Queen of the stars, who rulest the night
In horned majesty of light,
Bend to thy virgins a propitious ear.

CHORUS OF YOUTHS AND VIRGINS.

If, ye gods, the Roman state
Was form'd by your immortal power,
Or if, to change the' imperial seat,
And other deities adore,
Beneath your guidance the Dardanian host
Pour'd forth their legions on the Tuscan coast;

For whom Æneas, through the fire
In which he saw his Troy expire,
A passage open'd to a happier clime,
Where they might nobler triumphs gain,
And, to never ending time,
With boundless empire reign;
Ye gods, inform our docile youth
With early principles of truth;

Ye gods, indulge the waning days
Of silver'd age with placid ease;
And grant to Rome an endless race,
Treasure immense, and every sacred grace.

The prince, who owes to beauty's queen his birth,
Who bids the snowy victim's blood
Pour forth to-day its purple flood,
Oh! may he glorious rule the conquer'd earth;
But yet a milder glory show,
In mercy to the prostrate foe.

Already the fierce Mede his arms reverts,
Which wide extend the' imperial sway,
And bid the' unwilling world obey:
The haughty Indian owns his fears,
And Scythians, doubtful of their doom,
Await the dread resolves of Rome.

Faith, Honour, Peace, celestial maid,
And Modesty, in ancient guise array'd,
And Virtue (with unhallow'd scorn
Too long neglected) now appear;
While Plenty fills her bounteous horn,
And pours her blessings o'er the various year.

CHORUS OF YOUTHS.

If the prophetic power divine,
Famed for the golden bow and quiver'd dart,
Who knows to charm the listening Nine,
And feeble mortals raise with healing art;
If he with gracious eye survey the towers
Where Rome his deity adores,
Oh! let each era still presage
Increase of happiness from age to age!

CHORUS OF VIRGINS.

Oh! may Diana, on these favourite hills,
Whose diffusive presence fills
Her hallow'd fane,
Propitious deign
Our holy priests to hear,
And to our youth incline her willing ear.

CHORUS OF YOUTHS AND VIRGINS.

Lo! we the chosen, youthful choir,
Taught with harmonious voice to raise
Apollo's and Diana's praise,
In full and certain hope retire,
That all the' assembled gods, and sovereign Jove,
These pious vows, these choral hymns approve.

SATIRES.

BOOK I.

SATIRE I.

[Why the first two books of these *Ethio* Epistles are called Satires, and the two last Epistles, does not seem very obvious. Dacier remarks that the first of the Odes, Epodes, Satires, and Epistles are all inscribed to Mæcenas. The subject of this Satire resembles that of the first Ode.]

TO MÆCENAS.

WHENCE does it spring, that none contented lives
With the fair lot which prudent reason gives
Or chance presents; yet all with envy view
The schemes that others variously pursue?

Broken with toils, with ponderous arms oppress'd,
The soldier thinks the merchant solely bless'd.
In opposite extreme; when tempests rise,
War is a better choice, the merchant cries;
The battle joins, and, in a moment's flight,
Death, or a joyful conquest, ends the fight.

When early clients thunder at his gate,
The barrister applauds the rustic's fate:
While, by subpœnas dragg'd from home, the clown
Thinks the supremely happy dwell in town.

But every various instance to repeat
Would tire e'en Fabius, of incessant prate.
Not to be tedious, mark the moral aim
Of these examples—should some god proclaim,

'Your prayers are heard; you, soldier, to your seas;
 You, lawyer, take that envied rustic's ease:
 Each to his several part.—What! ha! not move
 E'en to the bliss you wish'd!' and shall not Jove,
 With cheeks inflamed and angry brow, forswear
 His weak indulgence to their future prayer?

But not to treat my subject as in jest
 (Yet may not truth in laughing guise be dress'd,
 As masters fondly sooth their boys to read
 With cakes and sweetmeats), let us now proceed:
 With graver air our serious theme pursue,
 And yet preserve our moral full in view.

Who turns the soil, and o'er the ploughshare
 He, who adulterates the laws and vends; [bends;
 The soldier, and the' adventurers of the main,
 Profess their various labours they sustain,
 A decent competence for age to raise,
 And then retire to indolence and ease.

MISER¹.

For thus the little ant² (to human lore
 No mean example) forms her frugal store,

¹ 'Miser.' I do not approve the throwing these Epistles into the form of a dialogue, though I do not choose to alter it: the poet only starts the objection himself, and then answers it. On the same principle, half the sermons that are delivered from the pulpit might be printed as dialogues. Many of Pope's Epistles are thrown into dialogue in the later editions. The dialogue, as it is called in Warburton's edition, between Pope and Lord Bathurst, Pope himself, in a letter to Swift (Feb. 16, 1733), calls first an *Epistle*, and then a *Letter* to Lord Bathurst.

² 'For thus the little ant.' It is now well known that the generally received opinion of the ant's provident care is founded on error.

Gather'd, with mighty toils, on every side,
Nor ignorant nor careless to provide
For future want—

HORACE.

Yet when the stars appear,
That darkly sadden the declining year,
No more she comes abroad, but wisely lives
On the fair store industrious summer gives.
For thee, nor summer's heat, nor winter's cold,
Fire, sea, nor sword, stop thy pursuit of gold;
Nothing can break the' adventurous, bold design,
So none possess a larger sum than thine.
But, prithee, whence the pleasure, thus by stealth,
Deep in the earth to hide thy weight of wealth?

MISER.

One farthing lessen'd, you the mass reduce.

HORACE.

And if not lessen'd, whence can rise its use?
What though a thousand acres yield thee grain?
No more than mine thy stomach can contain.
The slave, who bears the load of bread, shall eat
No more than he who never felt the weight.
Or say, what difference, if we live confined
Within the bounds by nature's laws assign'd;
Whether a thousand acres of domain,
Or one poor hundred yield sufficient grain?

MISER.

Oh! but 'tis sweet to take from larger hoards.

HORACE.

Yet, if my little heap as much affords;

Why shall your granaries be valued more
Than my small hampers with their frugal store?

You want a cask of water, or would fill
An ample goblet; whence the froward will
To choose a mighty river's rapid course,
Before this little fountain's lenient source?
But mark his fate, insatiate who desires
Deeper to drink than nature's thirst requires;
With its torn banks the torrent bears away
The' intemperate wretch; while he, who would
allay [secure,
With healthy draughts his thirst, shall drink
Fearless of death, and quaff his water pure.

Some, self deceived, who think their lust of gold
Is but a love of fame, this maxim hold;
No fortune's large enough, since others rate
Our worth proportion'd to a large estate.
Say, for their cure what arts would you employ?
Let them be wretched, and their choice enjoy.

At Athens lived a wight, in' days of yore,
Though miserably rich, yet fond of more;
But of intrepid spirit to despise
The' abusive crowd, ' Let them hiss on (he cries),
While, in my own opinion fully bless'd,
I count my money, and enjoy my chest.'

Burning with thirst, when Tantalus would quaff
The flying waters—Wherefore do you laugh?
Change but the name, of thee the tale is told,
With open mouth when dozing o'er your gold;
On every side the numerous bags are piled,
Whose hallow'd stores must never be defiled
To human use; while you transported gaze,
As if, like pictures, they were form'd to please.

Would you the real use of riches know?
Bread, herbs, and wine, are all they can bestow:

Or add what nature's deepest wants supplies;
These, and no more, thy mass of money buys.
But, with continual watching almost dead,
House-breaking thieves, and midnight fires to
Or the suspected slave's untimely flight [dread,
With the dear pelf:—If this be thy delight,
Be it my fate, so Heaven in bounty please,
Still to be poor of blessings such as these.

MISER.

If by a cold some painful illness bred,
Or other chance confine you to your bed, [friend
Your wealth shall purchase some good natured
Your cordials to prepare, your couch attend;
And urge the doctor to preserve your life,
And give you to your children and your wife.

HORACE.

Thy wife and children with impatience wait
Thy dying breath. With universal hate [thee,
Thy neighbours, friends, acquaintance, all pursue
And untaught infants e'en with horror view thee.
What wonder that they justly prove unkind,
When all thy passions are to gold confined?
Nature, 'tis true, in each relation gave
A friend sincere; yet what you thus receive,
If you imagine, with an alien heart,
And careless manners to preserve, your art
As well may teach an ass to scour the plain,
And bend obedient to the forming rein.

Yet somewhere should your views of lucre cease,
Nor should your fears of poverty increase
As does your wealth; for since you now possess
Your utmost wish, your labour should be less.

Umidius once (the tale is quickly told)
So wondrous rich he measured out his gold,
Yet never dress'd him better than a slave,
Afraid of starving ere he reach'd his grave:
But a bold wench, of right virago strain,
Cleft with an axe the wretched wight in twain.

MISER.

By your advice what party shall I take?
Like Mænius live, a prodigal and rake
Like Nomentanus?—

HORACE.

Why will you pretend,
With such extremes, your vices to defend?
The sordid miser when I justly blame,
I would not have you prodigal of fame,
Scoundrel, or rake; for sure some difference lies
Between the very fool and very wise:
Some certain mean in all things may be found
To mark our virtues, and our vices bound.

But to return from whence we have digress'd.
And is the miser, then, alone unblest?
Does he alone applaud his neighbour's fate,
Or pine with envy of his happier state?
To crowds beneath him never turn his eye,
Where in distress the sons of virtue lie;
But, to outspeed the wealthy, bend his force,
As if they stopp'd his own impetuous course?

Thus from the goal when swift the chariot flies,
The charioteer the bending lash applies,
To overtake the foremost on the plain,
But looks on all behind him with disdain.

'Tis hence that few, like sated guests, depart
From life's full banquet with a cheerful heart?

But let me stop, lest you suspect I stole,
From blind Crispinus, this eternal scroll,

II.

TO MÆCENAS.

THE tribes of minstrels, strolling priests, and play-
Perfumers and buffoons, are all in tears; [ers,
For ah! Tigellius, sweetest songster, 's dead,
And sure the soul of bounty with him fled.

Behold a wretch, in opposite extreme,
So fearful of a spendthrift's odious name,
He dare not e'en a sordid pittance give
To raise a worthy friend, and bid him live.
Or ask another, why, in thankless feasts,
The wealth of all his frugal sires he wastes;
Then the luxurious treat profuse supplies
With borrow'd sums. ' Because I scorn (he cries)
To be a wretch of narrow spirit deem'd;
By some condemn'd, by others he's esteem'd.

Fufidius, rich in lands, and large increase
Of growing usury, dreads the foul disgrace
To be call'd rake; and, ere the money's lent,
He prudently deducts his cent per cent.
Then, as he finds the borrower distress'd,
Cruel demands a higher interest;
But lends profusely to the lavish heir,
Whose guardians prove too frugally severe.
' All powerful Jove! (the' indignant reader cries)
But his expenses, with his income, rise.'

No—'Tis amazing, that this man of pelf
Hath yet so little friendship for himself,
That e'en the self-tormentor in the play,
Cruel, who drove his much loved son away,
Amidst the willing tortures of despair
Could not with wretchedness like his compare.

But say, at what this tedious preface aims—
That fools are ever vicious in extremes.
The soft Malthinus trails a length of train :
See that short robe, how filthily obscene !
Rufillus with perfumes distracts your head ;
With his own scents Gorgonius strikes you dead.
That youth, when wanton wishes fire his veins,
All but a flowing-ermined dame disdains ;
Others their safer, cheaper pleasures choose,
And take a willing mistress from the stews.

When awful Cato saw a noted spark
From a night cellar stealing in the dark,
' Well done, my friend ; if love thy breast inflame,
Indulge it here, and spare the married dame.'
Be mine the silken veil, Cupiennius cries ;
Such vulgar praise and pleasure I despise.

All ye, who wish some dire mishap may wait
This horning tribe, attend while I relate
What dangers and disasters they sustain,
How few their pleasures, and how mix'd with pain.

A desperate leap one luckless caitiff tries ;
Torn by the flagrant lash another dies ;
Some are by robbers plunder'd as they fly ;
Others with gold a wretched safety buy.
Nor seldom do they feel, with keener smart,
Their cuckold's vengeance on the' offending part,
Such various woes pursue these sons of lust,
And all, but Galba, own the sentence just,

Far safer they who venture their estate,
And trade with females of the second rate.
Yet Sallust rages here with wild desires,
As mad as those which lawless love inspires.
But had he been with less profusion kind,
Had common sense his lavish hand confined,
He had not now been wholly lost to shame,
In fortune ruin'd, as undone in fame.
But here's the joy and comfort of his life,
To swear he never touch'd his neighbour's wife.

Thus to an actress when with lavish hand
Marsæus gave his mansion house and land, [free ;
' My soul, thank Heaven (he cries), from guilt is
The wedded dames are vestal maids for me.'

Actress or not, the crime is still the same,
Equal the ruin of estate and fame ;
Equal the folly, whether in pursuit
Of wife or slave or loose-robed prostitute ;
Unless you mean, content to be undone,
To hate the person, not the vice to shun.

Of Sylla's wanton daughter when possess'd,
Villius believ'd himself supremely bless'd :
To a dictator thus to be allied,
Dazzled his senses, and indulged his pride ;
But sure, if vanity we fairly rate,
Alas ! too hard, poor Villius, was thy fate :
When buffeted and stabb'd the coxcomb dies,
While in the wanton's arms a scoundrel lies.

Suppose his secret something had address'd
The luckless youth with all these woes oppress'd—
' Did I, when burning with my wildest fire,
Did I a maid of quality require ?'
What could he answer to the poor forlorn ?
' The jilting quean (forsooth) was nobly born.'

But nature, rich in her own proper wealth,
In youth and beauty, cheerfulness and health,
In her pursuit of happiness disclaims
The pride of titles and the pomp of names.
Be thine her wise economy to learn,
And real from affected bliss discern.
Then, lest repentance punish such a life,
Never, ah! never kiss your neighbour's wife.
For see what thousand mischiefs round you rise,
And few the pleasures, though you gain the prize.

What though Cerinthus dotes upon the girl
Who flames with emerald green or snowy pearl;
Is she beyond a common mistress bless'd
With leg more taper, or a softer breast?

Besides, the public nymph no varnish knows,
But all her venal beauties frankly shows,
Nor boasts some happier charm with conscious
Nor strives a vile deformity to hide. [pride,

When noble jockeys would a courser buy,
They strip him naked to the curious eye;
For oft an eager chapman is betray'd
To buy a founder'd or a spavin'd jade,
While he admires a thin, light-shoulder'd chest,
A little head, broad back, and rising crest.

The' example's good; then keep it in thy mind;
Nor to the fair one's faults be over blind,
Nor gaze with idle rapture on her charms,
'Oh! what a taper leg; what snowy arms!'
For she may hide, whate'er she vainly shows,
Low hips, short waist, splay feet, and hideous nose.
All but her face the matron's robe conceals.
Catia alone the' et cætera reveals.

But if you still pursue this dangerous game
(Perhaps the dangers your desires inflame),

What military works around her rise! [prize.
Maids, chairmen, footmen, flatterers, guard the
The flowing robe and closely muffled veil
With envious folds the precious thing conceal;
But what from nature's commoners you buy,
Through the thin robe stands naked to your eye:
Or, if you will be cheated, pay the fair
With foolish fondness, ere she shows her ware.

As when a sportsman through the snowy waste
Pursues a hare, which he disdains to taste;
' So (sings the rake) my passion can despise
An easy prey, but follows when it flies.'
Yet can a song or simile remove
The griefs and tortures of unlawful love?

Were it not better wisdom to inquire,
How nature bounds each impotent desire;
What she with ease resigns, or wants with pain,
And thus divide the solid from the vain?
Say, should your jaws with thirst severely burn,
Would you a cleanly, earthen pitcher spurn?
Should hunger on your gnawing entrails seize,
Will turbot only, or a peacock please?
And will you, when a willing girl's at hand,
With swelling veins deliberating stand?
No—be the yielding, ready Venus mine;
To cooler lovers I the dame resign,
Who plays the coy one, with a cold 'anon,'
' A guinea more;' or, 'when my husband's gone.'

Give me the nymph, who flies into my arms,
And sets at easy rate her willing charms;
Let her be straight and fair; nor wish to have,
Or height or colour nature never gave:
Then, while with joy I clasp the pleasing fair,
What mortal goddess can with mine compare?

No terrors rise to interrupt my joys,
 No jealous husband, nor the fearful noise
 Of bursting doors; nor the loud, hideous yelling
 Of barking dogs, that shakes the matron's dwelling;
 When the pale wanton leaps from off her bed,
 The conscious chambermaid screams out her dread
 Of horrid tortures; loudly cries the wife,
 'My jointure's lost,'—I tremble for my life:
 Unbutton'd, without shoes, I speed away,
 Lest I in fame or purse or person pay.
 To be surprised is, sure, a wretched tale;
 And for the truth to Fabius I appeal.

III.

TO MÆCENAS.

THIS vice¹ all songsters have; they ne'er can
 bring,
 When they are ask'd, their froward souls to sing;
 Yet chant it forth, unask'd, from morn to night:
 Such was Tigellius, most inconstant wight!
 E'en Cæsar, who might well his power have shown,
 If by his father's friendship and his own
 He begg'd a song, was sure to beg in vain;
 Yet, when the whim prevail'd, in endless strain
 Through the whole feast the jovial catch he plies,
 From bass to treble o'er the gamut flies.

Nothing was of a piece in the whole man;
 Sometimes he like a frighted coward ran,
 Whose foes are at his heels; now soft and slow
 He moved, like folks who in procession go!

¹ 'This vice,' &c. The songsters of the present day have not degenerated from those of antiquity in this respect.

Now with two hundred slaves he crowds his train;
Now walks with ten². In high and haughty strain,
At morn of kings and governors he prates;
At night—'a frugal table, O ye fates!
A little shell the sacred salt to hold, [cold.'
And clothes, though coarse, to keep from me the
Yet give this wight, thus frugally content,
A thousand pound, 'tis every penny spent
Within the week: he drank the night away
Till rising dawn, then snored out all the day.
Sure such a various creature ne'er was known:
'But have you, friend, no vices of your own?'
That I have vices, frankly I confess,
But of a different kind, and somewhat less.

Mænius on absent Novius vents his spleen;
'And do you think your follies are unseen?'
Another answers.—'No, I well perceive
(Quoth Mænius), but a kind indulgence give
To my own faults.' This is a foolish love,
And vicious, which our censure should reprove:
For wherefore, while you carelessly pass by
Your own worst vices with unheeding eye,
Why so sharp sighted in another's fame,
Strong as an eagle's ken, or dragon's beam?
But know, that he with equal spleen shall view,
With equal rigour shall thy faults pursue.

Your friend is passionate; perhaps unfit
For the brisk petulance of modern wit;
His hair ill cut, his robe, that awkward flows,
Or his large shoes to raillery expose

² 'Now walks with ten.' There cannot be a greater proof of the expensive luxury of the Romans than that being followed by ten slaves should be thought a proof of great moderation.

The man you love; yet is he not possess'd
 Of virtues with which very few are bless'd?
 And underneath this rough, uncouth disguise,
 A genius of extensive knowledge lies. [care

Search your own breast, and mark with honest
 What seeds of folly nature planted there,
 Or custom raised; for a neglected field
 Shall for the fire its thorns and thistles yield.

And yet a shorter method we may find,
 As lovers, to their fair one fondly blind,
 E'en on her ugliness with transport gaze;
 For Hagne's wen can good Balbinus please.
 Oh! were our weakness to our friends the same,
 And stamp'd by virtue with some honest name.

Nor should we to their faults be more severe
 Than an indulgent father to his heir.
 If with distorted eyes the urchin glares,
 'Oh! the dear boy, how prettily he stares!'
 Is he of dwarfish and abortive size?
 'Sweet little moppet!' the fond father cries:
 Or is the' unshapen cub deform'd and lame?
 He kindly lisps him o'er some tender name.

Thus, if your friend's too frugally severe,
 Let him a wise economist appear.
 Is he, perhaps, impertinent and vain?
 'The pleasant creature means to entertain.'
 Is he too free to prate, or frankly rude?
 'Tis manly plainness all, and fortitude.'
 Is he too warm? 'No: spirited and bold.'
 Thus shall we gain new friends, and keep the old.
 But we distort their virtue to a crime,
 And joy the' untainted vessel to begrime.
 Have we a modest friend, and void of art?
 'He's a fat-headed wretch, and cold of heart.'

While we converse with an ill natured age,
Where calumny and envy lawless rage,
Is there a man by long experience wise,
Still on his guard, nor open to surprise?
His cautious wisdom and prudential fear
Shall artifice and false disguise appear.

If any one of simple, thoughtless kind
(Such as you oft your careless poet find),
Who life's politer manners never knew;
If, while we read, or some fond scheme pursue,
He tease us with his mere impertinence,
We cry, ' the creature wants e'en common sense.'
Alas! what laws, of how severe a strain,
Against ourselves we thoughtlessly ordain!
For we have all our vices, and the best
Is he who with the fewest is oppress'd.

A kinder friend, who balances my good
And bad together, as in truth he should!
If haply my good qualities prevail,
Inclines indulgent to the sinking scale.
For like indulgence let his friendship plead,
His merits be with equal measure weigh'd;
For he who hopes his bile shall not offend
Should overlook the pimples of his friend;
And e'en in justice to his own defects,
At least should grant the pardon he expects.

But since we never from the breast of fools
Can root their passions; yet while reason rules,
Let her hold forth her scales with equal hand,
Justly to punish as the crimes demand.

If a poor slave, who takes away your plate,
Lick the rich sauce, the half-cold fragments eat;
Yet should you crucify the wretch, we swear
Not Labeo's madness can with thine compare.

But is this madness less than yours? A friend
With some slight folly may perhaps offend:
Forgive him, or with justice you appear
Of harden'd kind, inhumanly severe:
Yet you avoid him, and with horror shun,
As debtors from the ruthless Ruse run,
Who damns the wretches on the' appointed day
His interest or principal to pay;
Or, like a captive, stretch the listening ear,
His tedious tales of history to hear. [grace!

A friend has stain'd my couch: ah! deep dis-
Or off the table thrown some high wrought vase;
Or, hungry, snatch'd a chicken off my plate;
Shall I for this a good companion hate?
What if he robb'd me, or his trust betray'd,
Or broke the sacred promise he had made?

Who hold all crimes alike are deep distress'd
When we appeal to truth's impartial test.
Sense, custom, social good, from whence arise
All forms of right and wrong, the fact denies.
When the first mortals crawling rose to birth,
Speechless and wretched, from their mother earth,
For caves and acorns, then the food of life,
With nails and fists they held a bloodless strife;
But soon improved, with clubs they bolder fought,
And various arms, which sad experience wrought;
Till words, to fix the wandering voice, were found,
And names impress'd a meaning upon sound:
And now they cease from war; their towns enclose
With formidable walls, and laws compose
To strike the thief and highwayman with dread,
And vindicate the sacred marriage bed.
For woman, long ere Helen's fatal charms,
Destructive woman! set the world in arms:

But the first heroes died unknown to fame,
Like beasts who ravish'd the uncertain dame;
When, as the stoutest bull commands the rest,
The weaker by the stronger was oppress'd.

Turn o'er the world's great annals, and you find
That laws were first invented by mankind
To stop oppression's rage; for though we learn
By nature good from evil to discern:
What we should wise pursue, or cautious fly:
Yet can she never, with a constant eye,
Of legal justice mark each nice extreme;
Nor can right reason prove the crime the same,
To rob a garden, or, by fear unawed,
To steal, by night, the sacred things of God.

Then let the punishment be fairly weigh'd
Against the crime; nor let the wretch be flay'd
Who scarce deserved the lash.—I cannot fear
That you shall prove too tenderly severe,
While you assert all vices are the same;
And threaten, that were yours the power supreme,

Robbers and thieves your equal rage should feel,
Uprooted by the same avenging steel.

Is not the wise a shoemaker profess'd,
Handsome and rich; of monarchy possess'd,
Why wish for what you have?

STOIC.

Yet hold, my friend,
And better to the stoic's sense attend.
For though the wise nor shoes nor slippers made,
Yet is the wise a shoemaker by trade;
As, though Hermogenes may sing no more,
He knows the whole extent of music's power;

Alfenus, turn'd a lawyer in his pride,
 His shop shut up, his razors thrown aside,
 Was still a barber: so the wise alone
 Is of all trades, though exercising none,
 And reigns a monarch, though without a throne.

HORACE.

Great king of kings, unless you drive away
 This pressing crowd, the boys in wanton play
 Will pluck you by the beard, while you shall growl,
 Wretch as thou art, and burst in spleen of soul:
 In short, while in a farthing bath you reign,
 With only one poor life-guard in your train;
 While the few friends, with whom I joy to live,
 Fool as I am, my follies can forgive,
 I will to them the same indulgence show,
 And bliss like mine thy kingship ne'er shall know.

IV.

THE comic poets, in its earliest age,
 Who form'd the manners of the Grecian stage,
 Was there a villain, who might justly claim
 A better right of being damn'd to fame,
 Rake, cut-throat, thief, whatever was his crime,
 They boldly stigmatized¹ the wretch in rhyme.
 From their example whole Lucilius rose,
 Though different measures, different verse he
 He rallied with a gay and easy air; [chose.
 But rude his numbers, and his style severe.

¹ ' Boldly stigmatized,' &c. Aristophanes, and other writers of the old Greek comedy, brought living characters, by name, on the stage.

He weakly fancied it a glorious feat
His hundred lines extempore to repeat;
And as his verses like a torrent roll,
The stream is muddy, and his waters foul.
He prattled rhymes; but lazy and unfit
For writing well; for much, I own, he writ.
Crispinus thus my littleness defies;
Here make the smallest bet, the boaster cries.

CRISPINUS.

Pen, ink, and paper—name your place and time:
Then try, friend Flaccus, who can fastest rhyme.

HORACE.

Thank Heaven, that form'd me of a humbler kind,
No wit, nor yet to prattling much inclined;
While thou shalt imitate the winds, that blow
From lungs of leather, till the metal flow.

Thrice happy Fannius, of his own free grace,
Who in Apollo's temple hangs his face,
And gilds his works to view; while I with fear
Repeat my verses to the public ear;
Because by few such works as mine are read,
Conscious of meriting the lash they dread.

Take me a man, at venture, from the crowd,
And he's ambitious, covetous, or proud.
One burns to madness for the wedded dame;
Unnatural lusts another's breast inflame:
O'er gold's fair lustre one with rapture sighs;
For bronze antiques the stupid Albius dies;
The venturous merchant, from the rising day
To regions warm'd beneath the setting ray,
Like dust collected by a whirlwind, flies
To save his pelf, or bid the mass arise.

All these dread poets and their rhymes detest—
' Yonder he drives—avoid that furious beast;
If he may have his jest, he never cares
At whose expense; nor friend nor patron spares;
And if he once the' ill natured paper stain,
He joys to hear the crowd repeat the strain.'

Now hear this short defence. For my own part,
I claim no portion of the poet's art:
'Tis not enough to close the flowing line,
And in ten syllables your sense confine;
Or write in mere prosaic rhymes like me,
That can deserve the name of poetry.

Is there a man, whom real genius fires,
Whom the diviner soul of verse inspires,
Who talks true greatness, let him boldly claim
The sacred honours of a poet's name.

Some doubt, if comedy be justly thought
A real poem, since it may be wrought
In style and subject without fire or force,
And, bated the numbers, is but mere discourse.
For though we see the father high enraged,
By a kept mistress when his son's engaged,
Nor takes the portion'd maid; but, deep in drink,
Reels in fair daylight (shameful) with his link;
Yet could Pomponius from his father hear,
Were he alive, a lecture less severe?

'Tis not enough your language to refine,
When, if you break the measures of the line,
In common life an angry father's rage
Is but the same as Demea's on the stage.

Take from Lucilius' writings, or from mine,
The cadences, and measures of the line,
Then change their order, and the words transpose,
No more the scatter'd poet's limbs it shows;

Not so—When hideous² discord bursts the bars
And iron gates, to pour forth all her wars.

Of this enough; hereafter we shall show,
Whether 'tis real poetry or no.

Let me now ask, if satire should appear,
With reason, such an object of your fear?
Sulcius and Caprius, fiercest of their trade,
Hoarse with the virulence with which they plead,
When through the streets they stalk with libels
arm'd,

Mark! how the thieves and robbers are alarm'd:
But yet the man of honest hands and pure
May scorn them both, in innocence secure:
Or though like Cælius you a villain be,
I'm no informer. Whence your fears of me?
With shops and stationers I never deal;
No rubric pillar sets my works to sale,
O'er which the hands of vulgar readers sweat,
Or whose soft strains Tigellius can repeat.
E'en by my friends compell'd I read my lays,
Nor every place nor every audience please.

Full many bards³ the public forum choose
Where to recite the labours of their muse;
Or vaulted baths, that best preserve the sound
While sweetly floats the voice in echoes round.
The coxcombs never think at whose expense
They thus indulge the dear impertinence.
'But you in libels, mischievous, delight,
And never, but in spleen of genius, write.'

² 'When hideous,' &c. These lines are taken from Ennius, and Virgil has mark'd his approbation of them by imitating them.

³ 'Full many bards.' This custom of the Roman poets reciting their verses in public is also strongly satirized by Juvenal.

Is there, with whom I live, who know my heart;
Who taught you how to aim this venom'd dart?

He who malignant wounds an absent friend,
Or fears, when others censure, to defend;
Fond the loud laugh with babbling voice to raise,
Forges the lie, the trusted truth betrays;
In his dark bosom † guilt's black demons lie,
His baleful converse, cautious Roman, fly.

We often see, among a crowd of guests,
Who scatters round his cold, insipid jests,
And only spares his host until the bowl
With honest freedom opes his inmost soul;
Yet, though a cruel joker you detest,
He seems a courteous, well bred, easy guest.
But if in idle raillery I said,
Rufillus with perfumes distracts my head,
While foul Gorgonius breathes a ranker air,
You think me most envenom'd and severe.

If we, by chance, that thief Petillius name,
You, as your custom is, defend his fame.
'Petillius is my friend; from early youth
Cheerful we lived together, and in truth
I have been much indebted to his power,
And I rejoice to find his danger o'er.
But, in the name of wonder be it said,
At that same trial how he saved his head.'—
Such rancour this, of such a poisonous vein,
As never, never shall my paper stain;
Much less infect my heart, if I may dare
For my own heart, in any thing, to swear,

† 'In his dark bosom,' &c. It is wonderful how so respectable a translator as Francis is in general, could have rendered this couplet as it stands in all the other editions,

This man is vile; here, Roman, fix your mark,
His soul is black as his complexion's dark.

Yet some indulgence I may justly claim,
If too familiar with another's fame.
This from a father's fond indulgence flows,
Who mark'd the folly, as to life it rose
In strong examples. If he bade me live
Content with what his industry could give,
Or leave me at his death: 'Behold, my son,
Young Albius there, how wretchedly undone!
Yet no mean lesson is the spendthrift's fate
To caution youth from squandering their estate.'
To fright me from the harlot's vagrant bed,
'Behold Scetanius, and his ruin dread;'
That I might ne'er pursue the wedded dame;
'An honest Venus' will indulge your flame.
My son, by poor Trebonius be advised;
Sure 'tis no pleasant tale to be surprised.

'Twixt right and wrong the learned may decide,
With wise distinctions may your conduct guide;
Be mine the common wisdom, that inspires
The frugal manners of our ancient sires;
And, while your youth may yet a tutor claim,
To guard your virtue, and preserve your fame;
But soon as time confirms, with stronger tone,
Your strength and mind, your conduct be your
own.'

Thus did he form my youth with lenient hand;
When he for virtue urged the soft command,
Pointing some awful senator to view,
'His grave example constantly pursue.'

^s 'An honest Venus.' Most of the commentators understand this as alluding to indulgence with common women; and it would agree well enough with the lax morality of our poet: but he would never have put it into the advice of his father; besides, the preceding lines render this meaning impossible.

Would he dissuade me? 'Can you doubt (he cries),
That equal ruin and dishonour rise
From such an action, when that scoundrel's name
Is branded with the flagrant marks of shame?'
For, as when neighbouring funerals affright
The patient who indulged his appetite,
And bid him spare himself; we often find,
Another's shame alarms a tender mind.

Thus, pure from more pernicious crimes I live;
Some venial frailties you may well forgive,
For such I own I have: and yet e'en these,
A length of time, although by slow degrees,
A friend sincere, who can with candour love,
Or my own reason, shall perhaps remove;
For in my bed, or in the colonnade
Sauntering, I call reflection to my aid.
'This was well done. Here happiness attends.
This conduct makes me pleasing to my friends.
Were that man's actions of a beauteous kind?
Oh! may I never be to such inclined.'

Thus silently I talk my conduct o'er,
Or trifle with the Muse an idle hour;
For which, among my frailties, I demand
Forgiveness, and shall call a powerful band,
If you refuse, of poets to my aid
(Well fraught with numbers in the rhyming trade),
To force you, like the proselyting Jews⁶,
To be, like us, a brother of the Muse.

⁶ 'Proselyting Jews.' There is something singular in this character of the Jews given by Horace, and which Francis says is confirmed by St. Ambrose: since, of all religious sects, the Jews have been remarkable for being least anxious to make proselytes.

V.

WITH Heliodorus, who by far possess'd
More learning than the tribe of Greeks profess'd,
Leaving imperial Rome, I took my way
To poor Aricia, where that night I lay:
To Forum Appii thence we steer, a place
Stuff'd with rank boatmen and with vintners base;
And laggard into two days journey broke
What were but one to less encumber'd folk;
The Appian road, however, yields most pleasure
To those who choose to travel at their leisure.
The water here was of so foul a stream,
Against my stomach I a war proclaim,
And wait, though not with much good humour wait,
While with keen appetites my comrades ate.

The night o'er earth now spread her dusky shade,
And through the heavens her starry train display'd;
What time, between the slaves and boatmen rise
Quarrels of clamorous rout. The boatman cries,
' Step in, my masters;' when with open throat,
' Enough, you scoundrel; will you sink the boat?'
Thus, while the mule is harness'd, and we pay
Our freights, an hour in wrangling slips away.

The fenny frogs with croakings hoarse and deep
And gnats, loud buzzing, drive away our sleep.
Drench'd in the lees of wine the watery swain
And passenger, in loud alternate strain,
Chant forth the absent fair who warms his breast,
Till wearied passenger retires to rest,
Our clumsy bargeman sends his mule to graze,
And the tough cable to a rock belays,
Then snores supine: but when at rising light
Our boat stood still, up starts a hairbrain'd wight;

With sallow cudgel breaks the bargeman's pate,
And bangs the mule at a well favour'd rate.
Thence onward labouring with a world of pain,
At ten, Feronia, we thy fountain gain;
There land and bathe: then after dinner creep
Three tedious miles, and climb the rocky steep
Whence Anxur shines. Mæcenas was to meet
Cocceius here, to settle things of weight:
For they had oft in embassy been join'd,
And reconciled the masters of mankind. [ment,
Here while I bathed my eyes with cooling oint-
They both arrived according to appointment;
Fonteius too, a man of worth approved,
Without a rival by Antonius loved.

Laughing we leave an entertainment rare,
The paltry pomp of Fundi's foolish mayor,
The scrivener Luscus: now with pride elate,
With incense fumed, and big with robes of state.
From thence our wearied troop at Formiæ rests,
Murena's lodgers, and Fonteius' guests.
Next rising morn with double joy we greet,
When we with Plotius, Varius, Virgil meet:
Pure spirits these; the world no purer knows;
For none my heart with such affection glows.
How oft did we embrace! Our joys how great!
For sure no blessing in the power of Fate
Can be compared, in sanity of mind,
To friends of such companionable kind.

Near the Campanian bridge that night we lay,
Where public officers our charges pay:
Early next morn to Capua we came;
Mæcenas goes to tennis; hurtful game
To a weak appetite, and tender eyes;
So down to sleep with Virgil Horace lies.

Then by Cocceius we were nobly treated,
Whose house above the Caudian tavern's seated.

And now, O Muse, in faithful numbers tell
The memorable squabble that befell,
When Messius and Sarmentus join'd in fight;
And whence descended each illustrious wight.
The high born Messius—from vile Osci came;
His mistress might her slave Sarmentus claim.
From such famed ancestry our champions rise—
'Hear me, thou horsefaced rogue,' Sarmentus cries;
We laugh; when Messius, throwing up his head,
Accepts the challenge. 'Oh! (Sarmentus said),
If you can threaten now, what would you do,
Had not the horn been rooted out that grew
Full in thy front.' A gash, of foul disgrace,
Had hurt the grisly honours of his face.
Then, on his country's infamous diseases,
And his foul visage, many a joke he raises.
He bids him like the one-eyed Cyclops dance;
'He neither mask nor tragic buskins wants.'

Messius replied in virulence of strain;
'Did you to Saturn consecrate your chain?
Though you were made a scrivener since your
Yet that shall never hurt your lady's right. [flight,
But, prithee, wherefore did you run away?
Methinks, a single pound of bread a day
Might such a sleek thin-gutted rogue content:—
And thus the jovial length of night we spent.

At our next inn our host was almost burn'd,
While some lean thrushes at the fire he turn'd.
Through his old kitchen rolls the god of fire,
And to the roof the vagrant flames aspire:
But hunger all our terrors overcame,
We fly to save our meat, and quench the flame.

Apulia now my native mountains shows, [blows;
Where the north wind with nipping sharpness
Nor could we well have climb'd the steepy height,
Did we not at a neighbouring village bate, [arise,
Where from green wood the smothering flames
And with a smoky sorrow fill our eyes.

In chariots thence at a large rate we came
Eight leagues, and bated at a town, whose name
Cannot in verse and measures be express'd,
But may by marks and tokens well be guess'd.
Its water, nature's cheapest element,
Is bought and sold; its bread most excellent;
Which wary travellers provide with care,
And on their shoulders to Canusium bear,
Whose bread is sandy, and its wealthiest stream
Poor as the town's of unpoetic name.

Here Varius leaves us, and with tears he goes;
With equal tenderness our sorrow flows.
Onward to Rubi wearily we toil'd,
The journey long, the road with rain was spoil'd.
To Barium, famed for fish, we reach'd next day,
The weather fairer, but much worse the way.
Then water-cursed Egnatia gave us joke,
And laughter great to hear the moonstruck folk
Assert, if incense on their altars lay,
Without the help of fire it melts away.
The sons of circumcision may receive
The wondrous tale, which I shall ne'er believe:
For I've been better learn'd, in blissful ease
That the good gods enjoy immortal days,
Nor anxiously their native skies forsake,
When miracles the laws of nature break.

From thence our travels to Brundisium bend,
Where our long journey, and my paper end.

VI.

TO MÆCENAS.

THOUGH, since the Lydians fill'd the Tuscan coasts,
 No richer blood than yours Etruria boasts;
 Though your great ancestors could armies lead,
 You don't, as many do, with scorn upbraid
 The man of birth unknown, or turn the nose
 On me who from a race of slaves arose:
 While you regard not, from what low degree
 A man's descended, if his mind be free;
 Convinced, that long before the' ignoble reign
 And power of Tullius, from a servile strain
 Full many rose for virtue high renown'd,
 By worth ennobled, and with honours crown'd:
 While he, who boasts that ancient race his own
 Which drove the haughty Tarquin from the throne,
 Is vile and worthless in the people's eyes:
 The people who, you know, bestow the prize
 To very scoundrels, and, like slaves to fame,
 With foolish reverence hail a well born name;
 And with a stupid admiration gaze
 When the long race its images displays.

But how shall we, who differ far and wide
 From the mere vulgar, this great point decide?
 For grant, the crowd some high birth'd scoundrel
 choose,

And to the low born man of worth refuse
 (Because low born) the honours of the state,
 Shall we from thence their vice or virtue rate?
 Were I expell'd the senatehouse with scorn,
 Justly, perhaps, because thus meanly born
 I fondly wander'd from my native sphere;
 Yet shall I with less real worth appear?

Chain'd to her beamy car Fame drags along
The mean, the great; an undistinguish'd throng.

Poor Tillius, when compell'd in luckless hour
To quit your purple robe and tribune's power,
A larger share of envy was thy fate,
Which had been lessen'd in a private state.
For in black sandals when a coxcomb's dress'd,
When floats the robe impurpled down his breast,
Instant, 'what man is this?' he round him hears,
'And who his father?' As when one appears
Sick of your fever, Barrus, to desire
That all the world his beauty should admire,
Curious the ladies ask, 'What mien and air,
What leg and foot he has, what teeth and hair?'
So he who promises to guard the state,
The gods, the temples, and imperial séat
Makes every mortal ask his father's name,
Or if his mother was a slaveborn dame.

'And shall a Syrian son, like you, presume
To hurl the freeborn citizens of Rome
From the Tarpeian rock's tremendous height,
Or to the hangman Cadmus give their fate?'

TILLIUS.

My colleague sits below me one degree;
For Novius, like my father, was made free.

HORACE.

Shall you for this a true Messala seem,
And rise a Paulus in your own esteem?
But when two hundred wagons crowd the street,
And three long funerals in procession meet;
Beyond the fifes and horns his voice he raises,
And sure such strength of lungs a wondrous praise
As for myself, a free man's son confess'd, [is.
A free man's son, the public scorn and jest,

That now with you I joy the social hour,
That once a Roman legion own'd my power;
But though they envied my command in war
Justly perhaps, yet sure 'tis different far
To gain your friendship, where no servile art,
Where only men of merit claim a part.
Nor yet to chance this happiness I owe;
Friendship like yours she had not to bestow.
My best loved Virgil first, then Varius told
Among my friends what character I hold:
When introduced, in few and faltering words
(Such as an infant modesty affords)
I did not tell you my descent was great,
Or that I wander'd round my country seat
On a proud steed in richer pastures bred:
But what I really was I frankly said.

Short was your answer, in your usual strain:
I take my leave, nor wait on you again,
Till, nine months pass'd, engaged and bid to hold
A place among your nearer friends enroll'd.
An honour this, methinks, of nobler kind,
That innocent of heart and pure of mind,
Though with no titled birth I gain'd his love,
Whose judgment can discern, whose choice approve.

If some few trivial faults deform my soul
(Like a fair face when spotted with a mole),
If none with avarice justly brand my fame,
With sordidness, or deeds too vile to name;
If pure and innocent; if dear (forgive
These little praises) to my friends I live;
My father was the cause; who, though maintain'd
By a lean farm but poorly, yet disdain'd
The country schoolmaster, to whose low care
The mighty captain sent his high born heir,

With satchel, copybook, and pelf to pay
The wretched teacher on the' appointed day.

To Rome by this bold father was I brought
To learn those arts which well born youth are
taught;

So dress'd and so attended, you would swear
I was some wealthy lord's expensive heir :
Himself my guardian, of unblemish'd truth,
Among my tutors would attend my youth,
And thus preserved my chastity of mind
(That prime of virtue in its highest kind)
Not only pure from guilt, but e'en the shame
That might with vile suspicion hurt my fame;
Nor fear'd to be reproach'd, although my fate
Should fix my fortune in some meaner state,
From which some trivial perquisites arise,
Or make me, like himself, collector of excise.

For this, my heart, far from complaining, pays
A larger debt of gratitude and praise ;
Nor, while my senses hold, shall I repent
Of such a father, nor with pride resent,
As many do, the' involuntary disgrace,
Not to be born of an illustrious race.
But not with theirs my sentiments agree,
Or language ; for if nature should decree
That we from any stated point might live
Our former years, and to our choice should give
The sires to whom we wish to be allied,
Let others choose to gratify their pride ;
While I, contented with my own, resign
The titled honours of an ancient line.
This may be madness in the people's eyes,
But in your judgment not, perhaps, unwise ;
That I refuse to bear a pomp of state,
Unused and much unequal to the weight,

Instant a larger fortune must be made,
To purchase votes, my low addresses paid;
Whether a jaunt or journey I propose,
With me a crowd of new companions goes;
While, anxious to complete a length of train,
Domestics, horses, coaches, I maintain.
But now as chance or pleasure is my guide,
Upon my bob-tail'd mule alone I ride.
Gall'd is his crupper with my wallet's weight;
His shoulder shows his rider's awkward seat.

Yet no penurious vileness e'er shall stain
My name, as when, great Prætor, with your train
Of five poor slaves, you carry where you dine
Your traveling kitchen, and your flask of wine.

Thus have I greater blessings in my power
Than you, proud senator, and thousands more.
Alone I wander, as by fancy led,
I cheapen herbs, or ask the price of bread;
I listen while diviners tell their tale,
Then homeward hasten to my frugal meal,
Herbs, pulse, and pancakes; each a separate plate:
While three domestics at my supper wait.
A bowl on a white marble table stands,
Two goblets, and a ewer to wash my hands;
A hallow'd cup of true Campanian clay
My pure libations to the gods to pay.
I then retire to rest, nor anxious fear
Before dread Marsyas early to appear,
Whose very statue swears it cannot brook
The meanness of a slaveborn judge's look.
I sleep till ten; then take a walk, or choose
A book, perhaps, or trifle with the Muse:
For cheerful exercise and manly toil
Ancoint my body with the pliant oil;

But not with such as Natta's, when he vamps
His filthy limbs, and robs the public lamps.
But when the sun pours down his fiercer fire,
And bids me from the toilsome sport retire,
I haste to bathe, and decently regale
My craving stomach with a frugal meal;
Enough to nourish nature for a day,
Then trifle my domestic hours away.

Such is the life from bad ambition free;
Such comfort has the man low born like me;
With which I feel myself more truly bless'd
Than if my sires the quæstor's power possess'd.

VII.

How mungrel Persius in a vengeful mood
That outlaw'd wretch, Rupilius King¹, pursued
What poisonous filth, and venom all his own,
To barbers and to bleareyed folk is known.

Persius had wealth by foreign traffic gain'd,
And a vexatious suit with King maintain'd.
Presumptuous, vain, and obstinate the wight,
Conquering e'en King in virulence of spite;
In bitterness of speech outstripp'd the wind,
And left the swift-tongued Barrus far behind.

Now to the King returns our wandering tale,
When all fair means of reconciliation fail
(For men are obstinate when war's proclaim'd
As they with inward courage are inflamed;

¹ 'Rupilius King. I certainly should have altered this anglicized name of *Rupilius Rex*, if it had not been necessary for what (with all deference to Horace) I must call the vile pun with which this Satire ends. The fame of Horace would not have suffered, had this whole Satire been expunged from his works.

When Hector and Achilles fierce engaged,
Dire was the conflict, and to death they raged:
And why? because the gallant thirst of fame,
The love of glory was in both extreme.
But if a quarrel between cowards rise,
Or between chiefs of less heroic size,
Glaucus to Diomed is forced to yield,
The dastard buys his peace, and quits the field),
What time o'er Asia with prætorial sway,
Great Brutus ruled, began this dire affray.
Persius and King, intrepid pair, engage
(More equal champions never mounted stage);
And now they rush impetuous into court,
Fine was the sight, and delicate the sport.
Persius begins; loud bursts of laughter rise;
He praises Brutus, Brutus, to the skies.
' Brutus, like Sol, o'er Asia pours the day;
His friends are stars, and healthful is their ray,
Except the King; he like the dogstar reigns,
That dog of heaven, detested by the swains.'
Thus rush'd he onward like a winter-flood,
That tears its banks, and sweeps away the wood.
To this impetuous bitterness of tide,
The King with equal virulence replied.
A vine-dresser he was of rustic tone,
Whom oft the traveller was forced to own
Invincible; with clamorous voice oppress'd,
When cuckoo, cuckoo, was the standing jest.
But, with Italian vinegar imbued,
The sour-tongued mungrel the dispute renew'd;
' Let me conjure you by the powers divine,
Since 'tis the glory, Brutus, of your line,
To slaughter kings, be this thy glorious deed,
That this same King beneath thy vengeance bleed.'

VIII.

IN days of yore our godship stood
A very worthless log of wood.
The joiner doubting, or to shape us
Into a stool, or a Priapus,
At length resolved, for reasons wise,
Into a god to bid me rise;
And now to birds and thieves I stand
A terror great. With ponderous hand,
And something else as red as scarlet,
I fright away each filching varlet.
The birds, that view with awful dread
The reeds, fast stuck into my head,
Far from the garden take their flight,
Nor on the trees presume to light.

In coffins vile the herd of slaves
Were hither brought to crowd their graves;
And once in this detested ground
A common tomb the vulgar found;
Buffoons and spendthrifts, vile and base,
Together rotted here in peace.

A thousand feet the front extends,
Three hundred deep in rear it bends;
And yonder column plainly shows
No more unto its heirs it goes.
But now we breathe a purer air,
And walk the sunny terrace fair,
Where once the ground with bones was white,
With human bones, a ghastly sight!

But, oh! nor thief, nor savage beast,
That used these gardens to infest,
E'er gave me half such care and pains
As they who turn poor people's brains

With venom'd drugs and magic lay—
These I can never fright away :
For when the beauteous queen of night
Uplifts her head adorn'd with light,
Hither they come, pernicious crones!
To gather poisonous herbs and bones.

Canidia with dishevel'd hair
(Black was her robe, her feet were bare),
With Sagana, infernal dame!
Her elder sister, hither came :
With yellings dire they fill'd the place,
And hideous pale was either's face ;
Soon with their nails they scraped the ground,
And fill'd a magic trench profound,
With a black lamb's thick-streaming gore,
Whose members with their teeth they tore,
That they may charm the sprites to tell
Some curious anecdotes from hell.

The beldams then two figures brought ;
Of wool and wax the forms were wrought :
The woollen was erect and tall,
And scourged the waxen image small,
Which in a suppliant servile mood
With dying air just gasping stood.

On Hecate one beldam calls ;
The other to the furies bawls ;
While serpents crawl along the ground,
And hell-born bitches howl around.
The blushing moon to shun the sight
Behind a tomb withdrew her light.

Oh ! if I lie, may ravens shed
Their ordure on my sacred head ;
May thieves and prostitutes and rakes
Beneath my nose erect a jakes.

Not to be tedious, or repeat
 How flats and sharps in concert meet,
 With which the ghosts and hags maintain
 A dialogue of passing strain,
 Or how, to hide the tooth of snake
 And beard of wolf, the ground they break;
 Or how the fire of magic seized
 The waxen form, and how it blazed;
 Mark! how my vengeance I pursued,
 For all I heard, for all I view'd.

Loud as a bladder bursts its wind,
 Dreadful I thunder'd from behind.
 To town they scamper'd, struck with fear;
 This lost her teeth, and that her hair¹.
 They dropp'd the bracelets from their arms,
 Their incantations, herbs, and charms;
 Whoe'er had seen them in their flight,
 Had burst with laughing at the sight.

IX.

[This very humorous description of an impertinent intruder, I cannot think, with Francis, is at all exaggerated; I think we meet the counterpart of it every day.]

MUSING, as wont, on this and that,
 Such trifles as I know not what,
 When late the street I saunter'd through,
 A wight, whose name I hardly knew,
 Approaching pertly, makes me stand;
 And thus accosts me, hand in hand—

¹ 'This lost her teeth, and that her hair.' It appears from this, that the Roman ladies were not unacquainted with the use of false teeth and false hair.

‘How do you do, my sweetest man?’
Quoth I, ‘As well as mortal can,
And my best wishes yours’—When he
Would follow—‘What’s your will with me?’
‘That one of your profound discerning
Should know me: I’m a man of learning.’—
‘Why then be sure upon that score
You merit my regard the more.’
Impatient to discard the fop,
One while I run, another stop;
And whisper, as he presses near,
Some nothing in my servant’s ear.

But while at every pore I sweated,
And thus in muttering silence fretted—
‘Bolanus, happy in a skull
Of proof, impenetrably dull,
Oh! for a portion of thy brains’—
He on the town and streets and lanes
His prating, praising talent tried,
And when I answer’d not, he cried—
‘Ay, ’tis too plain; you can’t deceive me,
You miserably wish to leave me.
But I shall never quit you so:
Command me—whither would you go?’—
‘You do me honour—but, in short,
There’s not the least occasion for’t.
I visit one—to cut the strife,
You never saw him in your life;
Nor would I lead you such a round—
He lives above a mile of ground
Beyond the Tyber.’—‘Never talk
Of distance, for I love a walk.
I never have the least enjoyment
In idleness: I want employment.

Come on; I must and will attend
Your person to your journey's end.'

Like vicious ass, that fretting bears
A wicked load, I hang my ears;
While he, renewing his civilities,
' If well I know my own abilities,
Not Viscus, though your friend of yore,
Not Varius could engage you more:
For who can write melodious lays
With greater elegance or ease?
Who moves with smoother grace his limbs
While through the mazy dance he swims?
Besides, I sing to that degree
Hermogenes might envy me.'

' Have you no mother, sister, friends,
Whose welfare on your health depends?'—

' Not one; I saw them all by turns
Securely settled in their urns.'

' Thrice happy they, secure from pain!

And I thy victim now remain;

Dispatch me; for my goody nurse

Early presaged this heavy curse.

She conn'd it by the sieve and shears,

And now it falls upon my ears—

“ Nor poison fell, with ruin stored,

Nor horrid point of hostile sword,

Nor pleurisy, nor asthma cough,

Nor cripple gout shall cut him off;

A noisy tongue and babbling breath

Shall tease and talk my child to death.

But if he would avert his fate,

When he arrives at man's estate,

Let him avoid, as he would hanging,

Your folks long-winded in haranguing.”’

We came to Vesta's about ten,
And he was bound in person then
To stand a suit, or by the laws
He must have forfeited his cause.
' Sir, if you love me, step aside
A little into court;' he cried.
' If I can stand it out (quoth I),
Or know the practice, let me die:
Besides, I am obliged to go
Precisely to the place you know.'
' I am divided what to do,
Whether to leave my cause or you.'—
' Sir, I beseech you, spare your pains:
Your humble servant.'—' By no means.'
I follow, for he leads the way:
'Tis death; but captives must obey.
Then he renews his plaguy strain, as
' How stands your friendship with Mæcenas?
For friendships he contracts but few,
And shows in that his judgment true.—
Commend me to your brother bard,
No man has play'd a surer card.
But you should have a man of art:
One who might act an under part.
If you were pleased to recommend
The man I mention to your friend,
Sir, may I never see the light
But you shall rout your rivals quite.'—
' We live not there, as you suppose,
On such precarious terms as those:
No family was ever purer:
From such infections none securer.
It never hurts me in the least,
That one excels in wealth or taste:

Each person there of course inherits
A place proportion'd to his merits.'—
' 'Tis wonderful, and, to be brief,
A thing almost beyond belief.'—
' But, whether you believe or no,
The matter is exactly so.'
' This adds but fuel to the fire ;
The more you kindle my desire
To kiss his hand, and pay my court : '—
' Assail, and you shall take the fort.
Such is the vigour of your wit,
And he is one who can submit ;
The first attack is therefore nice,
The matter is to break the ice.'
' I sha'n't be wanting there (he cried),
I'll bribe his servants to my side ;
To-day shut out, still onward press,
And watch the seasons of access ;
In private haunt, in public meet,
Salute, escort him through the street.
There's nothing gotten in this life,
Without a world of toil and strife !'

While thus he racks my tortured ears,
A much loved friend of mine appears,
Aristius Fuscus, one who knew
My sweet companion through and through.
We stop, exchanging, ' So and so : '
' Whence come, and whither do you go ?'

I then began in woful wise
To nod my head, distort my eyes,
And pull his renegade sleeve,
That he would grant me a reprieve ;
But he was absent all the while,
Malicious, with a leering smile.

Provoked at his dissimulation,
I burst with spleen and indignation.
'I know not what you had to tell
In private.'—'I remember well:
But shall a day of business choose,
This is the sabbath of the Jews;
You would not thus offend the leathern
Curtail'd assemblies of the brethren.'—
'I have no scruples, by your leave,
On that account.'—'But, sir, I have:
I am a little superstitious,
Like many of the crowd capricious:
Forgive me, if it be a crime,
And I shall talk another time.'—

Oh! that so black a sun should rise!
Away the cruel creature flies,
And leaves me panting for my life
Aghast beneath the butcher's knife.

At last, by special act of grace,
The plaintiff meets him face to face,
And bawls as loud as he could bellow:
'Ha! whither now, thou vilest fellow?
Sir, will you witness for my capture?'
I signified I would with rapture:
And then to magnify the sport
He drags my prattler into court;
And thus, amidst the noise and rabble,
Apollo saved me in the squabble¹.



¹ 'Apollo saved me.' It is impossible that the poet could have more strongly expressed the force of his ludicrous distress than by this conclusion; since he says, in his *Art of Poetry*,

Nor let a god in person stand display'd,
Unless the labouring plot demand his aid.

X.

YES, I did say, that his rough verses roll'd
In ruder style precipitately bold:
Who reads Lucilius with so fond an eye,
Foolishly fond, who can this charge deny?
But that with wit he lash'd a vicious age,
He's frankly praised in the same equal page.
Should I grant more, I may as well admit
Laberius' farces elegantly writ.

'Tis not enough a bursting laugh to raise,
And yet e'en this may well deserve its praise:
Close be your language; let your sense be clear,
Nor with a weight of words fatigue the ear.
From grave to jovial you must change with art,
Now play the critic's, now the poet's part;
In raillery assume a gayer air,
Discreetly hide your strength, your vigour spare;
For ridicule shall frequently prevail,
And cut the knot, when graver reasons fail.

The ancient writers of the comic stage
Our imitation here may well engage,
Though read not by Tigellius, smooth of face,
Or yonder ape of horrible grimace.
Calvus, Catullus, better suit their vein,
Whose wanton songs they chant in tuneful strain.

But yet a mighty feat it must be thought—
'His motley page with Greek and Latin's wrought!
Blockheads! who think it wonderful or hard,
So oft perform'd by yonder Rhodian bard.

'But languages each other may refine
(As Chian softens the Falernian wine),
At least in verse.' But say, my rhyming friend,
Were you that thief Petillius to defend,

While other lawyers sweated in the cause,
And urged in pure latinity the laws : [hung,
While wondering crowds upon their language
Would you, forgetful of your native tongue,
In foreign words and broken phrases speak,
The half-bred jargon of a mongrel Greek?

Italian born, I once proposed to write
Some Grecian versicles; in deep of night
(When dreams, they say, are true) Rome's founder
rose,

And awful spake, ' You may as well propose
To carry timber to a wood, as throng
The crowded writers of the Grecian song.'

Let swelling Furius on the' affrighted stage
Murder poor Memnon, or in muddy rage
Deform the head of Rhine : in idle vein
I write what never shall presume to gain
The prize, where Metius high in judgment sits
To hear the labours of contending wits :
Or where the people with applauding hands
The well wrought scene repeatedly demands.

Of all mankind, in light and cheerful strain
Fundanius best can paint the comic scene,
The wily harlot and the slave who join
To wipe the miser of his darling coin.
Pollio in pure Iambic numbers sings
The tragic deeds of heroes and of kings ;
And Varius, in sublime and ardent vein,
Supports the grandeur of the epic strain ;
On Virgil¹ all the rural muses smile,
Smooth flow his lines, and elegant his style.

¹ ' On Virgil,' &c. It is obvious this was written before
the publication of the *Æneis*.

Satire alone remain'd, no easy strain,
Which Varro and some others tried in vain,
Where I, perhaps, some slight success may claim,
Though far inferior to the' inventor's fame :
Nor from his head shall I presume to tear
That sacred wreath he well deserves to wear.

I said, his verse in muddy rapture flows,
And more his errors than his beauties shows ;
But, prithee, you that boast a critic's name,
Don't you sometimes the mighty Homer blame ?
Does not Lucilius, though of gentle strain,
Correct e'en Accius, and reform his scene ?
And in his pleasantry old Ennius rate,
When his dull lines want dignity and weight ?
Yet, when he speaks of his own right to fame,
Confesses frankly their superior claim.

What then forbids our equal right to know
Why his own verses inharmonious flow ?
Or whether in his subject lies the fault,
Or in himself, that they're not higher wrought,
Than if the art of verse were to confine
In ten low feet a cold dull length of line ;
Content his rhyming talents to display,
In twice a hundred verses twice a day.
Such, Cassius, thy rapidity of song,
Which like a foaming river pour'd along,
Whose volumed works (if fame be not a liar)
Kindled around thy corpse the funeral fire.

Lucilius rallies with politer ease
Than all the rhyming tribe of ancient days ;
Nay, more correct than he (I frankly own)
Who form'd this kind of verse to Greece unknown ;
Yet, were he fated to the present age,
He sure had blotted the redundant page ;

Pruned all luxuriant excellence away,
And, while he labour'd o'er the' instructive lay,
Would often scratch his head in dull despair,
And to the quick his nails bemusing tear.

Would you a reader's just esteem engage?
Frequent correct with care the blotted page;
Nor strive the wonder of the crowd to raise,
But the few better judges learn to please.
Be thine, fond madman, some vile school to choose,
Where to repeat the labours of your Muse;
While I, like hiss'd Arbuscula unawed,
Despise the vulgar, since the knights applaud.

Say, shall that bug Pantilius move my spleen?
Shall I be tortured when a wretch obscene,
Or foolish Fannius, for a sordid treat
With sweet Tigellius, shall my verses rate?
Let Plotius, Varius, and Mæcenas deign,
With Virgil, Valgius, to approve my strain;
Let good Octavius e'en endure my lays;
Let Fuscus read, and either Viscus praise;
Let me, with no mean arts to purchase fame,
Pollio, Messala, and his brother name;
Let Bibulus and Servius be my own,
And Furnius for a critic's candour known.
Among my learned friends are many more,
Whose names I pass in modest silence o'er;
These I can wish to smile; enjoy their praise;
Hope to delight, and grieve if I displease.
Be gone, Demetrius, to thy lovesome train
Of minstrel scholars, and in sighing strain,
With soft Hermogenes these rhymes deplore—
Haste, boy, transcribe me this one satire more.

SATIRES.

BOOK II.

SATIRE I.

[This Satire is very justly given in the form of a dialogue. The imitation of it by Pope is one of the happiest efforts of his Muse.]

HORACE. TREBATIUS.

HORACE.

THERE are to whom too poignant I appear;
Beyond the laws of satire too severe.
My lines are weak, unsinew'd, others say—
A man might spin a thousand such a day.
What shall I do, Trebatius?

TREBATIUS.

Write no more.

HORACE.

What! give the dear delight of scribbling o'er?

TREBATIUS.

Yes.

HORACE.

Let me die but your advice were best.
But, sir, I cannot sleep; I cannot rest.

TREBATIUS.

Swim o'er the Tyber, if you want to sleep,
Or the dull sense in the' other bottle steep;
Or to immortal Cæsar tune your lays,
Indulge your genius, and your fortune raise.

HORACE.

Oh! were I equal ' to the glorious theme,
Bristled with spears his iron war should gleam;
A thousand darts should pierce the hardy Gaul,
And from his horse the wounded Parthian fall.

TREBATIUS.

Then give his peaceful virtues forth to fame;
His fortitude and justice be your theme.

HORACE.

Yes: I will hold the daring theme in view,
Perhaps, hereafter, your advice pursue.
But Cæsar never will your Horace hear;
A languid panegyric hurts his ear.
Too strongly guarded from the poet's lays,
He spurns the flatterer and his saucy praise.

TREBATIUS.

Better e'en this than cruelly defame,
And point buffoons and villains out by name.
Sure to be hated e'en by those you spare,
Who hate in just proportion as they fear,

HORACE.

Tell me, Trebatius, are not all mankind
To different pleasures, different whims inclined?

¹ 'Oh! were I equal.' While Horace is pleading his inability, he shows really what he could do in the higher walks of poetry. The ludicrous turn Pope has given to these lines is inimitable.

Milonius dances when his head grows light,
 And the dim light shines double to his sight;
 The twin-born brothers in their sports divide;
 Pollux loves boxing; Castor joys to ride.
 Indulge me then in this my sole delight,
 Like great and good Lucilius let me write.
 Behold him frankly² to his book impart,
 As to a friend, the secrets of his heart :
 To write was all his aim; too heedless bard;
 And well or ill, unworthy his regard.
 Hence the old man stands open to your view,
 Though with a careless hand the piece he drew.

His steps I follow in pursuit of fame,
 Whether Lucania or Apulia claim
 The honour of my birth; for on the lands,
 By Samnites once possess'd, Venusium stands;
 A forward barrier, as old tales relate,
 To stop the course of war and guard the state.

Let this digression, as it may, succeed—
 No honest man shall by my satire bleed;
 It guards me like a sword, and safe it lies
 Within the sheath till thieves and villains rise.

Dread king and father of the mortal race,
 Behold me, harmless bard, how fond of peace!
 And may all kinds of mischief-making steel
 In rust, eternal rust, thy vengeance feel.
 But he who hurts me (nay, I will be heard)
 Had better take a lion by the beard;
 His eyes shall weep the folly of his tongue,
 By laughing crowds in rueful ballad sung.

² 'Behold him frankly,' &c. Sanadon, who can find any thing any where, says this is a concealed and malicious satire on Lucilius. I own I see no shadow of a reason for such a supposition; neither did Pope.

The' informer Cervius threatens with the laws;
Turius your judge, you surely lose your cause:
Are you the object of Canidia's hate,
Drugs, poisons, incantations, are your fate:
For powerful nature to her creatures shows
With various arms to terrify their foes.
The wolf with teeth, the bull with horns can fight;
Whence but from instinct and an inward light?
His longlived mother trusts to Scæva's care—

TREBATIUS.

No deed of blood his pious hand could dare?

HORACE.

Wondrous indeed! that bulls ne'er strive to bite,
Nor wolves, with desperate horns, engage in fight.
No mother's blood the gentle Scæva spills,
But with a draught of honied poison kills.

Then, whether age my peaceful hours attend,
Or death his sable pinions round me bend:
Or rich, or poor; at Rome; to exile driven:
Whatever lot by powerful Fate is given,
See me resolved to write.

TREBATIUS.

How much I dread
Thy days are short; some lord shall strike thee
With freezing look—— [dead

HORACE.

What? when with honest rage
Lucilius lash'd the vices of his age;
From conscious villains tore the mask away,
And stripp'd them naked to the glare of day,

Were Lælius or his friend (whose glorious name
From conquer'd Carthage deathless rose to fame)—
Were they displeased, when villains and their
crimes

Were cover'd o'er with infamy and rhymes?
The high and low^s alike his censure own,
To virtue and her votaries just alone.
But soon as Scipio, once in arms approved,
And Lælius, for his milder wisdom loved,
Could from the noisy world with him retreat,
They laugh'd at all the busy farce of state,
Enjoy'd the vacant hour, the social jest,
Until their herbs, their frugal feast, were dress'd.

What though with great Lucilius I disclaim
All saucy rivalry of birth or fame;
Spite of herself e'en Envy must confess
That I the friendship of the great possess;
And, if she dare attempt my honest fame,
Shall break her teeth against my solid name.
This is my plea; on this I rest my cause—
What says my counsel learned in the laws?

TREBATIUS.

Your case is clearer; yet let me advise;
For sad mishaps from ignorance arise.
Behold the pains and penalties decreed
To libellers——

^s 'The high and low.' This couplet is altered from four
lines of Francis, who has copied this line of Pope,

'To virtue only and her friends a friend.'

Pope has improved on Horace, as the good and bad are
equally entitled to our justice, though not to our friendship.
But though an imitator may improve the morals of his arche-
type, a translator should not.

HORACE.

To libellers indeed.

But if with truth his characters he draws,
E'en Cæsar shall support the poet's cause ;
The formal process shall be turn'd to sport,
And you dismiss'd with honour by the court.

II.

WHAT and how great the virtue, friends, to live
On what the gods with frugal bounty give
(Nor are they mine, but sage Ofellus' rules,
Of mother wit, and wise without the schools),
Come learn with me, but learn before ye dine,
Ere with luxurious pomp the table shine ;
Ere yet its madding splendours are display'd,
That dull the sense, and the weak mind mislead.
Yet why before we dine? I'll tell ye, friends ;
A judge, when bribed, but ill to truth attends.

Pursue the chase ; the' unmanaged courser rein :
Or if the Roman war ill suit thy vein,
To Grecian revels form'd, at tennis play,
Or at the manly discus waste the day ;
With vigour hurl it through the yielding air.
(The sport shall make the labour less severe):
Then, when the loathings, that from surfeits rise,
Are quell'd by toil, a frugal meal despise ;
Then the Falernian grape with pride disclaim,
Unless with honey we correct its flame.

Your butler strolls abroad ; the winter'd sea
Defends its fish ; but you can well allay
The stomach's angry roar with bread and salt—
Whence can this rise, you ask ; from whence the
fault?

In *you* consists the pleasure of the treat,
Not in the price or flavour of the meat.

Let the strong toil give relish to the dish,
Since, nor the various luxuries of fish,
Nor foreign wild fowl can delight the pale,
Surfeit-swoln guest: yet I shall ne'er prevail
To make our men of taste a pullet choose,
And the gay peacock with its train refuse;
For the rare bird at mighty price is sold,
And lo! what wonders from its tail unfold!
But can these whims a higher gusto raise,
Unless you eat the plumage that you praise?
Or do its glories, when 'tis boil'd, remain?
No; 'tis the' unequal'd beauty of his train
Deludes your eye, and charms you to the feast,
For hens and peacocks are alike in taste.

But say, by what discernment are you taught
To know, that this voracious pike was caught
Where the full river's lenient waters glide,
Or where the bridges break the rapid tide;
In the mid ocean, or where Tyber pays
With broader course his tribute to the seas?

Madly you praise the mullet's three pound
weight,

And yet you stew it piecemeal ere you eat;
Your eye deceives you; wherefore else dislike
The natural greatness of a full grown pike,
Yet in a mullet so much joy express?
'Pikes are by nature large, and mullets less.'
'Give me (the harpy-throated glutton cries)
In a large dish a mullet's mighty size!
Descend, ye southern winds, propitious haste,
And with unwholesome rankness taint the feast:
And yet it needs not; for when such excess
Shall his o'erjaded appetite oppress,

The new caught turbot's tainted ere he eat,
And bitter herbs are a delicious treat.

But still some ancient poverty remains;
An egg and olive yet a place maintains .
At wealthy tables; nor, till late, the fame
Of a whole sturgeon damn'd a Prætor's name.

Did ocean then a smaller turbot yield?
The towering stork did once in safety build
Her airy nest, nor was the turbot caught
Till your great Prætor better precepts taught.

Proclaim, that roasted cormorants are a feast,
Our docile youth obey the man of taste;
But sage Ofellus marks a decent mean
A sordid and a frugal meal between ;
For a profuse expense in vain you shun,
If into sordid avarice you run.

Avidienus, who with surname just
Was call'd the *dog*, in filthiness of gust
Wild cornels, olives five years old, devour'd,
And with sour wine his vile libations pour'd :
When robed in white, he mark'd with festal mirth
His day of marriage, or his hour of birth,
From his own bottle, of some two-pound weight,
With oil of execrable stench replete,
With cautious hand he dropp'd his cabbage o'er ;
But spared his ancient vinegar no more.

How shall the wise decide, thus urged between
The proverb's ravening wolf and dog obscene?
Let him avoid an equal wretchedness
Of sordid filth, or prodigal excess ;
Nor his poor slaves like old Albucius rate,
When he gives orders for some curious treat :
Nor yet like Nævius, carelessly unclean,
His guests with greasy water entertain.

This too is vile. Now mark, what blessings flow
From frugal meals : and first, they can bestow
That prime of blessings, health ; for you'll confess
That various meats the stomach must oppress,
If you reflect how light, how well you were,
When plain and simple was the cheerful fare ;
But roast and boil'd, when you promiscuous eat,
When fowl and shell fish in confusion meet,
Sweets turn'd to choler, with cold phlegm engage,
And in the stomach civil warfare wage.

Behold how pale the sated guests arise
From suppers puzzled with varieties !
The body too, with yesterday's excess
Burden'd and tired, shall the pure soul depress ;
Weigh down this portion of celestial birth,
This breath of God, and fix it to the earth.

Who down to sleep from a short supper lies,
Can to the next day's business vigorous rise,
Or jovial wander (when the rolling year
Brings back the festal day) to better cheer ;
Or when his wasted strength he would restore,
When years approach, and age's feeble hour
A softer treatment claim. But if in prime
Of youth and health you take before your time
The luxuries of life, where is their aid
When age or sickness shall your strength invade ?

Our fathers loved (and yet they had a nose)
A tainted boar : but I believe they chose
The mouldy fragments with a friend to eat,
Nor by themselves devour it whole and sweet.
Oh ! that the earth, when vigorous and young,
Had borne me this heroic race among !

Do you the voice of Fame with pleasure hear ?
(Sweeter than verse it charms the human ear)

Behold what infamy and ruin rise
From a large dish, where the large turbot lies :
Your friends, your neighbours, all your folly hate,
And you yourself, in vain, shall curse your fate,
When, though you wish for death, you want the
To purchase e'en a rope to hang yourself. [pelf
' These precepts well may wretched Trausius
But why to me? So large is my estate, [rate :
And such an ample revenue it brings
To satiate e'en the avarice of kings.'
Then why not better use this proud excess
Of worthless wealth? Why lives in deep distress
A man unworthy to be poor, or why
Our sacred shrines in aged ruins lie?
Why not of such a massy treasure spare
To thy dear country, wretch, a moderate share?
Shalt thou alone no change of fortune know?
Thou future laughter to thy deadliest foe!

But who, with conscious spirit self-secure,
A change of fortune better shall endure?
He who with such variety of food
Pampers his follies, and inflames his blood ;
Or he contented with his frugal store,
And wisely cautious of the future hour,
Who in the time of peace with prudent care
Shall for the' extremities of war prepare?

But, deeper to impress this useful truth ;
I knew the sage Ofellus in my youth,
Living, when wealthy, at no larger rate
Than in his present more contracted state.
I saw the hardy hireling till the ground
(Twas once his own estate), and while around
His cattle grazed, and children listening stood,
The cheerful swain his pleasing tale pursued.

' On working days I had no idle treat,
But a smoked leg of pork and greens I ate;
Yet when arrived some long expected guest,
Or rainy weather gave an hour of rest,
If a kind neighbour then a visit paid,
An entertainment more profuse I made;
Though, with a kid or pullet well content,
Ne'er for luxurious fish to Rome I sent;
With nuts and figs I crown'd the cheerful board,
The largest that the season could afford:
The social glass went round with cheerfulness,
And our sole rule was to avoid excess.
Our due libations were to Ceres paid,
To bless our corn, and fill the rising blade;
While the gay wine dispell'd each anxious care,
And smooth'd the wrinkled forehead too severe.

' Let fortune rage, and new disorders make,
From such a life how little can she take?
Or have we lived at a more frugal rate,
Since this new stranger seized on our estate?
Nature will no perpetual heir assign,
Or make the farm his property or mine.
He turn'd us out: but follies all his own,
Or lawsuits and their knaveries yet unknown,
Or, all his follies and his lawsuits pass'd,
Some longlived heir shall turn him out at last.
The farm, once mine, now bears Umbrenus' name;
The use alone, not property, we claim:
Then be not with your present lot depress'd,
And meet the future with undaunted breast.'

III.

DAMASIPPUS. HORACE.

DAMASIPPUS.

IF hardly once a quarter of a year,
So idle grown, a single sheet appear;
If angry at yourself, that sleep and wine
Enjoy your hours, while anxious to refine
Your labours past, no more your voice you raise
To aught that may deserve the public praise;
What shall be done? when Saturn's jovial feast
Seem'd too luxuriant to your sober taste,
Hither you fled. Then try the pleasing strain:
Come on: begin.

HORACE.

AJas! 'tis all in vain,
While I with impotence of rage abuse
My harmless pens, the guiltless walls accuse;
Walls that seem raised in angry Heaven's despite,
The curse of peevish poets when they write.

DAMASIPPUS.

And yet you threaten'd something wondrous great,
When you should warm you in your country seat.
Why crowd the volumes of the Grecian sage,
Ranged with the writers of the comic stage?
Think you the wrath of envy to appease,
Your virtue lost in idleness and ease?
Unhappy bard, to sure contempt you run,
Then learn the siren Idleness to shun;
Or poorly be content to lose the fame
Which your past hours of better life might claim.

HORACE.

Sage Damasippus, may the powers divine,
For this same excellent advice of thine,

Give thee a barber, in their special grace,
To nurse your beard, that wisdom of the face.
Yet, prithee, tell me whence I'm so well known?

DAMASIPPUS.

When I had lost all business of my own,
And at the' exchange my shipwreck'd fortunes
I minded the affairs of other folk. [broke,
In rare antiques full curious was my taste,
Here the rude chisel's rougher strokes I traced;
In flowing brass a vicious hardness found,
Or bought a statue for five hundred pound.
A perfect connoisseur at gainful rate,
I purchased gardens, or a mansion seat.
Thus through the city was I known to fame,
And 'Mercury's favourite' my public name.

HORACE.

I knew your illness, and amazed beheld
Your sudden cure.

DAMASIPPUS.

A new disease expell'd
My old distemper: as when changing pains
Fly to the stomach from the head and reins.
Thus the lethargic, starting from his bed
In boxing frenzy, broke his doctor's head.

HORACE.

Spare but this frenzy, use me as you please—

DAMASIPPUS.

Good sir, don't triumph in your own disease;
For all are fools or mad, as well as you,
At least if what Stertinius says be true;
Whose wondrous precepts I with pleasure heard,
What time he bade me nurse this reverend beard,
Cheerful from the Fabrician bridge depart,
And with the words of comfort fill'd my heart.

For when, my fortune lost, resolved I stood,
Covering my head, to plunge into the flood,
Propitious he address'd me—

STERTINIUS.

Friend, take heed,
Nor wrong yourself by this unworthy deed.
'Tis but a vicious modesty to fear
Among the mad a madman to appear.
But listen heedful first, while I explain
What madness is, what error of the brain;
And if in you alone appear its power,
Then bravely perish: I shall say no more.

Whom vicious passions, or whom falsehood,
Are by the stoics held of madding kind. [blind,
All but the wise are by this process bound,
The subject nations, and the monarch crown'd;
And they who call you fool, with equal claim,
May plead an ample title to the name.

When in a wood we leave the certain way,
One error fools us, though we various stray,
Some to the left, and some to the' other side;
So he, who dares thy madness to deride,
Though you may frankly own yourself a fool,
Behind him trails his mark of ridicule.
For various follies fill the human breast,
As, with unreal terrors when possess'd,
A wretch in superstitious frenzy cries,
'Lo! in the plain what rocks, what rivers rise!'
A different madness, though not less, inspires
The fool who rushes wild through streams and fires;
His mother, sister, father, friends, and wife
Cry out, in vain, 'ah! yet preserve thy life;
That headlong ditch! how dreadful it appears!
That hanging precipice!' no more he hears,

Than drunken Fusius¹, lately at a play
 Who fairly slept Ilionè away;
 While the full pit, with clamorous thousands, cries,
 'Arise, dear mother, to my aid arise.'

Now listen, while full clearly I maintain
 Such is the vulgar error of the brain.
 Some rare antique, suppose, your madness buys;
 Is he who lends the money less unwise?
 Or if the usurer Perillius said,
 'Take what I ne'er expect shall be repaid;
 Are you a fool to take it, or not more
 To affront the god who sends the shining store?

PERILLIUS.

Ay; but I make him on a banker draw—

STERTINIUS.

'Tis not enough: add all the forms of law;
 The knotty contracts of Cicuta's brain,
 This wicked Proteus shall escape the chain:
 Drag him to justice, he's a bird, tree, stone,
 And laughs, as if his cheeks were not his own.

If bad economists are held unwise,
 In good economy some wisdom lies:
 And then Perillius is of tainted brain,
 Who takes your bond, to sue for it in vain.

Come, all whose breasts with bad ambition rise,
 Or the pale passion that for money dies,

¹ 'Than drunken Fusius.' Fusius was an actor, who played the character of Ilionè, who was to be wakened by the ghost of her son Polydore, in these words, 'Dear mother, hear me;' but, being drunk, he fell really asleep; and, not answering, all the audience repeated the words.

With luxury or superstition's gloom,
Whate'er disease your health of mind consume,
Compose your robes; in decent ranks draw near,
And, that ye all are mad, with reverence hear.

Misers make whole Anticyra their own:
Its hellebore reserved for them alone.
Staberius thus compell'd his heirs to' engrave
On his proud tomb what legacies he gave;
Or stand condemn'd to give the crowd a feast,
By Arrius form'd in elegance of taste,
And gladiators, e'en a hundred pair,
With all the corn of Afric's fruitful year.
'Such is my will, and whether fool or wise,
I scorn your censures,' the testator cries;
Wisely perceiving—

DAMASIPPUS.

What could he perceive,
Thus on his tomb his fortune to engrave?

STERTINIUS.

Long as he lived, he look'd on poverty,
And shunn'd it as a crime of blackest dye!
And had he died one farthing less in pelf,
Had seem'd a worthless villain to himself;
For virtue, glory, beauty, all divine
And human powers, immortal gold! are thine;
And he who piles the shining heap shall rise
Noble, brave, just—

DAMASIPPUS.

You will not call him wise.

STERTINIUS.

Yes; any thing; a monarch, if he please;
And thus Staberius, nobly fond of praise,

By latest times might hope to be admired,
As if his virtue had his wealth acquired.

When Aristippus, on the Libyan waste [haste,
Commands his slaves, because it stopp'd their
To throw away his gold; does he not seem
To be as mad, in opposite extreme?

DAMASIPPUS.

By such examples, truth can ne'er be tried:
They but perplex the question, not decide.

STERTINIUS.

If a man fill'd his cabinet with lyres,
Whom neither music charms, nor Muse inspires;
Should he buy lasts and knives, who never made
A shoe; or if a wight, who hated trade,
The sails and tackle for a vessel bought;
Madman or fool he might be justly thought.
But, prithee, where 's the difference, to behold
A wretch who heaps and hides his darling gold,
Unknowing how to use the massy store;
Yet dreads to violate the sacred ore?

With a long club, and ever open eyes,
To guard his corn its wretched master lies,
Nor dares, though hungry, touch the hoarded
grain,

While bitter herbs his frugal life sustain;
If in his cellar lie a thousand flasks
(Nay, let them rise to thrice a thousand casks)
Of old Falernian, or of Chian vine;
Yet if he drink mere vinegar for wine;
If, at fourscore, of straw he made his bed,
While moths upon his rotting carpets fed;
By few, forsooth, a madman he is thought,
For half mankind the same disease have caught.

Thou dotard, cursed in the love of pelf,
For fear of starving, will you starve yourself?
Or do you this ill gotten treasure save
For a luxurious son, or favourite slave?
How little would thy mass of money waste,
Did you on better oil and cabbage feast;
Or on thy clotted hair and dandruff head
A sweeter essence more profusely shed?
If nature wish for no immoderate store,
Then why forswear, and rob, and steal for more?

Yet are you sound? But, when your folly raves,
If you should stone the people or your slaves;
Those slaves whom you with pelf, how precious!
'A madman, madman;' e'en the children cry. [buy,
Is your head safe, although you hang your wife,
Or take by poison your old mother's life?
What! nor in Argos you commit the deed,
Nor did your mother by a dagger bleed;
Nor by a mad Orestes was she slain—
But was Orestes of untainted brain;
Or was he not by furies dire possess'd,
Before he plunged the dagger in her breast?

Yet from the time you hold him hurt in mind,
His wildest actions are of harmless kind:
He neither stabs his sister nor his friend,
In a few curses his worst passions end:
He calls her fury, or whatever names
Flow from a breast which choler high inflames.

Opimius, wanting e'en what he possess'd,
In earthen cups, on some more solemn feast,
Quaff'd the poor juices of a meagre vine,
On weekdays dead and vapid was his wine;
When with an heavy lethargy oppress'd,
His heir in triumph ran from chest to chest;

Swift to his aid his faithful doctor flies,
And to restore him this expedient tries;
From out his bags he pours the shining store,
And bids a crowd of people count it o'er;
Then placed the table near his patient's bed,
And loud, as if he roused him from the dead,
'Awake, and guard your wealth; this moment
wake:

Your ravening heir will every shilling take.'
'What! while I live?' 'Then, wake, that you
may live;

Here take the best prescription I can give.
Your bloodless veins, your appetite shall fail,
Unless you raise them by a powerful meal.
Take this ptisane—' 'What will it cost? nay,
'A very trifle.'—'Sir, I will be told.'— [hold.'
'Three pence.'—'Alas! what does it signify,
Whether by doctors or by thieves I die?'

DAMASIPPUS.

Who then is sound?

STERTINIUS.

Whoever's not a fool.

DAMASIPPUS.

What think you of the miser?

STERTINIUS.

By my rule,
Both fool and madman.

DAMASIPPUS.

Is he sound and well,
If not a miser?

STERTINIUS.

No.

DAMASIPPUS.

I prithee tell,

Good stoic, why?

STERTINIUS.

Let us suppose you heard
An able doctor, who perchance declared
His patient's stomach good; yet shall he rise,
Or is he well? ah! no, the doctor cries;
Because a keen variety of pains
Attack the wretch's side, or vex his reins.

You are not perjured, nor to gold a slave;
Let Heaven your grateful sacrifice receive.
But if your breast with bold ambition glows
Set sail where hellebore abundant grows.
For, prithee, say, what difference can you find,
Whether to scoundrels of the vilest kind
You throw away your wealth in lewd excess,
Or know not to enjoy what you possess?

When rich Oppidius, as old tales relate,
To his two sons divided his estate,
Two ancient farms; he call'd them to his bed,
And dying thus with faltering accent said;
'In your loose robe when I have seen you bear
Your playthings, Aulus, with a heedless air,
Or careless give them to your friends away,
Or with a gamester's desperate spirit play;
While you, Tiberius, anxious counted o'er
Your childish wealth, and hid the little store;
A different madness seem'd to be your fate,
Misers or spendthrifts born to imitate.

Then, by our household gods, my sons, I charge,
That you ne'er lessen, that you ne'er enlarge
What seems sufficient to your tender sire,
And nature's most unbounded wants require.
That glory ne'er may tempt ye, hear this oath,
By whose eternal power I bind ye both;
Cursed be the wretch, an object of my hate,
Whoe'er accepts an office in the state.
Will you in largesses exhaust your store,
That you may proudly stalk the circus o'er?
Or in the capitol embronzed may stand,
Spoil'd of your fortune and paternal land?
And thus, forsooth, Agrippa's praise engage,
Or show, with reynard's tricks, the lion's rage?
Wherefore does Ajax thus unburied lie?

AGAMEMNON.

We are a king.

STERTINIUS.

A base plebeian, I

Shall ask no more.

AGAMEMNON.

'Twas just what we decreed;
But, if you think it an unrighteous deed,
In safety speak. We here our rights resign.

STERTINIUS.

Greatest of monarchs, may the powers divine
A safe return permit you to enjoy,
With your victorious fleet, from ruin'd Troy—
But may I ask, and answer without fear?

AGAMEMNON.

You may.

STERTINIUS.

Then wherefore rots great Ajax here,
For many a Grecian saved who well might claim
To brave Achilles the next place in fame?
Is it that Priam, and the sires of Troy,
May view his carcass with malignant joy;
By whom their sons so oft destroy'd in fight
In their own country want the funeral rite?

AGAMEMNON.

A thousand sheep the frantic kill'd, and cry'd,
'Here both Atrides; there Ulysses died.'

STERTINIUS.

When your own child you to the altar led,
And pour'd the salted meal upon her head;
When you beheld the lovely victim slain,
Unnatural father! were you sound of brain?

AGAMEMNON.

Why not?

STERTINIUS.

Then what did frantic Ajax do,
When in his rage a thousand sheep he slew?
Nor on his wife or son he drew his sword,
But on your head his imprecations pour'd;
Nor on his brother turn'd the vengeful steel,
Nor did Ulysses his resentment feel.

AGAMEMNON.

But I, while adverse winds tempestuous roar,
To loose our fated navy from the shore
Wisely with blood the powers divine atone—

STERTINIUS.

What! your own blood, you madman?

AGAMEMNON.

Yes, my own;

But yet not mad.

STERTINIUS.

'Tis a disorder'd head
Which, by the passions in confusion led,
The images of right and wrong mistakes,
And rage or folly no great difference makes.

Was Ajax mad, when those poor lambs he slew,
And are your senses right, while you pursue,
With such a crime, an empty title's fame?
Is the heart pure high swelling for a name?

Should a man take a lambkin in his chair,
With fondling names caress the spotless fair;
Clothes, maids, and gold, as for his child, provide,
And a stout husband for the lovely bride,
His civil rights the judge would take away,
And to trustees in guardianship convey.
Then sure you will not call him sound of brain,
By whom his daughter for a lamb was slain.
Blood-stain'd Bellona thunders round his head,
Who is by glassy fame in triumph led.

Now try the sons of luxury, you'll find
That reason proves them fools of madding kind,
A thousand talents yonder youth receives,
Paternal wealth, and straight his orders gives,
That all the trades of elegance and taste,
All who with wit and humour joy a feast,
The impious crowd that fills the Tuscan street,
And the whole shambles, at his house should meet.
What then? they frequent his command obey'd,
And thus his speech the wily Pander made:

'Whate'er these people have; whate'er is mine;
To-day, to-morrow send, be sure is thine.'

Hear the just youth this generous answer make,
'In clumsy boots, dear hunter for my sake,
You sleep in wild Lucania's snowy waste,
That I, at night, on a whole boar may feast.
For fish you boldly sweep the wintry seas,
That I, unworthy, may enjoy my ease.
Let each five hundred pounds, with pleasure, take.
To thee, dear Pander, I a present make
Of twice a thousand, that with all her charms
Your wife at night may run into my arms.'

An actor's son² dissolved a wealthy pearl
(The precious ear-ring of his favourite girl)
In vinegar, and thus luxurious quaff'd
A thousand solid talents at a draught.
Had he not equally his wisdom shown,
Into the sink, or river, were it thrown?

A noble pair of brothers, twins, in truth,
In all the' excesses, trifles, crimes of youth,
On nightingales of monstrous purchase dined;
What is their process? are they sound of mind?

Suppose, in childish architecture skill'd,
A bearded sage his castle-cottage build,
Play odd and even, ride his reedy cane;
And yoke his harness'd mice; 'tis madness plain.
But what if reason, powerful reason, prove
'Tis more than equal childishness to love?
If there's no difference, whether in the dust
You sport your infant works, or high in lust,
A harlot's cruelty with tears deplore,
Will you, like much changed Polemon of yore,

² 'An actor's son,' &c. The same story is told of Cleopatra.

Throw off the ensigns of the dear disease,
The arts of dress and earnestness to please?
For the gay youth, though high with liquor warm'd,
Was by the sober sage's doctrine charm'd;
Chastised he listen'd to the' instructive lore,
And from his head the breathing garland tore.

A peevish boy shall proffer'd fruit despise;
'Take it, dear puppy.' No; and yet he dies
If you refuse it. Does not this discover
The froward soul of a discarded lover, [slighted
Thus reasoning with himself? what! when thus
Shall I return, return though uninvited?
Yes, he shall sure return, and lingering wait
At the proud doors he now presumes to hate.
'Shall I not go if she submissive send,
Or here resolve, my injuries shall end?
Expell'd, recall'd, shall I go back again?
No; let her kneel; for she shall kneel in vain.'
When lo! his wily servant well replied,
'Think not by rule and reason, sir, to guide
What ne'er by reason or by measure move,
For peace and war succeed by turns in love;
And while tempestuous these emotions roll,
And float with blind disorder in the soul,
Who strives to fix them by one certain rule,
May by right rule and reason play the fool.'

When from the roof the darted pippins bound,
Does the glad omen prove your senses sound?
With aged tongue you breathe the lispings phrases—
Is he more mad who that child-cottage raises?
Then add the murders of this fond desire,
And with the sword provoke the madding fire.

When jealous Marius late his mistress slew,
And from a precipice himself he threw,

Was he not mad ; or can you by your rule
Condemn the murderer and absolve the fool ?
But though in civil phrase you change the name,
Madman and fool for ever are the same.

With hands clean wash'd, a sober ancient wight,
Ran praying through the streets at early light,
' Snatch me from death ; grant me alone to live ;
No mighty boon ; with ease the gods can give.'
Sound were his senses, yet if he were sold,
His master sure this weakness must have told ;
And if not fond a lawsuit to maintain,
Must have confess'd the slave unsound of brain.
This crowd is by the doctrine of our schools
Enroll'd in the large family of fools.

Her child beneath a quartan fever lies
For full five months, when the fond mother cries,
' Sickness and health are thine, all-powerful Jove,
Then from my son this dire disease remove ;
And when your priests thy solemn fast proclaim,
Naked the boy shall stand in Tyber's stream.'
Should chance or the physician's art upraise
Her infant from this desperate disease,
The frantic dame shall plunge her hapless boy,
Bring back the fever, and the child destroy.
Tell me what horrors thus have turn'd her head ?
Of the good gods a superstitious dread.

DAMASIPPUS.

These arms Stertinius gave me, our eighth sage,
That none unpunish'd may provoke my rage ;
Who calls me mad shall hear himself a fool,
And know he trails his mark of ridicule.

HORACE.

Great stoic, so may better bargains raise
Your ruin'd fortune ; tell me, if you please,

Since follies are thus various in their kind,
To what dear madness am I most inclined.
For I, methinks, my reason will maintain—

DAMASIPPUS.

What! did Agavè then suspect her brain,
When by a bacchanalian frenzy led,
In her own hand she carried her son's head?

HORACE.

Since we must yield to truth, 'tis here confess'd
I am a fool; with madness too possess'd:
But since my mind's distemper'd, if you please,
What seems the proper kind of my disease?

DAMASIPPUS.

First that you build, and scarce of two foot height,
Mimic the mighty stature of the great:
While you, forsooth, a dwarf in arms, deride
His haughty spirit and gigantic stride:
Yet are you less ridiculous, who dare,
Mere mimic, with Mæcenas to compare!

Perchance a mother frog had stroll'd abroad,
When a fell ox upon her young ones trod;
Yet one alone escaped, who thus express'd
The doleful news—' Ah me! a monstrous beast
My brothers hath destroy'd.' ' How large? (she
cries,

And swelling forth)—was this the monster's size?
Then larger grows—' What! is he larger still?
When more and more she strives her bulk to fill;
' Nay, though you burst, you ne'er shall be so great.'
No idle image, Horace, of thy state.
Your verses too; that oil which feeds the flame;
If ever bard was wise, be thine the name.
That horrid rage of temper—

HORACE.

Yet have done?

DAMASIPPUS.

The vast expense—

HORACE.

Good stoic, mind your own.

DAMASIPPUS.

Those thousand furious passions for the fair—

HORACE.

Thou mightier fool, inferior idiots spare.

IV.

HORACE. CATIUS.

[Sanadon, in his introductory note, says, the friend of Catius was as ignorant of cookery as he was of philosophy. I think it more probable that he was describing what were really esteemed delicacies at the tables of Rome. It is curious enough that this sagacious critic takes the obvious irony of Catius all through the Satire for serious pomposity.]

HORACE.

WHENCE comes my Catius? whither in such
haste?

CATIUS.

I have no time in idle prate to waste.
I must away to treasure in my mind
A set of precepts novel and refined;
Such as Pythagoras could never reach,
Nor Socrates nor scienced Plato teach.

HORACE.

I ask your pardon and confess my crime,
 To interrupt you at so cross a time.
 But yet, if aught escaped through strange neglect,
 You shall with ease the wisdom recollect;
 Whether you boast from nature or from art,
 This wondrous gift of holding things by heart.

CATIUS.

I meant to store them total in my head,
 The matter nice, and wrought of subtle thread.

HORACE.

But prithee, Catius, what's your sage's name:
 Is he a Roman or of foreign fame?

CATIUS.

His precepts I shall willingly reveal,
 And sing his doctrines, but his name conceal.
 Long be your eggs, far sweeter than the round,
 Cock eggs they are, more nourishing and sound.
 In thirsty fields a richer colewort grows
 Than where the watery garden overflows.
 If by an evening guest perchance surprised,
 Lest the tough hen (I prithee be advised)
 Should quarrel with his teeth, let her be drown'd
 In lees of wine, and she'll be tender found.
 Best flavour'd mushrooms pasture land's supplies,
 In other kinds a dangerous poison lies.

1 'Pasture.' Francis, out of respect to Sanadon, who is an *ignis fatuus* that is continually leading him astray, renders this, 'meadow,' and inserts the following note from him: 'Nothing is more false. The best mushrooms, generally speaking, are those gathered in woods, heaths, and downs.' But the word *pratensis* in the original may be applied to any kind of pasture as well as to meadows; and as for woods, I

He shall with vigour bear the summer's heat,
Who after dinner shall be sure to eat
His mulberries of blackest ripest dyes,
And gather'd ere the morning sun arise.
Aufidius first, most injudicious, quaff'd
Strong wine and honey for his morning draught.
With lenient beverage fill your empty veins,
And smoother mead shall better scour the reins.
Sorrel and white wine if you costive prove,
And muscles, all obstructions shall remove.
In the new moon all shellfish fill with juice,
But not all seas the richer sort produce;
The largest in the Lucrine lake we find,
But the Circæan are of sweeter kind.
Crayfish are best on the Misenian coasts,
And soft Tarentum broadest scollops boasts.

If not exact and elegant of taste,
Let none presume to understand a feast;
'Tis not enough to buy the precious fish,
But know what sauce gives flavour to the dish,
If stew'd or roasted it shall relish best,
And to the table rouse the languid guest.

If the half tainted flesh of boars you hate,
Let the round dishes bend beneath the weight
Of those with acorns fed; though fat, indeed,
The rest are vapid from the marshy reed.
The vine-fed goat's not always luscious fare;
Wise palates choose the wings of pregnant hare.

None before me so sapient to engage
To tell the various nature or the age

never knew them produce any other fungus than the toadstool.
Miller says the best mushrooms are found in rich pastures.
This kind of mushroom is in particular requisition among the
modern Italians, who call it *pratolino*.

Of fish and fowl; that secret was my own,
Till my judicious palate quite unknown.

In some new pastry that man's genius lies,
Yet in one art 'tis meanness to be wise.
For should we not be careful lest our oil,
Though excellent our wine, the fish should spoil?

The sky serene, put out your massic wine;
In the night air its foulness shall refine,
And lose the scent unfriendly to the nerves,
But filtrated no flavour it preserves.

He who with art would pour a stronger wine
On smooth Falernian lees should well refine
The' incorporated mass with pigeon's eggs;
The falling yolk will carry down the dregs.

Stew'd shrimps and Afric cockles shall excite
A jaded drinker's languid appetite;
For lettuce after wine is cold and crude,
But ham or sausage is provoking food:
Perhaps he may prefer with higher zest
Whatever is in filthy taverns dress'd.

Two sorts of sauce are worthy to be known;
Simple the first, of sweetest oil alone:
The other mix'd with full and generous wine,
With the true pickle of Byzantian brine;
Let it with shredded herbs and saffron boil,
And when it cools pour in Venafran oil.

Picenian fruits with juicy flavour grow;
But Tibur's with superior beauty glow.
Some grapes have with success in pots been tried;
Albanian better in the smoke are dried;
With them and apples and the lees of wine,
White pepper, common salt, and herring brine,
I first invented a delicious treat,
And gave to every guest a separate plate.

Monstrous, to spend a fortune on a dish,
Or crowd the table with a load of fish.

It strongly turns the stomach when a slave
Shall on your cup the greasy tokens leave
Of what rich sauce the luscious caitiff stole;
Or when vile mould incrusts your antique bowl.
Brooms, mats, and sawdust are so cheaply bought,
That not to have them is a shameless fault.
What! sweep with dirty broom a floor inlaid,
Or on foul couches Tyrian carpets spread?

HORACE.

Catius, by friendship, by the powers divine,
Take me to hear this learned sage of thine:
For though his rules you faithfully express,
This mere repeating makes the pleasure less.
Besides, what joy to view his air and mien!
Trifles to you, because full often seen.
Nor mean that ardour which my breast inflames,
To visit wisdom's even remoter streams;
And by your learned friendly guidance led,
Quaff the pure precept at the fountain head.

V.

ULYSSES. TIRESIAS.



[Though there is great merit in this Satire, there is the most gross deviation from propriety of character in putting it into the mouths of Ulysses and Tiresias.]

ULYSSES.

BESIDES the precepts which you gave before,
Resolve this question, and I ask no more:
Say by what arts and methods I may straight
Repair the ruins of a lost estate.

How now, Tiresias! whence those leering smiles?

TIRESIAS.

Already versed in double-dealing wiles,
Are you not satisfied to reach again
Your native land and view your dear domain?

ULYSSES.

How poor and naked I return, behold,
Unerring prophet! as you first foretold.
The wooing tribe, in revelings employ'd,
My stores have lavish'd and my herds destroy'd;
But high descent and meritorious deeds,
Unbless'd with wealth, are viler than seaweeds.

TIRESIAS.

Since, to be brief, you shudder at the thought
Of want; attend, how riches may be caught.
Suppose a thrush or any dainty thing
Be sent to you, dispatch it on the wing
To some rich dotard. What your garden yields,
The choicest honours of your cultured fields,
To him be sacrificed; and let him taste
Before your gods the vegetable feast.
Though he be perjured and ignobly born,
Stain'd with fraternal blood, the public scorn,
A runagate; yet, if required, abide
The test, and dance attendance by his side
With low submission.

ULYSSES.

What! obey the call
Of such a wretch, and give a slave the wall?
Not thus at Troy I proved my lofty mind,
Contending ever with a nobler kind.

TIRESIAS.

Then poverty shall be your fate !

ULYSSES.

If so,

Let me with soul undaunted undergo
This loathsome evil ; since my valiant heart
In greater perils bore a manly part.
But instant tell me, prophet, how to scrape
Returning wealth and pile the splendid heap.

TIRESIAS.

I told, and tell you : you may safely catch
The wills of dotards if you wisely watch ;
And though one hunk or two perceive the cheat,
Avoid the hook or nibble off the bait ;
Lay not aside your golden hope of prey,
Or drop your art, though baffled in your play.

Should either great or less important suit
In court become the matter of dispute,
Espouse the man of prosperous affairs,
Pregnant with wealth, if indigent in heirs ;
Though he should hamper with a wicked cause
The juster party and insult the laws :
Despise the citizen of better life,
If clogg'd with children or a fruitful wife.
Accost him thus (for he with rapture hears
A tingle tingling in his tender ears) :
' Quintus, or Publius, on my faith depend,
Your own deserts have render'd me your friend :
I know the mazy doubles of the laws,
Untie their knots, and plead with vast applause.

Had you a nut, the villain might as well
Pluck out my eyes as rob you of the shell.
This is the business of my life profess'd,
That you lose nothing or become a jest.
Bid him go home, of his sweet self take care;
Conduct his cause; proceed and persevere;
Should the red dogstar infant statues split,
Or fat paunch'd Furius in poetic fit
Bombastic howl, and while the tempest blows,
Befoam the winter Alps with hoary snows.

Some person then who chances to be nigh,
Shall pull your client by the sleeve, and cry,
' See with what patience he pursues your ends!
Was ever man so active for his friends?'
Thus gudgeons daily shall swim in apace,
And stock your fish-ponds with a fresh increase.

This lesson also well deserves your care,—
If any man should have a sickly heir
And large estate; lest you yourself betray
By making none but bachelors your prey,
With weening ease the pleasing bane instil,
In hopes to stand the second in his will;
And if the boy by some disaster hurl'd,
Should take his journey to the nether world,
Your name in full reversion may supply
The void: for seldom fails this lucky die.

Should any miser bid you to peruse
His will, be sure you modestly refuse,
And push it from you; but obliquely read
The second clause and quick run o'er the deed;
Collecting whether to reward your toil,
You claim the whole or must divide the spoil.

A season'd scrivener, bred in office low,
Full often dupes and mocks the gaping crow.

Thus foil'd Nasica shall become the sport
Of old Coranus while he pays his court.

ULYSSES.

What! are you mad, or purpos'd to propose
Obscure predictions to deride my woes?

TIRESIAS.

O son of great Laertes! every thing
Shall come to pass, or never, as I sing;
For Phœbus, monarch of the tuneful Nine,
Informs my soul and gives me to divine.

ULYSSES.

But, good Tiresias, if you please, reveal
What means the sequel of that mystic tale.

TIRESIAS.

What time a youth who shall sublimely trace
From famed Æneas his heroic race,
The Parthian's dread, triumphant shall maintain
His boundless empire over land and main;
Nasica, loath to reimburse his coin,
His blooming daughter shall discreetly join
To brave Coranus, who shall sily smoke
The harpy's aim, and turn it to a joke;
The son-in-law shall gravely give the sire
His witness'd will, and presently desire
That he would read it;—coily he complies,
And silent cons it with attentive eyes,
But finds, alas! to him and his forlorn
No legacy bequeath'd—except to mourn.

Add to these precepts, if a crafty lass,
Or freeman manage a delirious ass,
Be their ally; their faith applaud, that you
When absent may receive as much in lieu:

'Tis good to take these out-works to his pelf,
But best to storm the citadel itself.

Writes he vile verses in a frantic vein?
Augment his madness and approve the strain :
Prevent his asking if he loves a wench,
And let your wife his nobler passion quench.

ULYSSES.

Can you suppose a dame so chaste, so pure,
Could e'er be tempted to the guilty lure,
Whom all the suitors amorously strove
In vain to stagger in her plighted love?

TIRESIAS.

The youth too sparing of their presents came ;
They loved the banquet rather than the dame ;
And thus your prudent honourable spouse,
It seems, was faithful to her nuptial vows.
But had she touch'd a wealthy dotard's fee,
Her cully smack'd, and shared the gains with thee ;
She never after could be terrified,
Sagacious beagle, from the reeking hide.

I'll tell a tale well worthy to be told,
A fact that happen'd, and I then was old :
A hag at Thebes, a wicked one no doubt,
Was thus, according to her will, lugg'd out
Stiff to the pile. Upon his naked back
Her heir sustain'd the well anointed pack.
She likely took this crotchet in her head,
That she might slip if possible, when dead,
From him, who trudging through a filthy road
Had stuck too closely to the living load.

Be cautious therefore, and advance with art,
Nor sink beneath, nor overact your part.
A noisy fellow must of course offend
The surly temper of a sullen friend :

Yet be not mute—like Davus in the play,
With head inclined, his awful nod obey;
Creep into favour: if a ruder gale
Assault his face, admonish him to veil
His precious pate. Oppose your shoulders, proud
To disengage him from the bustling crowd.
If he love prating, hang an ear; should lust
Of empty glory be the blockhead's gust,
Indulge his eager appetite and puff
The growing bladder with inspiring stuff,
Till he with hands uplifted to the skies,
'Enough! enough!' in gluttoned rapture cries.

When he shall free you from your servile fear,
And tedious toil; when broad awake, you hear—
'To good Ulysses, my right trusty slave,
A fourth division of my lands I leave;
'Is then (as void of consolation roar)
My dearest friend, my Dama, now no more?
Where shall I find another man so just,
Firm in his love, and faithful to his trust?
Squeeze out some tears: 'tis fit in such a case
To cloak your joys beneath a mournful face.
Though left to your discretionary care,
Erect a tomb magnificently fair;
And let your neighbours, to proclaim abroad
Your fame, the pompous funeral applaud.

If any vassal of the will compeers,
With asthma gasping, and advanced in years,
Should be disposed to purchase house or land,
Tell him, that he may readily command
Whatever may to your proportion come,
And for the value, let him name the sum—
But I am summon'd by the queen of hell
Back to the shades. Live artful; and farewell.

VI.

[This Satire has been imitated by the joint labours of Swift and Pope.]

I OFTEN wish'd I had a farm,
A decent dwelling snug and warm,
A garden, and a spring as pure
As crystal, running by my door;
Besides a little ancient grove,
Where at my leisure I might rove.

The gracious gods, to crown my bliss,
Have granted this, and more than this;
I have enough in my possessing,
'Tis well: I ask no greater blessing,
O Hermes! than, remote from strife,
To have and hold them for my life.

If I was never known to raise
My fortune by dishonest ways;
Nor, like the spendthrifts of the times,
Shall ever sink it by my crimes:
If thus I neither pray nor ponder—
Oh! might I have that angle yonder,
Which disproportions now my field,
What satisfaction it would yield!
Oh! that some lucky chance but threw
A pot of silver in my view;
As lately to the man who bought
The very land in which he wrought!
If I am pleased with my condition,
O! hear, and grant this last petition:
Indulgent let my cattle batten,
Let all things, but my fancy, fatten;
And thou continue still to guard,
As thou art wont, thy suppliant bard.

Whenever therefore I retreat
From Rome into my Sabine seat,
By mountains fenced on either side,
And in my castle fortified,
What should I write with greater pleasure
Than satires in familiar measure?
Nor mad ambition there destroys,
Nor sickly wind my health annoys;
Nor noxious autumn gives me pain,
The ruthless undertaker's gain.

Whatever title please thine ear,
Father of morning, Janus, hear;
Since mortal men by Heaven's decree
Commence their toils, imploring thee;
Director of the busy throng,
Be thou the prelude of my song.

At Rome you press me: 'Without fail
A friend expects you for his bail;
Be nimble to perform your part,
Lest any rival get the start.
Though rapid Boreas sweep the ground,
Or winter in a narrower round
Contracts the day, through storm and snow;
At all adventures, you must go.'

When bound beyond equivocation,
Or any mental reservation,
By all the ties of legal traps,
And to my ruin too, perhaps;
I still must bustle through the crowd,
And press the tardy; when aloud
Some wicked fellow reimburses
This usage with a peal of curses.—
'What madness hath possess'd thy pate,
To jostle people at this rate;

When puffing through the streets you scour
To meet Mæcenas at an hour?

This pleases me, to tell the truth,
And is as honey to my tooth.
But when I breathe Esquilian air,
I find as little quiet there:

A hundred men's affairs confound
My senses, and besiege me round.
'Roscius entreated you to meet
At court to-morrow before eight—
The secretaries have implored
Your presence at their council-board—
Pray take this patent, and prevail
Upon your friend to fix the seal—'
'Sir, I shall try'—replies the man,
And urges—'If you please, you can—'

'Tis more than seven years complete,
It hardly wants a month of eight,
Since good Mæcenas, fond of sport,
Received me first in friendly sort,
Whom he might carry in his chair,
A mile or two, to take the air,
And might entrust with idle chat,
Discoursing upon this or that;
As in a free familiar way,—

'How, tell me, Horace, goes the day?
And can that Thracian wight engage
The Syrian Hector of the stage?
The morning air is very bad
For them who go but thinly clad.'—

Our conversation chiefly dwells
On these, and such like bagatelles,
As might, without incurring fears,
Be well reposed in leaky ears.

But since this freedom first began,
And I was thought a lucky man,
The more each day, the more each hour
I find myself in envy's power :—
' This Fortune's favourite son ('tis cried)
Is ever by Mæcenas' side;
Companion wheresoe'er he goes,
In rural sports or festal shows.'

Should any rumour, without head
Or tail, about the streets be spread;
Whoever meets me gravely nods,
And says, ' As you approach the gods,
It is no mystery to you;
What do the Dacians mean to do?'
' Indeed I know not.'—' How, you joke,
And love to sneer at simple folk !'
' But vengeance seize this head of mine,
If I have heard or can divine—'
' Then, prithee, where are Cæsar's bands
Allotted their long promised lands ?'
Although I swear I know no more
Of that than what was ask'd before,
They stand amazed, and think me then
The most reserved of mortal men.

Bewilder'd thus amidst a maze,
I lose the sunshine of my days,
And often wish—' Oh ! when again
Shall I behold the rural plain ?
And when with books of sages deep,
Sequester'd ease, and gentle sleep,

¹ ' Long promised lands.' Augustus had promised his soldiers to divide the lands of some of the conquered party among them ; but neglecting to fulfil his promise, some of his troops mutinied.

In sweet oblivion, blissful balm!
The busy cares of life becalm:
Oh! when shall Pythagoric beans
With wholesome juice enrich my veins?
And bacon-ham and savory pottage
Be served beneath my simple cottage?
O nights, that furnish such a feast
As even gods themselves might taste!
Thus fare my friends; thus feed my slaves,
Alert, on what their master leaves!

Each person there may drink, and fill
As much or little as he will;
Exempted from the bedlam rules
Of roaring prodigals and fools:
Whether in merry mood or whim
He takes a bumper to the brim;
Or, better pleased to let it pass,
Grows mellow with a scanty glass.

Nor this man's house, nor that's estate
Becomes the subject of debate;
Nor whether Lepos, the buffoon,
Can dance, or not, a rigadoon;
But what concerns us more, I trow,
And were a scandal not to know;
If happiness consist in store
Of riches, or in virtue more:
Whether esteem, or private ends
Direct us in the choice of friends:
What's real good without disguise,
And where its great perfection lies,
While thus we spend the social night,
Still mixing profit with delight,
My neighbour Cervius never fails
To club his part in pithy tales:

Suppose, Arellius, one should praise
Your anxious opulence: he says—

A country-mouse, as authors tell,
Of old invited to her cell
A city-mouse, and with her best
Would entertain the courtly guest.
Thrifty she was, and full of cares
To make the most of her affairs;
Yet, in the midst of her frugality,
Would give a loose to hospitality.
In short, she goes, and freely fetches
Whole ears of hoarded oats, and vetches;
Dry grapes and raisins cross her chaps,
And dainty bacon, but in scraps,
If delicacies could invite
My squeamish lady's appetite,
Who turn'd her nose at every dish,
And saucy piddled, with a—pish!

The matron of the house, reclined
On downy chaff, discreetly dined
On wheat, and darnel from a manger,
And left the dainties for the stranger.

The cit, displeased at this repast,
Attacks our simple host at last.

'What pleasure can you find, alack!
To live behind a mountain's back?
Would you prefer the town, and men,
To this unsocial dreary den;
No longer, moping, loiter here,
But come with me to better cheer.

'Since animals but draw their breath,
And have no being after death;
Nor yet the little nor the great
Can shun the rigour of their fate;

At least be merry while you may,
The life of mice is but a day;
Reflect on this, maturely live,
And all that day to pleasure give.
Encouraged thus, the nimble mouse,
Transported, sallies from her house :
They both set out, in hopes to crawl
At night beneath the city wall.
And now the night, elapsed eleven,
Possess'd the middle space of heaven,
When, harass'd with a length of road,
They came beneath a grand abode,
Where ivory couches, overspread
With Tyrian carpets, glowing, fed
The dazzled eye. To lure the taste,
The trophies of a costly feast,
Remaining, fresh but yesterday,
In baskets, piled on baskets, lay.

When madam on a purple seat
Had placed her rustic friend in state,
She bustles, like a busy host,
Supplying dishes boil'd and roast;
Nor yet omits the courtier's duty
Of tasting, ere she brings the booty.

The country mouse, with rapture strange,
Rejoices in her fair exchange;
And, lolling like an easy guest,
Enjoys the cheer, and cracks her jest.
When, on a sudden, opening gates,
Loud jarring, shook them from their seats,

They ran, affrighted, through the room,
And, apprehensive of their doom,
Now trembled more and more; when, hark!
The mastiff dogs began to bark;

The dome, to raise the tumult more,
Resounded to the surly roar.

The bumpkin then concludes, ' Adieu!
This life, perhaps, agrees with you:
My grove and cave, secure from snares,
Shall comfort me with chaff and tares.'

VII.

DAVUS. HORACE.

DAVUS.

I'LL hear no more, and with impatience burn,
Slave as I am, to answer in my turn:
And yet I fear—

HORACE.

What! Davus, is it you?

DAVUS.

Yes. Davus, Sir, the faithful and the true.
With wit enough no sudden death to fear—

HORACE.

Well. Since this jovial season¹ of the year
Permits it, and our ancestors ordain,
No more the dear impertinence restrain.

DAVUS.

Among mankind, while some with steady view
One constant course of darling vice pursue;

¹ ' Jovial season.' During the festival of the Saturnalia, which was celebrated by the Romans in December, the slaves were permitted to say what they chose to their master. The same liberty is claimed and exercised by the soldiers of our army, with regard to their officers, during a march.

Most others float along the changing tide,
And now to virtue, now to vice they glide.
Lo! from three rings how Priscus plays the light;
Now shows his naked hand—The various wight
With every hour a different habit wears:
Now in a palace haughtily appears,
Then hides him in some vile and filthy place,
Where a clean slave would blush to show his face;
Now rakes at Rome, and now to Athens flies;
Intensely studies with the learn'd and wise.
Sure all the gods, who rule this varying earth,
In deep despite presided at his birth.

Old Volanerius, once that man of joke,
When the just gout his crippled fingers broke,
Maintain'd a slave to gather up the dice,
So constant was he to his darling vice.
Yet less a wretch than he who now maintains
A steady course, now drives with looser reins.

HORACE.

Tell me, thou tedious varlet, whither tends
This wretched stuff?

DAVUS.

At you direct it bends,

HORACE.

At me, you scoundrel?

DAVUS.

When with lavish praise
You vaunt the happiness of ancient days,
Suppose some god should take you at your word,
Would you not scorn the blessing you implored?
Whether not yet convinced, as you pretend,
Or weak the cause of virtue to defend;

And, sinking in the mire, you strive in vain,
Too deeply plunged, to free your foot again.

While you're at Rome, the country has your
A rustic grown, you vaunt into the skies [sighs;
The absent town. Perchance, if uninvited
To dine² abroad, oh! then you're so delighted
With your own homely meal, that one would think
That he who next engages you to drink
Must tie you neck and heels; you seem so bless'd,
When with no bumper invitation press'd.
But should Mæcenâs bid his poet wait
(Great folks, like him, can never dine till late),
Sputtering with idle rage the house you rend,
'Where is my essence? Rogues, what, none attend?'
While the buffoons, you promised to have treated,
Sneak off with curses—not to be repeated.

I own to some a belly slave I seem;
I throw my nose up to a savory steam:
Or folks may call me careless, idle sot,
Or say I pledge too oft the other pot:
But shall the man of deeper vice, like you,
With malice unprovoked my faults pursue;
Because with specious phrase and terms of art
You clothe, forsooth, the vices of your heart?

What if a greater fool your worship's found
Than the poor slave you bought for twenty pound?
Think not to fright me with that threatening air,
Nay, keep your temper, sir, your fingers spare;
While I the maxims, sage and wise, repeat,
Taught me by Crispin's porter at his gate.

² 'Dine.' I have substituted *dine* for *sup*, as it stands in Francis; for the *cæna* of the Romans, both from the hour, and from its being their principal meal, resembles much more our dinner than our supper: indeed, it is even too early for our dinners at present, as the hour of the *cæna* was about four.

You tempt your neighbour's wife ; an humble
harlot

Contents poor Davus—Who's the greater varlet ?
When nature fires my veins, I quench the flame,
And leave the wanton with uninjured fame ;
Nor shall one jealous care disturb my breast,
By whom the fair one shall be next possess'd.
When you throw off those ensigns of your pride,
Your ring, your judge's robe, and basely hide,
Beneath a slave's vile cap, your essenced hair ;
Say, are you not the wretch whose clothes you
wear ?

And where's the difference, whether you engage
Through scourges, wounds, and death to mount
the stage ;

Or by the conscious chambermaid are press'd
Quite double, neck and heels, into a chest ?

Does not the husband's power o'er both extend ?
Yet shall his juster wrath on you descend :
For she ne'er strolls abroad in vile disguise,
And when her lewder wishes highest rise,
She dares but half indulge the sin ; afraid,
E'en by the man she loves, to be betray'd.

You take the yoke, and to the husband's rage
Your fortune, person, life and fame engage.

Have you escaped ? methinks, your future care
Might wisely teach you to avoid the snare.
No ; you with ardour to the danger run,
And dare a second time to be undone. [chain,
Repeated slave ! What beast, that breaks his
In love with bondage would return again ?

But you, it seems, ne'er touch the wedded dame—
Then, by the son of Jove, I here disclaim [eye,
The name of thief ; when, though with backward
I wisely pass the silver goblet by.

But take the danger and the shame away,
And vagrant nature bounds upon her prey,
Spurning the reins. But say, shall you pretend
O'er me to lord it, who thus tamely bend
To each proud master; to each changing hour
A very slave? Not e'en the pretor's power,
With thrice repeated rites, thy fears control,
Or vindicate the freedom of thy soul.

But as the slave, who lords it o'er the rest,
Is but a slave, a master slave at best,
So art thou, insolent! by me obey'd;
Thou thing of wood and wires, by others play'd.

HORACE.

Who then is free?

DAVUS.

The wise, who well maintains
An empire o'er himself: whom neither chains
Nor want nor death with slavish fear inspire,
Who boldly answers to his warm desire,
Who can ambition's vainest gifts despise,
Firm in himself who on himself relies;
Polish'd and round who runs his proper course,
And breaks misfortune with superior force.

What is there here that you can justly claim,
Or call your own? when an imperious dame
Demands her price, with insults vile pursues thee;
Driven out of doors, with water well bedews thee,
Then calls you back: for shame, shake off her chain,
And boldly tell her you are free—In vain;
A tyrant lord thy better will restrains,
And spurs thee hard, and breaks thee to his reins.

If some famed piece the painter's art displays,
Transfix'd you stand, with admiration gaze;
But is your worship's folly less than mine,
When I with wonder view some rude design

In crayons or in charcoal, to invite
The crowd to see the gladiators fight?
Methinks, in very deed they mount the stage,
And seem in real combat to engage;
Now in strong attitude they dreadful bend;
Wounded they wound; they parry and defend:
Yet Davus is with rogue and rascal graced,
But you're a critic, and a man of taste.

I am, forsooth, a good for nothing knave,
When by a smoking pasty made a slave:
In you it shows a soul erect and great,
If you refuse e'en one luxurious treat.
Why may not I, like you, my guts obey?—
My shoulders for the dear indulgence pay.
But should not you with heavier stripes be taught,
Who search for luxuries, how dearly bought?
For soon this endless, this repeated feast,
Its relish lost, shall pall upon the taste;
Then shall your trembling limbs refuse the weight
Of a vile carcass, with disease replete.

How seldom from the lash a slave escapes,
Who trucks some trifle, that he stole, for grapes?
And shall we not the servile glutton rate,
To please his throat who sells a good estate?
You cannot spend one vacant hour alone;
You cannot make that vacant hour your own:
A self-deserter, from yourself you stray,
And now with wine, and now with sleep allay
Your cares; in vain; companions black as night,
Thy pressing cares, arrest thee in thy flight.

HORACE.

Is there no stone?

DAVUS.

At whom, good sir, to throw it?

HORACE.

Have I no dart?

DAVUS.

What mischief ails our poet?

He's mad or making verses—

HORACE.

Hence, you knave,
Or to my farm I'll send thee, the ninth slave.

VIII.

[This is obviously a Satire on a person of bad taste giving a dinner to men of superior rank ; where (as Francis observes) every delicacy of the season, though commended with ostentation by the host, is either tainted by being kept too long, or spoiled by bad cookery, and disgraced by the awkwardness of the attendants : but there is no feature of the miser, as he insinuates, in the picture of Nasidienus.]

HORACE. FUNDANIUS.

HORACE.

THEY told me that you spent the jovial night
With Nasidienus, that same happy wight,
From early day, or you had been my guest ;
But, prithee, tell me how you liked the feast.

FUNDANIUS.

Sure never better.

HORACE.

Tell me, if you please,
How did you first your appetite appease.

FUNDANIUS.

First a Lucanian boar, of tender kind,
Caught, says our host, in a soft southern wind :

Around him lay whatever could excite,
With pungent force, the jaded appetite;
Rapes, lettuce, radishes, anchovy brine,
With skerrets and the lees of Coan wine.

This dish removed, a slave expert and able
With purple napkin wiped a maple table :
Another sweeps the fragments of the feast,
That nothing useless might offend the guest.

Like Ceres' priestess dark Hydaspes rears
A bowl that Cæcuba's rich vintage bears,
While of the Chian grape, the much famed juice,
But dead and vapid, Alcon's hands produce.
If Alban and Falernian please you more,
So says our host, you may have both good store ;
Poor wealth indeed——

HORACE.

But, tell me, who were there,
Thus happy to enjoy such luscious fare ?

FUNDANIUS.

On the first couch I haply lay between
Viscus and Varius, if aright I ween ;
Servilius and Vibidius both were there,
Brought by Mæcenas ; and with him they share
The middle bed. Our master of the feast
On the third couch, in seat of honour placed,
Porcius betwixt and Nomentanus lies ;
Porcius, who archly swallows custard pies,
While Nomentanus with his finger shows
Each hidden dainty which so well he knows ;
For we, poor folk, unknowing of our feast,
Eat fish and wild fowl—of no common taste.
But he, to prove how luscious was the treat,
With a broil'd flounder's entrails crowds my plate ;

Then told me apples are more ruddy bright,
 If gather'd by fair Luna's waning light.
 He best can tell you where the difference lies—
 But here Servilius to Vibidius cries,
 ' Sure to be poison'd, unrevenged we die,
 Unless we drink the wretched talker dry.
 Slave, give us larger glasses.'—Struck with dread,
 A fearful pale ' our landlord's face o'erspread;
 Great were his terrors of such drinking folk,
 Because with too much bitterness they joke,
 Or that hot wines, dishonouring his feast,
 Deafen² the subtle judgment of the taste.

When our two champions had their goblets
 crown'd,

We did them justice, and the glass went round;
 His parasites alone his anger fear'd,
 And the full flask unwillingly they spared.

In a large dish an outstretch'd lamprey lies,
 With shrimps all floating round: the master cries,
 ' This fish, Mæcenus, full of roe was caught,
 For after spawning time its flesh is naught.
 The sauce is mix'd with olive oil; the best
 And purest from the vats Venafran press'd;
 And as it boil'd we pour'd in Spanish brine,
 Nor less than five year old Italian wine.
 A little Chian's better when 'tis boil'd,
 By any other it is often spoil'd.
 Then was white pepper o'er it gently pour'd,
 And vinegar of Lesbian vintage sour'd.

¹ ' A fearful pale.' Horace here expressly gives the reason why Nasidienus disliked hard drinking, to show that it was not from avarice.

² ' Deafen' seems oddly applied to the taste, but it is so in the original.

‘ I first among the men of sapience knew
Roquets and herbs in cockle brine to stew,
Though in the same rich pickle, ’tis confess’d,
His unwash’d crayfish sage Curtillus dress’d.’

But lo! the canopy that o’er us spreads,
Tumbled in hideous ruin on our heads;
With dust, how black! not such the clouds arise
When o’er the plain a northern tempest flies.
Some horrors yet more horrible we dread,
But raise us when we found the danger fled.

Poor Rufus droop’d his head, and sadly cried,
As if his only son untimely died.

Sure he had wept, till weeping ne’er had end,
But Nomentanus thus upraised his friend;
‘ Fortune, thou cruelest of powers divine,
To joke poor mortals is a joke of thine.’
While Varius with a napkin scarce suppress’d
His laughter; Balatro, who loves a jest,
Cries, ‘ Such the lot of life, nor must you claim
For all your toils a fair return of fame.
While you are tortured thus and torn with pain,
A guest like me, polite to entertain
With bread well baked, with sauces season’d right,
With slaves in waiting elegantly tight,
Down rush the canopies, a trick of fate.
Or a groom footman stumbling breaks a plate.
Good fortune hides, adversity calls forth,
A landlord’s genius and a leader’s worth.’

To this mine host; ‘ Thou ever gentle guest,
May all thy wishes by the gods be bless’d,
Thou best good man’—But when we saw him rise,
From bed to bed the spreading whisper flies.
No play was half so fine.

HORACE.

But, prithee, say,
How afterwards you laugh'd the time away.

FUNDANIUS.

'Slaves (cries Vibidius), have you broach'd the
cask?

How often must I call for the' other flask?
With some pretended joke our laugh was dress'd,
Servilius ever seconding the jest;
When you, great host, return'd with alter'd face,
As if to mend with art your late disgrace.

The slaves behind in mighty charger bore
A crane in pieces torn and powder'd o'er
With salt and flour; and a white gander's liver,
Stuff'd fat with figs, bespoke the curious giver;
Besides the wings of hares, for so it seems
No man of luxury the back esteems.

Then saw we blackbirds with o'erroasted breast
Laid on the board, and ring-doves rumpless dress'd!
Delicious fare! did not our host explain
Their various qualities in endless strain,
Their various natures: but we fled the feast,
Resolved in vengeance nothing more to taste;
As if Canidia, with empoison'd breath,
Worse than a serpent's, blasted it with death,

EPISTLES.

BOOK I.

EPISTLE I.

[This Epistle was excellently imitated by Pope, and addressed to Lord Bolingbroke.]

TO MÆCENAS.

O THOU, to whom the Muse first tuned her lyre,
Whose friendship shall her latest song inspire,
Wherefore, Mæcenas, would you thus engage
Your bard, dismiss'd with honour from the stage,
Again to venture in the lists of fame,
His youth, his genius now no more the same?

Secure in his retreat Vejanus lies,
Hangs up his arms, nor courts the doubtful prize;
Wisely resolved to tempt his fate no more,
Or the light crowd for his discharge implore.

The voice of reason cries with piercing force,
Loose from the rapid car your aged horse,
Lest in the race derided, left behind,
He drag his jaded limbs, and burst his wind.

Then, farewell all the' amusements of my youth,
Farewell to verses; for the search of truth

And moral decency hath fill'd my breast,
Hath every thought and faculty possess'd ;
And now I form my philosophic lore,
For all my future life a treasured store.

You ask, perhaps, what sect, what chief I own ?
I'm of all sects, but blindly sworn to none :
For as the tempest drives I shape my way,
Now active plunge into the world's wide sea ;
Now virtue's precepts rigidly defend,
Nor to the world—the world to me shall bend :
Then make a looser moralist my guide,
And to a school less rigid smoothly glide.

As night seems tedious to the 'expecting youth',
Whose fair one breaks her assignation truth ;
As to a slave appears the lengthen'd day,
Who works for former debts, not future pay ;
As, when the guardian mother's too severe,
Impatient minors waste their last long year ;
So sadly slow the time ungrateful flows,
Which breaks the 'important systems I propose :
Systems whose useful precepts might engage
Both rich and poor, both infancy and age ;
But meaner precepts now my life must rule,
These, the first principles of wisdom's school.

What though you cannot hope for eagle's eyes,
Will you a lenient strengthening salve despise ?

¹ 'As night seems tedious,' &c. Though this whole passage is in general done admirably well by Pope, yet this line of his,

Long as the night to her whose love's away,

by no means expresses the meaning of Horace ; it only relates to absence, but Horace unites expectation and disappointment with it.

Though matchless Glycon's² limbs you cannot
gain,

Will you not cure the gout's decrepit pain?

Though of exact perfection you despair,

Yet every step to virtue's worth your care.

E'en while you fear to use your present store,

Yet glows your bosom with a lust of more?

The power of words and soothing sounds appease

The raging pain, and lessen the disease.

Is fame your passion? Wisdom's powerful charm,

If thrice read over, shall its force disarm.

The slave to envy, anger, wine or love,

The wretch of sloth, its excellence shall prove:

Fierceness itself shall bear its rage away,

When listening calmly to the' instructive lay.

E'en in our flight from vice some virtue lies,

And free from folly we to wisdom rise.

A little fortune and the foul disgrace

To urge in vain your interest for a place:

These are the ills you shun with deepest dread:

With how much labour both of heart and head!

To distant climes that burn with other suns,

Through seas and rocks the' undaunted merchant

In search of wealth, yet heedless to attend [runs

To the calm lectures of some wiser friend,

Who bids him scorn what now he most desires,

And with an idiot's ignorance admires.

What strolling gladiator would engage

For vile applause to mount a country stage,

Who at the' Olympic games could gain renown,

And without danger bear away the crown?

² 'Glycon.' So called from the name of Glycon, the artist, inscribed on the pedestal, was the celebrated statue of Hercules.

Silver to gold we own must yield the prize,
And gold to virtue; louder Avarice cries,
'Ye sons of Rome, let money first be sought;
Virtue is only worth a second thought.'
This maxim echoes through the banker's street,
While young and old the pleasing strain repeat:
For though you boast a larger fund of sense,
Untainted morals, honour, eloquence,
Yet want a little of the sum that buys
The titled honour, and you ne'er shall rise
Above the crowd: yet boys at play proclaim,
'If you do well, be monarch of the game.'

Be this thy brazen bulwark of defence,
Still to preserve thy conscious innocence,
Nor e'er turn pale with guilt. But, prithee, tell,
Shall Otho's law the children's song excel?
The sons of ancient Rome first sung the strain
Which bids the wise, the brave, the virtuous reign.

My friend, get money; get a large estate,
By honest means; but get, at any rate;
That you may rise distinguish'd in the pit,
And view the weeping scenes that Pupius writ.
But is he not a friend of nobler kind,
Who wisely fashions and informs thy mind
To answer, with a soul erect and brave,
To fortune's pride, and scorn to be her slave?

But should the people ask me, while I use
The public converse, wherefore I refuse
To join the public judgment, and approve
Or fly whatever they dislike or love;
Mine be the answer prudent reynard made
To the sick lion—'Truly I'm afraid,
When I behold the steps that to thy den
Look forward all, but none return again.'

But what a many headed beast is Rome!
For what opinion shall I choose, or whom?
Some joy the public revenues to farm;
By presents some the ravening widow charm;
Others their nets for dying dotards lay,
And make the childless bachelor their prey;
By dark extortion some their fortunes raise;
Thus every man some different passion sways:
But where is he who can with steady view
E'en for an hour his favourite scheme pursue?

If a rich lord, in wanton rapture, cries,
'What place on earth with charming *Baiæ* vies?'
Soon the broad lake and spreading sea shall prove
The' impatient whims of his impetuous love;
But if his fancy point some other way
(Which like a sign from heaven he must obey),
Instant, ye builders, to *Teanum* haste,
An inland country is his lordship's taste.
Knows he the genial bed and fruitful wife?
'How happy then is an unmarried life!'
Is he a bachelor? the only bless'd,
He swears, are of the bridal joy possess'd.
Say, while he changes thus, what chains can bind
These various forms; this *Proteus* of the mind?

But now to lower objects turn your eyes,
And lo! what scenes of ridicule arise.
The poor, in mimicry of heart, presumes
To change his barbers, baths, and beds, and rooms;
And, since the rich in their own barges ride,
He hires a boat and pukes in mimic pride.

If some unlucky barber notch my hair,
Or if my robes of different length I wear;
If my new vest a tatter'd shirt confess,
You laugh to see such quarrels in my dress:

But if my judgment, with itself at strife,
Should contradict my general course of life ;
Should now despise what it with warmth pursued,
And earnest wish for what with scorn it view'd ;
Float like the tide ; now high the building raise ;
Now pull it down ; nor round nor square can
You call it madness of the usual kind, [please,
Nor laugh, nor think trustees should be assign'd
To manage my estate ; nor seem afraid
That I shall want the kind physician's aid ;
While yet, my great protector and my friend,
On whom my fortune and my hopes depend,
An ill pair'd nail you with resentment see
In one who loves and honours you like me.

In short, the wise is only less than Jove,
Rich, free, and handsome ; nay a king above
Allearthly kings ; with health supremely bless'd—
Except when sharp defluxions break his rest¹,

II.

TO LOLLIUS.

WHILE you, my Lollius, on some chosen theme,
With youthful eloquence at Rome declaim,
I read the Grecian poet o'er again,
Whose works the beautiful and base contain ;

¹ ' Except when sharp defluxions, &c.' The point of this line seems to allude to the following passage of Epictetus : ' Can there be a Providence (cries an Epicurean), or could it suffer this continual defluxion to torment me thus ?'—' Slave as you are (says Epicurus), why are you formed with hands ? Were they not given you to wipe your nose ?'—' Yes : but were it not better (answers the disciple) that there were no such thing as phlegm ?'—' And is it not better (replies Epicurus) to wipe your nose than to deny the existence of Providence ?'

Of vice and virtue more instructive rules,
Than all the sober sages of the schools.
Why thus I think, if not engaged, attend;
And, Lollius, hear the reasons of your friend.

The well wrought fable, that sublimely shows
The loves of Paris and the lengthen'd woes
Of Greece in arms, presents, as on a stage,
The giddy tumults and the foolish rage
Of kings and people. Hear Antenor's scheme;
'Cut off the cause of war; restore the dame;'
But Paris treats this counsel with disdain,
Nor will be forced in happiness to reign.
While hoary Nestor, by experience wise,
To reconcile the angry monarchs tries;
His injured love the son of Peleus fires,
And equal passion, equal rage inspires
The breasts of both. When doting monarchs urge
Unsound resolves, their subjects feel the scourge.
Trojans and Greeks, seditious; base, unjust,
Offend alike in violence and lust.
To show what pious wisdom's power can do,
The poet sets Ulysses in our view,
Who conquer'd Troy, and with sagacious ken
Saw various towns and policies of men;
While for himself, and for his native train,
He seeks a passage through the boundless main,
In perils plunged, the patient hero braves
His adverse fate, and buoys above the waves.

The siren songs and Circè's cups you know,
Which with his mates, voracious of their woe,
If he had blindly tasted, he had been
A brutal vassal to a lustful queen;
Had lived a dog, debased to vile desire,
Or loathsome swine, and grovel'd in the mire.

But we, mere ciphers in the book of life,
Like those who boldly woo'd our hero's wife,
Born to consume the fruits of earth ; in truth,
As vain and idle as Phæacia's youth ;
Mere outside all, to fill the mighty void
Of life, in dress and equipage employ'd,
Who sleep till midday, and with melting airs
Of empty music sooth away our cares.

Rogues nightly rise to murder men for pelf ;
Will you not rouse you to preserve yourself ?
But though in health you doze away your days,
You run, when puff'd with dropsical disease.
Unless you light your early lamp to find
A moral book ; unless you form your mind
To nobler studies ; you shall forfeit rest,
And love or envy shall distract your breast.
For the hurt eye an instant cure you find ;
Then why neglect, for years, the sickening mind ?

Who sets about, hath half perform'd his deed ;
Dare to be wise, and, if you would succeed,
Begin. The man who has it in his power
To practise virtue and protracts the hour ;
Waits till the river pass away : but lo !
Ceaseless it flows, and will for ever flow.
At wealth, and wives of faithfulness, we aim,
We stub the forest and the soil reclaim ;
Who hath sufficient should not covet more :
Nor house nor lands nor heaps of labour'd ore
Can give the feverish lord one moment's rest,
Or drive one sorrow from his anxious breast ;
The fond possessor must be bless'd with health,
To reap the comforts of his hoarded wealth.

Domain and fortune gratify the breast,
For lucre lusting, or with fear depress'd ;

As pictures, glowing with a vivid light,
Afford amusement to a blemish'd sight;
As chafing quells the gout, or music cheers
The tingling organs of imposthumed ears.
For tainted vessels sour what they contain;
Then fly from pleasures dearly bought with pain:
He wants for ever, who would more acquire:
Set certain limits to your wild desire.

The man, who envies, must behold with pain
Another's joys, and sicken at his gain:
Nor could Sicilia's tyrants ever find
A greater torment than an envious mind.

The man, unable to control his ire,
Shall wish undone what hate and wrath inspire:
To sate his rage, precipitate he flies,
Yet in his breast the' unsated vengeance lies.
Anger's a shorter frenzy: then subdue
Your passion, or your passion conquers you.
Let lordly reason hold the guiding reins,
And bind the tyrant with coercive chains.

The jockey forms the tender steed with skill,
To move obedient to the rider's will.
Since first the home-taught hound began to bay
The buck-skin trail'd, he challenges his prey
Through woody wilds. Now pliantly inure
Your mind to virtue, while your heart is pure;
Now suck in wisdom; for the vessel, well
With liquor season'd, long retains the smell.
But if you lag, or run ahead, my friend,
I leave the slow, nor with the swift contend.

III.

TO JULIUS FLORUS.

FLORUS, I long to know where Claudius leads
The distant rage of war : whether he spreads
His conquering banners o'er the Thracian plains,
Or freezing Hebrus bound in snowy chains.
Or does the Hellespont's high-tower'd sea,
Or Asia's fertile soil his course delay?
What works of genius do the youth prepare,
Who guard his sacred person? Who shall dare
To sing the glories of Augustus' name,
And give his peaceful honours down to fame?
How fares my Titius? Say, when he intends
To publish? Does he not forget his friends?
He who disdains the springs of common fame,
And dauntless quaffs the deep Pindaric stream,
Does he design, while all the Muse inspires,
To tune to Theban sounds the Roman lyres?
Or with the transports of theatric rage,
And its sonorous language, shake the stage?
Let Celsus be admonish'd, o'er and o'er,
To search the treasures of his native store,
Nor touch what Phœbus consecrates to fame,
Lest, when the birds their various colours claim,
Stripp'd of his stolen pride, the crow forlorn
Should stand the laughter of the public scorn.

What do you dare? who float with active wing
Around the thymy fragrance of the spring?
Not yours the genius of a lowly strain,
Nor of uncultured or unpolish'd vein,

Whether you plead with eloquence his cause¹;
Or to your client clear the doubtful laws;
Then sure to gain, for amatory lays,
The wreaths of ivy with unenvied praise.

Could you the passions, in their rage, control,
That damp the nobler purpose of the soul;
Could you these soothing discontents allay,
Soon should you rise where wisdom points the way:
Wisdom heaven-born, at which we all should aim,
The little vulgar, and the known to fame;
If we would live within our proper sphere,
Dear to ourselves, and to our country dear.

Now tell me, whether Plancus holds a part
(For sure he well deserves it) in your heart?
Or was the reconciliation made in vain,
And like an ill cured wound breaks forth again;
While inexperienced youth, and blood inflamed,
Drive you, like coursers, to the yoke untamed?

Where'er ye are, too excellent to prove
The broken union of fraternal love,
A votive heifer gratefully I feed,
For your return in sacrifice to bleed.

¹ 'Whether you plead, &c.' Exactly as we might now say to a counsel, 'whether you give your client your opinion in your chambers, or plead his cause in the courts.'

IV.

[Albius Tibullus (to whom Ode xxxiii. book i. is also addressed) was one of the purest of the Roman poets, next, perhaps, to Virgil. The English reader may form some judgment of his works from Hammond's *Love Elegies*, which are nearly translations of them.]

TO ALBIUS TIBULLUS.

ALBIUS, in whom my satires find
A candid critic, and a kind,
Do you, while at your country seat,
Some rhyming labours meditate,
That shall in volumed bulk arise,
And e'en from Cassius bear the prize;
Or, sauntering through the silent wood,
Think what befits the wise and good?

Thou art not form'd of lifeless mould,
With breast inanimate and cold;
To thee the gods a form complete,
To thee the gods a large estate
In bounty gave, with skill to know
How to enjoy what they bestow.

Can a fond nurse one blessing more
E'en for her favourite boy implore,
With sense and clear expression bless'd,
Of friendship, honour, health possess'd,
A table elegantly plain,
And a poetic, easy vein?

By hope inspired, depress'd with fear,
By passion warm'd, perplex'd with care,
Believe that every morning's ray
Hath lighted up thy latest day;

Then, if to-morrow's sun be thine,
With double lustre shall it shine.

Such are the maxims I embrace,
And here, in sleek and joyous case,
You'll find, for laughter fitly bred,
A hog by Epicurus fed.

V.

TO TORQUATUS.

IF, dear Torquatus, you can kindly deign
To lie on beds of simple form and plain,
Where herbs alone shall be your frugal feast;
At evening I expect you for my guest.
Nor old, I own, nor excellent, my wine;
Of five years vintage, and a marshy vine;
If you have better, bring the' enlivening cheer,
Or from an humble friend this summons bear.

Bright shines my hearth, my furniture is clean,
With joy my courtly guest to entertain :
Then leave the hope, that, wing'd with folly, flies :
Leave the mean quarrels that from wealth arise :
Leave the litigious bar ; for Cæsar's birth
Proclaims the festal hour of ease and mirth ;
While social converse and sincere delight
Shall stretch, beyond its length, the summer's night,
Say, what are fortune's gifts, if I'm denied
Their cheerful use ! for nearly are allied
The madman and the fool, whose sordid care
Makes himself poor but to enrich his heir.
Give me to drink ; and, crown'd with flowers,
despise
The grave disgrace of being thought unwise.

What cannot wine perform? It brings to light
The secret soul: it bids the coward fight;
Gives being to our hopes, and from our hearts
Drives the dull sorrow, and inspires new arts.
Whom hath not an inspiring bumper taught
A flow of words, and loftiness of thought?
E'en in the' oppressive grasp of poverty
It can enlarge, and bid the wretch be free.

Cheerful my usual task I undertake
(Nor a mean figure in my office make),
That no foul linen wrinkle up the nose;
That every plate with bright reflection shows
My guest his face; that none, when life grows gay,
The social hour of confidence betray.

That all in equal friendship may unite,
Your Butra and Septicius I'll invite;
And, if he's not engaged to better cheer
Or a kind girl, Sabinus shall be here.

Still there is room; and yet the summer's heat
May prove offensive, if the crowd be great:
But write me word how many you desire,
Then instant from the busy world retire;
And while your tedious clients fill the hall,
Slip out at the back door, and bilk them all.

VI.

[This Epistle has been imitated by Pope. Dr. Warton justly says of it, that 'it is the most finished of all his imitations, and executed in that high manner the Italian painters call *con amore*.' Pope adopts the first couplet of Creech, which begins 'Not to admire,' which Francis also adopted; but (though derived from it) to admire, is a very unfaithful translation of *admirari*, which implies here, 'surprise, mingled with terror, as well as desire;' in which last sense only we use to *admire*.]

TO NUMICIUS.

To view all nature with unwondering breast,
Is the sole mean to make, to keep us bless'd.

There are, untainted with the thoughts of fear,
Who see the certain changes of the year
Unerring roll; who see the glorious sun,
And the fix'd stars, their annual progress run:
But with what different eye do they behold
The gifts of earth, or diamonds or gold;
Old ocean's treasures, and the pearly stores,
Wafted to farthest India's wealthy shores?
Or with what sense, what language, should we gaze
On shows, employments, or the people's praise?

Whoever dreads the opposite extreme
Of disappointment, poverty, or shame
Is raptured with almost the same desires
As he who dotes on what the world admires;
Equal their terrors, equal their surprise,
When accidental dangers round them rise:
Nor matters it, what passions fill his breast,
With joy or grief, desire or fear oppress'd, [scene,
With down-fix'd eyes, who views the varying
Whose soul grows stiff, and stupified his brain.
E'en virtue, when pursued with warmth extreme,
Turns into vice, and fools the sage's fame.

Now go, Numicius, and with higher gust
Admire thy treasured gold, the marble bust,
Or bronze antique, the purple's various glow,
And lusted gem; those works which arts bestow.
Let gazing crowds your eloquence admire,
At early morn to court, at night retire,
Lest Mutus wed a wife of large estate;
While, deeper your dishonour to complete,
The low born wretch to you no honour pays,
Though you on him with admiration gaze.

But time shall bring the latent birth to light,
And hide the present glorious race in night;
For though Agrippa's awful colonnade,
Or Appian way, thy passing pomp survey'd;
It yet remains to tread the drear descent,
Where good Pompilius and great Ancus went.

Would you not wish to cure the' acuter pains
That rack thy tortured side or vex thy reins?
Would you, and who would not, with pleasure
If virtue can alone the blessing give, [live?
With ardent spirit her alone pursue,
And with contempt all other pleasures view.
Yet if you think that virtue's but a name;
That groves are groves, nor from religion claim
A sacred awe; fly to the distant coast,
Nor let the rich Bithynian trade be lost.
A thousand talents be the rounded sum,
You first design'd; then raise a second plumb;
A third successive be your earnest care,
And add a fourth to make the mass a square;
For gold, the sovereign queen of all below,
Friends, honour, birth, and beauty can bestow:
The goddess of persuasion forms his train,
And Venus decks the well bemoney'd swain.

The Cappadocian king, though rich in slaves,
Yet wanting money, was but rich by halves;
Be not like him. Lucullus, as they say,
Once being ask'd to furnish for a play
A hundred martial vests, in wonder cried,
' Whence can so vast a number be supplied?
But yet, whate'er my wardrobe can afford
You shall command: ' then instant wrote him word,
Five thousand vests were ready at his call;
He might have part, or, if he pleased, take all.
Poor house! where no superfluous wealth's un-
known

To its rich lord, that thieves may make their own.

Well, then, if wealth alone our bliss insure,
Our first, our latest toil should wealth secure:
If pride and public pomp the blessing claim,
Let's buy a slave to tell each voter's name,
And give the hint, and through the crowded
street

To stretch the civil hand to all we meet.
The Fabian tribe his interest largely sways;
This the Velinian; there a third, with ease,
Can give or take the honours of the state,
The consul's fasces, and the pretor's seat.
According to their age adopt them all,
And brother, father, most facetious call.

If he lives well, who revels out the night,
Be gluttony our guide: away; 'tis light.
Let's fish, or hunt; and then, at early day,
Across the crowded forum take our way;
Or to the Campus Martius change the scene,
And let our slaves display our hunting train:
That gazing crowds by one poor mule be taught,
At what a price the mighty boar was bought.

Then let us bathe, while the' indigested food
Lies in the swelling stomach raw and crude;
Forgetting all of decency and shame,
From the fair book of freedom strike our name,
And like the' abandon'd Ulyssean crew,
Our Ithaca forgot, forbidden joys pursue,
If life's insipid without mirth and love,
Let love and mirth insipid life improve.
Farewell; and if a better system's thine,
Impart it frankly, or make use of mine.

VII.

TO MÆCENAS.

I PROMISED at my country farm to stay
But a few days; yet August roll'd away,
And left your loiterer here. But kind forgive
(In cheerful health if you would have me live),
And to my fears the same indulgence show
As to my real illness you bestow.

The purpled fig now paints the sickly year,
And undertakers in black pomp appear;
The father, and, with softer passions warm'd,
The tender mother for her son's alarm'd;
The crowded levee with a fever kills,
And the long lawyer's plea unseals our wills:
But when the snows on Alba's mountain lie,
To some warm seaport town your bard shall fly,
There o'er a book not too severely bend;
Resolved to visit his illustrious friend [bring
When western winds and the first swallows
The welcome tidings of returning spring.

In other taste to me your bounty flow'd
 Than to his guest the rough Calabrian show'd—
 'These pears are excellent;' 'then, prithee, feed.'—
 'I've eaten quite enough'—'Well:—You indeed
 Shall take some home—as many as you please,
 For children love such little gifts as these.'
 'I thank you, sir, as if they all were mine.'—
 'Nay! if you leave, you leave them for the
 swine.' [spise;

Thus fools and spendthrifts give what they de-
 And hence such thankless crops for ever rise.
 The wise and good with better choice bestow,
 Yet real gold from playhouse counters know.
 But thus much merit let me boldly claim,
 No base ingratitude shall stain my name:
 And yet if I must never leave you more,
 Give me my former vigour, and restore
 The hair that on the youthful forehead plays;
 Give me to prate with joy, to laugh with ease,
 And o'er the flowing bowl, in sighing strain,
 To talk of wanton Cinera's disdain.

Into a wicker cask, where corn was kept,
 Perchance of meagre corps, a field mouse crept;
 But when she fill'd her paunch, and sleek'd her
 hide,

How to get out again, in vain she tried.
 A weasel, who beheld her thus distress'd,
 In friendly sort the luckless mouse address'd,
 'Would you escape, you must be poor and thin,
 To pass the hole, as when you ventured in.'

If in this tale the' unlucky picture's mine,
 Cheerful the gifts of fortune I resign;
 Nor with a load of luxury oppress'd,
 Applaud the sleep that purer meals digest:

Nor would exchange, for bless'd Arabia's gold,
My native ease, and freedom uncontrol'd.

You oft have praised me, that no bold request,
A modest poet! on your friendship press'd;
My grateful language ever was the same,
I call'd you every tender, awful name;
However, try me, whether I can part
From all your bounty with a cheerful heart.

The youth, whose sire such various woes had
To Menelaus, not unwise, replied, [tried,
' Our island hath no rich and fertile plain,
No wide extended course, in which to train
The generous horse; then grant me to refuse
A present, that you better know to use.'
For little folks become their little fate;
And, at my age, not Rome's imperial seat,
But soft Tarentum's more delicious ease,
Or Tibur's solitude, my taste can please.

Philip, whose youth was spent in feats of war,
Now grown a famous lawyer at the bar,
Returning home from court one sultry day,
Complain'd how tedious was the lengthen'd way
To folks in years; then wistfully survey'd
A new trimm'd spark, who, joying in the shade,
Loll'd in a barber's shop, with ease reclined,
And pared his nails, full indolent of mind:—
' Demetrius (so was call'd his favourite slave,
For such commissions a right trusty knave),
Run and inquire of yonder fellow straight,
His name, friends, country, patron, and estate.'
He goes, returns—' Vulteius is his name;
Of little fortune, but of honest fame;
A public crier, who a thousand ways
Bustles to get what he enjoys with ease.

A boon companion 'mongst his equals known,
And the small house he lives in is his own.
His business over, to the public shows,
Or to the field of Mars, he sauntering goes.'

'Methinks, I long to see this wondrous wight;
Bid him be sure to sup with me to-night.'
Menas, with awkward wonder, scarce believes
The courteous invitation he receives :
At last, politely begs to be excused—
'And am I then with insolence refused?'
'Whether from too much fear, or too much pride,
I knew not, but he flatly has denied.'

Philip next morn our honest pedlar found
Dealing his iron merchandise around
To his small chaps;—the first good morrow gave;
Menas confused—'Behold a very slave,
To business chain'd, or I should surely wait
An early client at your worship's gate;
Or had I first perceived you—as I live'—
'Well, sup with me to-night, and I forgive
All past neglect. Be punctual to your hour;
Remember I expect you just at four.
Till then farewell; your growing fortunes mend,
And know me for your servant and your friend.'

Behold him now at supper, where he said,
Or right or wrong, what came into his head;
When Philip saw his eager gudgeon bite,
At morn an early client, and at night
A certain guest, his project to complete,
He takes him with him to his country seat.
On horseback now he ambles at his ease,
The soil, the climate, his incessant praise.

Philip, who well observed our simple guest,
Laughs in his sleeve, resolved to have his jest

At any rate; then lends him fifty pound,
And promised more, to buy a spot of ground.

But, that our tale no longer be delay'd,
Bought is the ground, and our spruce merchant
A very rustic; while at endless rate, [made
Vineyards and furrows are his constant prate.
He plants his elms for future vines to rise,
Grows old with care, and on the prospect dies.
But when his goats by sickness, and by thieves
His sheep are lost, his crop his hope deceives,
And his one ox is kill'd beneath the yoke,
Such various losses his best spirits broke.
At midnight dragging out his only horse,
He drives to Philip's house his desperate course;
Who, when he saw him rough, deform'd with hair,
'Your ardent love of self, your too much care
Hath surely brought you to this dismal plight.'—
'Oh! call me wretch, if you would call me right
(The caitiff cries); but let this wretch implore,
By your good genius—all that you adore,—
By that right hand, sure never pledged in vain,—
Restore me to my former life again.'

To his first state let him return with speed,
Who sees how far the joys he left exceed
His present choice: for all should be confined
Within the bounds which Nature hath assign'd.

VIII.

TO CELSUS ALBINOVANUS.

To Celsus, Muse, my warmest wishes bear,
And, if he kindly ask you how I fare,
Say, though I threaten many a vast design,
Nor happiness nor wisdom yet are mine.

Not that the driving hail my vineyards beat;
Not that my olives are destroy'd with heat;
Not that my cattle pine in foreign plains—
More in my mind than body lie my pains.
Reading I hate, and with unwilling ear
The voice of comfort or of health I hear.
Friends or physicians I with pain endure,
Who strive this languor of my soul to cure.
Whate'er may hurt me I with joy pursue;
Whate'er may do me good with horror view.
Inconstant as the wind I various rove;
At Tibur, Rome: at Rome I Tibur love.

Ask how he does; what happy arts support
His prince's favour, nor offend the court?
If all be well, say first, that we rejoice,
And then, remember, with a gentle voice
Instil this precept at his listening ear,
'As you your fortune, we shall Celsus bear.'

IX.

[This is the most delicate recommendation of a friend to the patronage of a great man that can possibly be imagined, and had all the success it deserved. It was imitated with very good effect by Prior, in a recommendation of his friend Mr. Skelton to Harley, afterwards Earl of Oxford.]

TO TIBERIUS NERO.

SEPTIMIUS only knows, at least would seem
To know, the share I hold in your esteem;
And when he asks, nay would by prayer prevail,
That I present him with my warmest zeal,
Worthy of Nero's family and heart,
Where only men of merit claim a part;

When fondly he persuades himself I hold
A place among your nearer friends enroll'd :
Much better than myself he sees and knows
How far my interest with Tiberius goes.

A thousand things I urged to be excused,
Though fearful, if too warmly I refused,
I might, perhaps, a mean dissembler seem,
To make a property of your esteem.

Thus have I with a friend's request complied,
And on the confidence of courts relied :
If you forgive me, to your heart receive
The man I love, and know him good and brave.

X.



TO ARISTIUS FUSCUS.

To Fuscus, who in city sports delights,
A country bard with gentle greeting writes ;
In this we differ, but in all beside,
Like twin-born brothers, are our souls allied :
And, as a pair of fondly constant doves,
Though link'd in love, whom different duty
moves ;

You keep the nest, I love the rural mead,
The brook, the mossy rock, and woody glade :
In short, I live and reign, whene'er I fly
The joys you vaunt with rapture to the sky,
And, like a slave from the priest's service fled,
I nauseate honey'd cakes, and long for bread.

Would you to Nature's laws¹ obedience yield;
Would you a house for health or pleasure build;
Where is there such a situation found
As where the country spreads its blessings round?
Where is the temperate winter less severe?
Or when the sun ascending fires the year,
Where breathes a milder zephyr to assuage
The dogstar's fury, or the lion's rage?
Where do less envious cares disturb our rest?
Or are the fields, in nature's colours dress'd,
Less grateful to the smell, or to the sight,
Than the rich floor, with inlaid marble bright?
Is water purer from the bursting lead
Than gently murmuring down its native bed?
Among your columns, rich with various dyes,
Unnatural woods with awkward art arise:
You praise the house whose situation yields
An open prospect to the distant fields.
Though nature be expell'd with proud disdain,
The powerful goddess will return again;
Return in silent triumph to deride
The weak attempts of luxury and pride.

The man who cannot with judicious eye
Compare the fleece, that drinks the Tyrian dye,
With the pale Latian; yet shall ne'er sustain
A loss so touching, of such heartfelt pain,
As he, who can't, with sense of happier kind,
Distinguish truth from falsehood in the mind.

¹ 'Would you to Nature's laws,' &c. Very few persons indeed are really sensible of the beauties of rural scenery, and the pleasures of rural retirement; they are entirely lost on the votaries of ambition, of luxury, of commerce, and even of agriculture.

They, who in Fortune's smiles too much delight,
Shall tremble when the goddess takes her flight;
For if her gifts our fonder passions gain,
The frail possession we resign with pain.

Then leave the gaudy blessings of the great;
The cottage offers a secure retreat,
Where you may make a solid bliss your own,
To kings, and favourites of kings, unknown.

A lordly stag, arm'd with superior force,
Drove from their common field a vanquish'd horse,
Who for revenge to man his strength enslaved,
Took up his rider, and the bit received:
But when he saw his foe with triumph slain,
In vain he strove his freedom to regain,
He felt the weight and yielded to the rein.
So he, who poverty with horror views,
Nor frugal Nature's bounty knows to use;
Who sells his freedom in exchange for gold
(Freedom for mines of wealth too cheaply sold),
Shall make eternal servitude his fate,
And feel a haughty master's galling weight.

Our fortunes and our shoes are near allied;
We're pinch'd in strait, and stumble in the wide,
Then learn thy present fortune to enjoy,
And on my head thy just reproach employ,
If e'er, forgetful of my former self,
I toil to raise unnecessary pelf;
For gold will either govern or obey,
But better shall the slave, than tyrant, play.

This near the shrine of idleness I penn'd,
Sincerely bless'd, but that I want my friend,

XI.

TO BULLATIUS.

Do the famed islands of the' Ionian seas,
Lesbos, or Chios, my Bullatius please?
Or Sardis, where great Cræsus held his court?
Say, are they less or greater than report?
Does Samos, Colophon, or Smyrna, yield
Compared to Tibur, or to Mars's field?
Would you, fatigued with toils of lands and seas,
In Lebedus or Asia spend your days?

You tell me, Lebedus is now become
More desert than our villages at home;
Yet there you gladly fix your future lot,
Your friends forgetting, by your friends forgot;
Enjoy the calm of life, and safe on shore,
At distance hear the raging tempest roar.

A traveller, though wet with dirt and rain,
Would not for ever at an inn remain:
Or pierced with cold, and joying in the heat
Of a warm bath, believe his joys complete.
Though by strong winds your bark were tempest-
toss'd,

Say, would you sell it on a distant coast?

Believe me, at delicious Rhodes to live,
To a sound mind no greater bliss can give
Than a thick coat in summer's burning ray,
Or a light mantle on a snowy day,
Or to a swimmer Tyber's freezing stream,
Or sunny rooms in August's midday flame.
While yet 'tis in your power; while fortune smiles,
At Rome with rapture vaunt those happy isles;

And with a grateful hand the bliss receive,
If Heaven an hour more fortunate shall give.
Seize on the present joy, and thus possess,
Where'er you live, an inward happiness.

If reason only can our cares allay,
Not the bold site, that wide commands the sea:
If they, who through the venturous ocean range,
Not their own passions but the climate change:
Anxious through seas and land to search for rest,
Is but laborious idleness at best.
In desert Ulubræ the bliss you'll find,
If you preserve a firm and equal mind.

XII.

[In Ode 29, book i. Horace had rallied Iccius for leaving his studies for the profession of arms; he now congratulates him on his return to his philosophical pursuits.]

TO ICCIUS.

WHILE Iccius farms Agrippa's large estate,
If he with wisdom can enjoy his fate,
No greater riches Jove himself can give;
Then cease complaining, friend, and learn to live.
He is not poor to whom kind fortune grants,
E'en with a frugal hand, what nature wants.

Are you with food and warmth and raiment
bless'd?

Not royal treasures are of more possess'd;
And if, for herbs and shellfish at a feast,
You leave the various luxuries of taste,
Should Fate enrich you with a golden stream,
Your life and manners shall be still the same;

Whether mere money cannot change the soul,
Or virtue should our appetites control.

That vagrant herds in days of yore should eat
The sage's harvest, while without its weight
His spirit roved abroad, shall ne'er be told
As wonderful; since, not debased by gold
And its infection, Iccius, bravely wise,
Spurns this vile earth and soars into the skies.

Curious you search what bounds old ocean's tides;
What through the various year the seasons guides;
Whether the stars, by their own proper force
Or foreign power, pursue their vagrant course;
Why shadows darken the pale queen of night;
Whence she renews her orb and spreads her light:
What nature's jarring sympathy can mean,
And who, among the wise, their systems best
maintain. [board,

But whether slaughter'd onions crown your
Or murder'd fish an impious feast afford;
Receive Pompeius Grosphus to your heart,
And, ere he asks, your willing aid impart;
He ne'er shall make a bold, unjust request,
And friendship's cheap, when good men are dis-
tress'd.

Now condescend to hear the public news:
Agrippa's war the sons of Spain subdues.
The fierce Armenian Nero's virtue feels:
Short by the knees the haughty Parthian kneels:
Again the monarch is by Cæsar crown'd,
And golden plenty pours her blessings round.

XIII.

TO VINIUS ASELA.

VINIUS, I oft desired you, ere you went,
Well seal'd my votive volumes to present,
If Cæsar's high in health, in spirits gay,
Or if he ask'd to read the' unoffer'd lay,
Lest you offend with too officious zeal,
And my poor works his just resentment feel.
Throw down the burden if it gall your back,
Nor at the palace fiercely break the pack,
Lest my dear ass¹ become the laughing sport,
The quibbling fable of the wits at court.
Through rivers, steeps, and fens, exert your force,
Nor, when you're victor of the destined course,
Under your arm the letter'd bundle bear,
As rustics do their lambs, with awkward air;
As Pyrrhia, reeling from the drunken bowl,
Conveys away the ball of wool she stole;
Or, in his pride, a tribe-invited guest
Carries his cap and slippers to a feast;
Nor loud proclaim, with how much toil you bear
Such verse as may detain e'en Cæsar's ear.
Farewell; make haste; and special caution take,
Lest you should stumble, and my orders break.

XIV.

TO HIS STEWARD IN THE COUNTRY.

STEWARD of my woods and fields, those calm
retreats,
That give me to myself; from those lone seats

¹ 'Lest my dear ass.' This quibble on the name of Asela, his messenger, does no great honour to the taste of our poet.

Which you despise, by five small mansions sent,
Five prudent sires to Varia's council went :
Let us inquire, if you, with happier toil,
Root out the thorns and thistles of the soil,
Than Horace tears his follies from his breast;
Whether my farm or I be cultured best.

Though Lamia's pious tears, that ceaseless mourn
A brother lost, have hinder'd my return ;
Thither my warmest wishes bend their force,
Start from the goal and beat the distant course.
Rome is your rapture, mine the rural seat :
Pleased with each other's lot, our own we hate ;
But both are fools, and fools in like extreme ;
Guiltless the place that we unjustly blame ;
For in the mind alone our follies lie,
The mind, that never from itself can fly.

A slave at Rome, and discontented there,
A country life was then your silent prayer :
A rustic gown, your first desires return,
For Rome, her public games and baths, you burn.
More constant to myself, I leave with pain,
By hateful business forced, the rural scene.
From different objects our desires arise,
And thence the distance that between us lies ;
For what you call inhospitably drear,
To me with beauty and delight appear ;
For well I know a tavern's greasy steam,
And a vile stew with joy your heart inflame,
While my small farm yields rather herbs than vines,
Nor there a neighbouring tavern pours its wines.
Nor harlot-minstrel sings, when the rude sound
Tempts you with heavy heels to thump the ground.

But you complain, that with unceasing toil,
You break, alas ! the long unbroken soil ;

Or loose the wearied oxen from the plough,
And feed with leaves new-gather'd from the bough.
Then feels your laziness an added pain,
If e'er the rivulet be swoln with rain ;
What mighty mounds against its force you rear,
To teach its rage the sunny mead to spare!

Now hear from whence our sentiments divide ;
In youth, perhaps with not ungrateful pride,
I wore a silken robe, perfumed my hair,
And without presents charm'd the venal fair :
From early morning quaff'd the flowing glass ;
Now a short supper charms, or on the grass
To lay me down at some fair river's side,
And sweetly slumber as the waters glide ;
Nor do I blush to own my follies past,
But own those follies should no longer last.

None there with eye. askance my pleasures
views,
With hatred dark, or poison'd spite pursues ;
My neighbours laugh to see with how much toil
I carry stones, or break the stubborn soil.
You with my city slaves would gladly join,
And on their daily pittance hardly dine ;
While more refined they view with envious eye
The gardens, horses, fires that you enjoy.

Thus the slow ox would gaudy trappings claim ;
The sprightly horse would plough amidst the team ;
By my advice, let each with cheerful heart,
As best he understands, employ his art.

XV.

[The construction of the beginning of this Epistle is much confused and equally puzzling to the reader and the translator.]

TO VALA.

By my physician's learn'd advice, I fly
From Baia's waters; yet with angry eye
The village views me, when I mean to bathe
The middle winter's freezing wave beneath;
Loudly complaining that their myrtle groves
Are now neglected; their sulphureous stoves,
Of ancient fame our feeble nerves to raise,
And dissipate the lingering cold disease;
While the sick folks in Clusium's fountains dare
Plunge the bold head, or seek a colder air.

The road we now must alter, and engage
The unwilling horse to pass his usual stage:
'Ho! whither now?' his angry rider cries,
And to the left the restive bridle plies.
'We go no more to Baiæ; prithee, hear—'
But in his bridle lies a horse's ear.

Dear Vala, say, how temperate, how severe,
Are Velia's winters and Salernum's air;
The genius of the folks, the roads how good;
Which eats the better bread, and when a flood
Of rain descends, which quaffs the gather'd shower,
Or do their fountains purer water pour?
Their country vintage is not worth my care,
For though at home whatever wine I bear,
At seaport towns I shall expect to find
My wines of generous and of smoother kind.
To drive away my cares, and to the soul,
Through the full veins, with golden hopes to roll;

With flowing language to inspire my tongue,
And make the listening fair one think me young.

With hares or boars which country's best supplied ?

Which seas their better fish luxurious hide?
That I may home return in luscious plight—
'Tis ours to credit, as 'tis yours to write.

When Mænius had consumed, with gallant heart,
A large estate, he took the jester's art:
A vagrant zany, of no certain manger,
Who knew not, ere he dined, or friend or stranger:
Cruel and scurrilous to all his jest:
The ruin'd butcher's gulf, a storm, a pest.
Whate'er he got his ravening guts receive,
And when or friend or foe no longer gave,
A lamb's fat paunch was a delicious treat,
As much as three voracious bears could eat;
Then, like reformer Bestius, would he tell ye,
That gluttons should be branded on the belly.

But if, perchance, he found some richer fare,
Instant it vanish'd into smoke and air—
' By Jove I wonder not that folks should eat,
At one delicious meal, a whole estate;
For a fat thrush is most delightful food,
And a swine's paunch superlatively good.'

Thus I, when better entertainments fail,
Bravely commend a plain and frugal meal;
On cheaper suppers show myself full wise,
But if some dainties more luxurious rise—
' Right sage and happy they alone, whose fate
Gives them a splendid house and large estate.'

XVI.

[The description of his villa, which was a favourite subject of Horace, and the transition to precepts of philosophy and morality, is one of the happiest efforts of his Muse.]

TO QUINTIUS.

Ask not, dear Quintius, if my farm maintain
With fruits or meadows or abundant grain
Its wealthy master: ask not if the vine
Around its bridegroom elm luxuriant twine;
For I'll describe, and in loquacious strain,
The site and figure of the pleasing scene.

A lengthen'd chain of mountains, that divide,
And open to the sun on either side;
The right wide spreading to the rising day,
The left is warm'd beneath his setting ray.
How mild the clime where sloes luxurious grow,
And blushing cornels on the hawthorn glow!
With plenteous acorns are my cattle fed,
Whose various oaks around their master spread;
For you might say, that here Tarentum waves
Its dusky shade, and pours forth all its leaves.
A fountain to a rivulet gives its name,
Cooler and purer than a Thracian stream;
Useful to ease an aching head it flows,
Or when with burning pain the stomach glows.

This pleasing, this delicious soft retreat
In safety guards me from September's heat.

Would you be happy, be the thing you seem,
And sure you now possess the world's esteem;
Nor yet to others too much credit give,
But in your own opinion learn to live;
For know the bliss in our own judgment lies,
And none are happy but the good and wise.

Nor though the crowd pronounce your health is
Disguise the fever lurking in your blood, [good,
Till trembling seize you at the' unfinish'd meal;
For fools alone their ulcer'd ills conceal.

If some bold flatterer sooth your listening ears,
'The conquer'd world', dread sir, thy name reveres;
And Jove, our guardian god, with power divine,
Who watches o'er Rome's happiness and thine,
Yet holds it doubtful, whether Rome or you,
With greater warmth, each other's good pursue.
This praise, you own, is sacred Cæsar's fame;
But can you answer to your proper name,
When you are call'd the' accomplish'd or the wise;
Names which we all with equal ardour prize?
Yet he, who gives to-day this heedless praise,
Shall take it back to-morrow, if he please:
As when the people from some worthless knave
Can tear away the consulship they gave;
'Lay down the name of wisdom, sir, 'tis mine;'
Confused I leave him, and his gifts resign.
What if he say I hang'd my aged sire,
Call me a thief, a slave to lewd desire;
Shall I be tortured with unjust disgrace,
Or change the guilty colours of my face?
False praise can charm, unreal shame control—
Whom, but a vicious or a sickly soul?
Who then is good?

QUINTIUS.

Who carefully observes
The senate's wise decrees, nor ever swerves

¹ 'The conquer'd world, &c.' Horace is peculiarly successful in taking these unexpected opportunities of flattering his patron.

From the known rules of justice and the laws:
Whose bail secures, whose oath decides a cause.

HORACE.

Yet his own house, his neighbours, through his art
Behold an inward baseness in his heart.
Suppose a slave should say, 'I never steal,
I never ran away'—'nor do you feel
The flagrant lash'—'No human blood I shed'—
'Nor on the cross the ravening crows have fed.'—
'But, sir, I am an honest slave, and wise'—
'My Sabine neighbour there the fact denies.
For wily wolves the fatal pit-fall fear;
Kites fly the bait, and hawks the latent snare;
But virtuous minds a love of virtue charms:
The fear of chastisement thy guilt alarms.
When from my stores you steal one grain of wheat,
My loss indeed is less, your crime as great.'

Your honest man, on whom with awful praise
The forum and the courts of justice gaze,
If e'er he make a public sacrifice,
Dread Janus, Phœbus, clear and loud he cries;
But when his prayer in earnest is preferr'd,
Scarce moves his lips, afraid of being heard—
'Beauteous Laverna, my petition hear;
Let me with truth and sanctity appear:
O! give me to deceive, and with a veil
Of darkness and of night my crimes conceal.'

Behold the miser bending down to earth
For a poor farthing, which the boys in mirth
Fix'd to the ground; and shall the caitiff dare
In honest freedom with a slave compare?

Whoever wishes is with fear possess'd,
And he who holds that passion in his breast

Is in my sense a slave; hath left the post
Where virtue placed him, and his arms hath lost:
To purchase hasty wealth his force applies,
And overwhelm'd beneath his burden lies.

Say, is not this a very worthless knave?
But if you have the most untoward slave,
Yet kill him not, he may some profit yield,
Of strength to guard your flocks and plough your
Or let him winter in the stormy main, [field;
By imports to reduce the price of grain.

The good and wise, like Bacchus in the play,
Dare to the king of Thebes, undaunted, say—
What can thy power? thy threatenings I disdain.

PENTHEUS.

I'll take away thy gods.

BACCHUS.

Perhaps you mean
My cattle, money, moveables, or land:—
Then take them all.

PENTHEUS.

But, slave, if I command,
A cruel jailor shall thy freedom seize.

BACCHUS.

A god shall set me free, whene'er I please.

HORACE.

Death is that god²; the poet here intends
That utmost course, where human sorrow ends.

² 'Death is that god.' The words of the preceding line are from Euripides; where Bacchus, by a god, means himself, which the explanation of Horace misrepresents, since Bacchus as a god, could not be also a mortal.

XVII.

TO SCÆVA.

ALTHOUGH my Scæva knows, with art complete,
How to converse familiar with the great;
Yet to the' instruction of an humble friend,
Who would himself be better taught, attend:
Though blind your guide, some precepts yet
unknown

He may disclose, which you may make your own.

Are you with tranquil, quiet pleasure bless'd,
Or after sunrise love an hour of rest?
If dusty streets, the rattling chariot's noise,
Or if the neighbouring tavern's midnight joys
Delight you not; by my advice retreat
To the calm raptures of a rural seat:
For pleasure's not confined to wealth alone,
Nor ill he lives, who lives and dies unknown;
But would you serve your friends, and joyous waste
The bounteous hour, perfume you for the feast.

His patient herbs could Aristippus eat,
He had disdain'd the tables of the great;
' And he who censures me (the sage replies),
If he could live with kings, would herbs despise.'

Tell me, which likes you best; or, younger, hear,
Why Aristippus' maxims best appear?
For with the snarling cynic well he play'd,
' I am my own buffoon; you take the trade
To please the crowd; yet sure 'tis better pride,
Maintain'd by monarchs, on my horse to ride.
And while at court observant I attend,
For things of vileness you submissive bend;
Own a superior, and yet proudly vaunt,
Imperious cynic, that you nothing want.'

Yet Aristippus every state became;
In every various change of life the same;
And though he aim'd at things of higher kind,
Yet to the present held an equal mind.
But that a man, whom patience taught to wear
A double coat¹, should ever learn to bear
A change of life with decency and ease,
May justly, I confess, our wonder raise.

Yet Aristippus, though but meanly dress'd,
Nor wants nor wishes for a purple vest;
He walks, regardless of the public gaze,
And knows in every character to please;
But neither dog's nor snake's envenom'd bite
Can, like a silken robe, the cynic fright.
' Give him his mantle, or he dies with cold.—'
' Nay, give it, let the fool his blessing hold.'

In glorious war a triumph to obtain,
Celestial honours, and a seat shall gain
Fast by the throne of Jove; nor mean the praise
These deities of humankind to please.

' But, midst the storms and tempests of a court,
Not every one shall reach the wish'd-for port;
And sure the man, who doubts of his success,
Wisely declines the attempt.'—Then you confess,
That who succeeds, thus difficult his part,
Gives the best proof of courage as of art.
Then here or no where we the truth shall find;
Conscious how weak in body or in mind,
When we behold the burden with despair,
Which others boldly try, with spirit bear;

¹ ' A double coat.' This must appear inexplicable to the reader who does not know that this was one of the three distinctions of a cynic; for a Greek poet calls Diogenes ' a man who carries a staff, wears a double coat, and feeds upon air.'

If virtue's aught beyond an empty name,
Rewards and honours they with justice claim.

In silence who their poverty conceal,
More than the' importunate, with kings prevail :
And whether we with modest action take,
Or snatch the favour, may some difference make.

From this fair fountain our best profits rise,
For when with plaintive tone a suppliant cries,
' My sister lies unportion'd on my hands ;
My mother's poor, nor can I sell my lands,
Or they maintain me ;' might not he have said,
' Give me, ah, give me, sir, my daily bread :'
While he, who hears him, chants on the' other side,
' With me your bounty, ah ! with me divide ;'
But had the crow his food in silence eat,
Less had his quarrels been and more his meat.

A jaunt of pleasure should my lord intend,
And with him deign to take an humble friend,
To talk of broken roads, of cold, and rain,
Or of his plunder'd baggage to complain,
Is but the trick which wily harlots try,
Who for a girdle or a necklace cry ;
So oft they weep that we believe no more,
When they with tears a real loss deplore.
He, whom a lying lameness once deceives,
No more the falling vagabond believes.
And though with streaming tears the caitiff cries,
' Help me, ah ! cruel ! help a wretch to rise ;'
Though loud he swear, ' my leg is really broke ;
By great Osiris I no longer joke ;'
Yet the hoarse village answers to his cries,
' Go, find a stranger to believe your lies.'

XVIII.

[The subject of this Epistle is very nearly the same with that of the preceding one.]

TO LOLLIUS.

LOLLIUS, if well I know your heart,
Your frankness can disdain an art
That will to sordid flattery bend,
And basely counterfeit the friend ;
For such the difference, I ween,
The flatterer and friend between
As is betwixt a virtuous dame
And prostitute of common fame.

Behold, in opposite excess,
A different vice, though nothing less ;
Rustic, inelegant, uncouth,
With shaggy beard and nasty tooth,
That fondly would be thought to be
Fair virtue and pure liberty :
But virtue in a medium lies,
From whence these different follies rise.

Another, with devotion fervent,
Is more than your obsequious servant ;
Admitted as an humble guest,
Where men of money break their jest,
He waits the nod, with awe profound,
And catches, ere it reach the ground,
The falling joke, and echoes back the sound.
A school-boy thus, with humble air,
Repeats to pedagogue severe ;
Thus players act an underpart,
And fear to put forth all their art,

Another in dispute engages,
With nonsense arm'd for nothing rages,
' Shall not my word be first received?
My word of honour not believed?
And shall I, whether right or wrong,
Be forced, forsooth, to hold my tongue?
No—at a price so base and mean,
I would a thousand lives disdain.'

But what provokes the dire contest?
Which gladiator fences best;
Which takes you to Brundisium's bay¹,
The Appian or Minucian way?

Now, Lollius, mark the wretch's fate,
Who lives dependent on the great.
If the precipitating dice,
If Venus be his darling vice;
If vanity his wealth consumes
In dressing, feasting, and perfumes;
If thirst of gold his bosom sways,
A thirst, which nothing can appease;
If poverty with shame he views,
And wealth with every vice pursues;
My lord, more vicious as more great,
Views him with horror and with hate;
At least, shall o'er him tyrannize,
And like a fond mamma advise,
Who bids her darling daughter shun
The paths of folly she had run.
' Think not (he cries) to live like me;
My wealth supports my vanity;

¹ ' Which takes you, &c.' There were two roads from Rome to Brundisium: the Appian, which went along the Tuscan sea; and the Minucian, which crossed over the country of the Sabines.

Your folly should be moderate,
Proportion'd to a small estate.'

Eutrapelus, in merry mood,
The objects of his wrath pursued,
And where he deepest vengeance meant,
Fine clothes with cruel bounty sent;
For when the happy coxcomb's dress'd,
Strange hopes and projects fill his breast;
He sleeps till noon, nor will the varlet,
For fame or fortune, leave his harlot.
Lavish he feeds the usurer's store,
And when the miser lends no more,
He learns the gladiator's art,
Or humbly drives a gardener's cart.

Strive not with mean unhandsome lore,
Your patron's bosom to explore;
And let not wine or anger wrest
The' intrusted secret from your breast.

Nor blame the pleasures of your friend,
Nor to your own too earnest bend;
Nor idly court the froward Muse,
While he the vigorous chase pursues.
Humours like these could fatal prove
To 'Zethus' and Amphion's love,
Until Amphion kind complied,
And laid the' offensive lyre aside.
So to your patron's will give way,
His gentle insolence obey,
And when he pours into the plain
His horses, dogs, and hunting train,
Break from the peevish Muse away,
Divide the toils and share the prey.

The chase was by our sires esteem'd
Healthful, and honourable deem'd.

Thy swiftness far the hounds exceeds;
The boar beneath thy javelin bleeds;
And who, like thee, with grace can wield
The weapons of the martial field;
Or with such loud applause as thine,
Amidst the youthful battle shine?

In the destructive war of Spain
Early you made your first campaign,
Beneath a leader who regains
Our eagles from the Parthian fanes;
And boundless now extends his sway,
And bids a willing world obey.

Lollius, though all your actions rise
From judgment regularly wise,
Yet oft at home you can unbend,
And e'en to trifling sports descend.
Your little boats, with mimic rage,
Like Actium's mighty fleets engage;
Your lake, like Adria's ocean, spreads;
The adverse war your brother leads:
Till victory her wings display,
And crown the conqueror of the day.
Cæsar, who finds that you approve
His taste, shall your diversions love.

If my advice regard may claim,
Be tender of another's fame,
And be the man with caution tried,
In whose discretion you confide.
The' impertinent be sure to hate;
Who loves to ask will love to prate.
Ears, that unfold to every tale,
Intrusted secrets ill conceal,
And you shall wish, but wish in vain,
To call the fleeting words again.

Be not by foolish love betray'd
To tempt your patron's favourite maid;
For, if he grant your fond request,
He now believes you fully bless'd;
If he refuse, you sure must prove
The tortures of despairing love.

With cautious judgment, o'er and o'er,
The man you recommend explore,
Lest, when the scoundrel's better known,
You blush for errors not your own.
Then frankly give him up to shame,
But boldly guard the injured fame
Of a well known and valued friend,
And with your utmost power defend;
For, be assured, when he's defamed,
At you the' envenom'd shaft is aim'd.
When flames your neighbour's dwelling seize,
Your own with instant rage shall blaze;
Then haste to stop the spreading fire,
Which, if neglected, rises higher.

Untried, how sweet a court attendance!
When tried, how dreadful the dependence!
Yet, while your vessel's under sail,
Be sure to catch the flying gale,
Lest adverse winds, with rapid force,
Should bear you from your destined course.

The grave a gay companion shun;
Far from the sad the jovial run;
The gay, the witty, and sedate
Are objects of each other's hate;
And they who quaff their midnight glass
Scorn them who dare a bumper pass,
Although they loudly swear, they dread
A sick debauch and aching head.

Be every look serenely gay,
And drive all cloudy cares away :
The modest oft too dark appear,
The silent thoughtfully severe.

Consult the wisdom of each page,
Inquire of every scienced sage,
How you may glide with gentle ease
Adown the current of your days ;
Nor vex'd by mean and low desires,
Nor warm'd by wild ambition's fires,
By hope alarm'd, depress'd by fear,
For things but little worth your care.

Inquire if virtue's hallow'd rules
Proceed from nature or the schools ;
What may the force of care suspend,
And make you to yourself a friend ;
Whether the tranquil mind and pure,
Honours or wealth our bliss insure ;
Or down through life unknown to stray,
Where lonely leads the silent way.

When happy in my rural scene,
Whose fountain chills the shuddering swain,
Such is my prayer—Let me possess
My present wealth, or even less ;
And if the bounteous gods design
A longer life, that life be mine.
Give me of books the mental cheer ;
Of wealth sufficient for a year ;
Nor let me float in fortune's power
Dependant on the future hour.
To Jove for life and wealth I pray,
These Jove may give or take away ;
But, for a firm and tranquil mind,
That blessing in myself I'll find.

XIX.

[This praise of wine-drinking poets is evidently an ironical Satire on those writers who could only imitate the intemperance, and not the merit, of their predecessors. Yet, that our ancestors esteemed the use of wine a stimulus to genius, may be inferred from the annual butt of sack allowed to the Laureat; now reduced to a modus of not a fourth of its value, though perhaps a fair equivalent in the time of Dryden, when it was established on account of the duty on tonnage and poundage being given up.]

TO MÆCENAS.

To sage Cratinus if you credit give,
No water drinker's verses long shall live,
Or long shall please. Among his motley fold,
Satyrs and fauns, when Bacchus had enroll'd
The brainsick rhymers, soon the tuneful Nine
At morning breathed, and not too sweet, of wine.
When Homer sings the joys of wine, 'tis plain
Great Homer was not of a sober strain;
And father Ennius, 'till with drinking fired,
Was never to the martial song inspired.
Let thirsty spirits make the bar their choice,
Nor dare in cheerful song to raise their voice.

Soon as I spoke, our rival bards engage,
And o'er their wine eternal warfare wage.
What! if with naked feet and savage air,
Cato's short coat some mimic coxcomb wear;
Say, shall his habit and affected gloom,
Great Cato's virtues or his worth assume?

When yonder Moor was well resolved to please
With well bred raillery, and talking ease,
To rival gay Timagenes he tried,
Yet burst with disappointed spleen and pride;
By such examples many a coxcomb's caught,
Whose utmost art can imitate a fault.

Should I by chance grow pale, our bardlings
 think,
 That bloodless cumin's the true rhyming drink.
 Ye wretched mimics, whose fond hearts have been,
 How oft! the objects of my mirth and spleen,
 Through open worlds of rhyme I dared to tread,
 In paths unknown, by no bold footsteps led;
 And he who knows himself, with conscious pride,
 Most certainly the buzzing hive shall guide.
 To keen iambics I first tuned the lyre,
 And warm'd with great Archilochus's fire,
 His rapid numbers chose, but shunn'd with care
 That style that drove Lycambes to despair.
 I fear'd to change the structure of his line,
 And shall a shortlived wreath be therefore mine?
 Sappho, whose verse with manly¹ spirit glows,
 And great Alcæus his iambics chose;
 In different stanzas though he forms his lines,
 And to a theme more merciful inclines;
 No perjured sire with blood-stain'd verse pursues,
 Nor ties in damning rhyme his fair one's noose.
 I first attempted in the lyric tone
 His numbers, to the Roman lyre unknown,
 And joy that works of such unheard of taste
 By men of worth and genius were embraced.

But would you know, why some condemn
 abroad,
 Thankless, unjust, what they at home applaud?
 I never hunt the' inconstant people's vote
 With costly suppers, or a threadbare coat;

¹ 'Manly.' Francis in a note says, the epithet of *mascula* (manly), was applied to Sappho, from the spirit and force of her poetry. If ancient scandal may be believed, there is probably another reason for the epithet. Tenderness, not force, was the character of Sappho's poetry.

The works of titled wits I never hear,
Nor vengeful in my turn assault their ear.
The tribe of grammar pedants I despise,
And hence their tears of spleen and anger rise.
I blush in grand assemblies to repeat
My worthless works, and give such trifles weight;
Yet these professions they with wonder hear—
‘No. You reserve them for dread Cæsar’s ear;
With your own beauties charm’d, you surely know
Your verses with a honey’d sweetness flow.’
Nor dare I rally with such dangerous folk,
Lest I be torn in pieces for a joke;
Yet beg, they would appoint another day,
A place more proper to decide the fray;
For jests a fearful strife and anger breed,
Whence quarrels fierce, and funeral wars proceed.

XX.

TO HIS BOOK.

THE shops of Rome impatient to behold,
And elegantly polish’d to be sold,
You hate the tender seal and guardian keys
Which modest volumes love, and fondly praise
The public world, e’en sighing to be read—
Unhappy book! to other manners bred.
Indulge the fond desire with which you burn,
Pursue thy flight, yet think not to return.

But, when insulted by the critic’s scorn,
How often shall you cry, ‘ah! me forlorn!’
When he shall throw the tedious volume by,
Nor longer view thee with a lover’s eye.

If rage pervert not my prophetic truth,
Rome shall admire, while you can charm with
youth;

But soon as vulgar hands thy beauty soil,
The moth shall batten on the silent spoil;
Then fly to Afric, or be sent to Spain,
Our colonies of wits to entertain.
This shall thy fond adviser laughing see,
As when his ass was obstinate like thee, [hill;
The clown in vengeance push'd him down the
For who would save an ass against his will?

At last thy stammering age in suburb schools
Shall toil in teaching boys their grammar rules:
But when in evening mild the listening tribe
Around thee throng, thy master thus describe;
A freeman's son, with moderate fortune bless'd,
Who boldly spread his wings beyond his nest;
What from my birth you take to virtue give,
And say, with ease and happiness I live,
With all that Rome in peace and war calls great;
Of lowly stature; fond of summer's heat;
Early turn'd gray; to passion quickly raised,
Yet not ill natured, and with ease appeased.
Let them who ask my age be frankly told,
That I was forty-four Decembers old,
When Lollius chose with Lepidus to share
The power and honours of the consul's chair.

EPISTLES.

BOOK II.

EPISTLE I.

[This Epistle has been imitated, or rather parodied, by Pope, who turned the hyperbolical flattery of Augustus into ironical sarcasm on George II. Pope's aversion to the House of Hanover had no bounds. The first six lines of Francis are a model of good translation. We are fond of abusing our language for its sibilation. In the first fifteen words of the original, the letter *s* occurs thirteen times. The object of this Epistle is, to censure those critics who will allow no merit to the poetry of their contemporaries.]

TO AUGUSTUS.

WHILE you alone sustain the' important weight
Of Rome's affairs, so various and so great :
While you the public weal with arms defend,
Adorn with morals, and with laws amend :
Shall not the tedious letter prove a crime,
That steals one moment of our Cæsar's time ?

Rome's founder, Leda's twins, the god of wine,
By human virtues raised to power divine ;
While they with pious cares improved mankind,
To various states their proper bounds assign'd,
Commanded war's destroying rage to cease,
And bless'd their cities with the arts of peace ;
Complain'd their virtues and their toils could raise
But slight returns of gratitude and praise.

Who crush'd the Hydra, when to life renew'd,
And monsters dire with fated toil subdued,
Found that the monster Envy never dies,
Till low in equal death her conqueror lies;
For he, who soars to an unusual height,
Oppressive dazzles, with excess of light, [prove
The arts beneath him: yet, when dead, shall
An object worthy of esteem and love.

Yet Rome to thee her living honours pays:
By thee we swear, to thee our altars raise;
While we confess no prince so great, so wise,
Hath ever risen, or shall ever rise.

But that your people raise their Cæsar's name
Above the Greek and Roman chiefs in fame,
Proves them in this, indeed, most just and wise;
Yet other things they view with other eyes;
With cold contempt they treat the living bard;
The dead alone can merit their regard.

To elder bards so lavish of applause,
They love the language of our ancient laws:
On Numa's hymns with holy rapture pore,
And turn our mouldy records o'er and o'er,
Then swear transported, that the sacred Nine
Pronounced, on Alba's top, each hallow'd line.

But if, because the world with justice pays
To the first bards of Greece its grateful praise,
In the same scale our poets must be weigh'd;
To such disputes what answer can be made?
Since we have gain'd the height of martial fame,
Let us in peaceful arts assert our claim;
The sons of Greece no longer shall excel:
They neither wrestle, sing, nor paint so well.

But let me ask, since poetry, like wine,
Is taught by time to mellow and refine,

When shall the' immortal bard begin to live?
Say, shall a hundred years completely give
Among your ancients a full right of claim,
Or with the wretched moderns fix his name?
Some certain point should finish the debate,
' Then let him live a hundred years complete.'

What if we take a year, a month, a day,
From this judicious sum of fame away;
Shall he among the ancients rise to fame,
Or sink with moderns to contempt and shame?
' Among the ancients let the bard appear,
Though younger by a month, or e'en a year.'
I take the grant, and by degrees prevail
(For hair by hair I pull the horse's tail),
And while I take them year by year away,
Their subtle heaps of arguments decay,
Who judge by annals, nor approve a line
Till death has made the poetry divine.
' Ennius the brave, the lofty, and the wise,
Another Homer in the critic's eyes,
Forgets his promise, now secure of fame,
And heeds no more his Pythagoric dream.
No longer Nævius or his plays remain :
Yet we remember every pleasing scene;
So much can time its awful sanction give,
In sacred fame to bid a poem live.

' Whate'er disputes of ancient poets rise,
In some one excellence their merit lies :
What depth of learning old Pacuvius shows!
With strong sublime the page of Accius glows;
Menander's comic robe Afranius wears;
Plautus as rapid in his plots appears
As Epicharmus : Terence charms with art,
And grave Cæcilius sinks into the heart,

These are the plays to which our people crowd,
Till the throng'd playhouse crack with the dull load:
These are esteem'd the glories of the stage,
From the first drama to the present age.'

Sometimes the crowd a proper judgment makes,
But oft they labour under gross mistakes;
As, when their ancients lavishly they raise
Above all modern rivalship of praise.
But that sometimes their style uncouth appears,
Or their harsh numbers rudely hurt our ears,
Or that full flatly flows the languid line—
He who owns this hath Jove's assent and mine.

Think not I mean in vengeance to destroy
The works for which I smarted when a boy:
But when as perfect models they are praised,
Correct and chaste, I own I stand amazed;
When if some better phrase or happier line,
With sudden lustre, unexpected shine,
However harsh the rugged numbers roll,
It stamps a price and merit on the whole.

I feel my honest indignation rise,
When, with affected air, a coxcomb cries,
'The work, I own, has elegance and ease,
But sure no modern should presume to please:'
Then for his favourite ancients dares to claim
Not pardon only, but rewards and fame. [perfume

When flowers o'erspread the stage, and sweets
The crowded theatre, should I presume
The just success of Atta's plays to blame,
The senate would pronounce me lost to shame.
What! criticise the scenes that charm'd the age
When Æsop and when Roscius trod the stage!

Whether too fond of their peculiar taste,
Or that they think their age may be disgraced,

Should they, with awkward modesty, submit
To younger judges in the cause of wit,
Or own that it were best, provoking truth!
In age to' unlearn the learning of their youth.
He to whom Numa's hymns appear divine,
Although his ignorance be great as mine,
Not to the' illustrious dead his homage pays,
But envious robs the living of their praise.
Did Greece, like us, her moderns disregard,
How had we now possess'd one ancient bard?

When Greece beheld her wars in triumph cease,
She soon grew wanton in the arms of peace:
Now she with rapture views the' Olympic games,
And now the sculptor's power her breast inflames;
Sometimes, with ravish'd soul and ardent gaze,
The painter's art intensely she surveys;
Now hears, transported, music's pleasing charms,
And now the tragic Muse her passions warms.

Thus a fond girl, the nurse's darling joy,
Now seeks impatient, and now spurns her toy.
For what can long our pain or pleasure raise?
Such are the' effects of happiness and ease.

For many an age our fathers entertain'd
Their early clients, and the laws explain'd:
Wisely they knew their cautious wealth to lend,
While youth was taught with reverence to attend,
And hear the old point out the prudent ways
To calm their passions, and their fortunes raise.

Now the light people bend to other aims:
A lust of scribbling every breast inflames;
Our youth, our senators with bays are crown'd,
And at our feasts eternal rhymes go round.
E'en I, who verse and all its works deny,
Can faithless Parthia's lying sons outlie;

And, ere the rising sun displays his light,
I call for tablets, papers, pens, and write.

A pilot only dares a vessel steer;
A doubtful drug unlicensed doctors fear;
Musicians are to sounds alone confined,
And every artist hath his trade assign'd;
But every desperate blockhead dares to write:
Verse is the trade of every living wight.

And yet this wandering levity of brain
Hath many a gentle virtue in its train.
No cares of wealth a poet's heart control;
Verse is the only passion of his soul.
He laughs at losses, flight of slaves, or fires;
No wicked scheme his honest breast inspires
To hurt his pupil, or his friend betray;
Brown bread and roots his appetite allay;
And though unfit for war's tumultuous trade,
In peace his gentle talents are display'd,
If you allow that things of trivial weight
May yet support the grandeur of a state.

He forms the infant's tongue to firmer sound,
Nor suffers vile obscenity to wound
His tender ears; but, with the words of truth,
Corrects the passions and the pride of youth.
The' illustrious dead, who fill his sacred page,
Shine forth examples to each rising age;
The languid hour of poverty he cheers,
And the sick wretch his voice of comfort hears.

Did not the Muse inspire the poet's lays,
How could the youthful choir their voices raise
In prayer harmonious, while the gods attend,
And gracious bid the fruitful shower descend;
Avert their plagues, dispel each hostile fear,
And with glad harvests crown the wealthy year?

Thus can the sound of all melodious lays
The' offended powers of heaven and hell appease.

Our ancient swains, of hardy, vigorous kind,
At harvest home, used to unbend the mind [bear,
With festal sports; those sports, that bade them
With cheerful hopes, the labours of the year.
Their wives and children shared their hours of
mirth,

Who shared their toils; when to the goddess earth
Grateful they sacrificed a teeming swine,
And pour'd the milky bowl at Sylvan's shrine.
Then to the genius of their fleeting hours,
Mindful of life's short date, they offer'd wine and
flowers.

Here, in alternate verse, with rustic jest
The clowns their awkward raillery express'd,
And as the year brought back the jovial day,
Freely they sported, innocently gay;
Till cruel wit was turn'd to open rage,
And dared the noblest families engage.
When some, who, by its tooth envenom'd bled,
Complain'd aloud; others were struck with dread,
Though yet untouch'd; and, in the public cause,
Implored the just protection of the laws,
Which from injurious libels wisely guard
Our neighbour's fame: and now the prudent bard,
Whom the just terrors of the lash restrain,
To pleasure and instruction turns his vein. [arts,

When conquer'd Greece brought in her captive
She triumph'd o'er her savage conquerors' hearts;
Taught our rough verse its numbers to refine,
And our rude style with elegance to shine.
And yet some marks of our first rustic strain
Continued long, and e'en till now remain.

For it was late before our bards inquired
How the dramatic Muse her Greeks inspired;
How Æschylus and Thespis form'd the stage,
And what improved the Sophoclean page.
Then to their favourite pieces we applied,
Proud to translate, nor unsuccessful tried;
For high and ardent is our native vein,
It breathes the spirit of the tragic scene,
And dares successful; but the Roman Muse
Disdains or fears the painful file to use.

Because the comic poet forms his plays
On common life, they seem a work of ease;
But, since we less indulgence must expect,
Sure we should labour to be more correct.
E'en Plautus ill sustains a lover's part,
A frugal sire's or wily pander's art.
Dossennus slipshod shambles o'er the scene,
Buffoons, with hungry jests, his constant train;
For gold was all their aim, and then the play
Might stand or fall—indifferent were they.

He who on glory's airy chariot tries
To mount the stage, full often lives and dies:
A cold spectator chills the bard to death,
But one warm look recalls his fleeting breath.
Such light, such trivial things depress or raise
A soul impassion'd with a lust of praise.

Farewell the stage; for humbly I disclaim
Such fond pursuits of pleasure or of fame,
If I must sink in shame or swell with pride,
As the gay palm is granted or denied.
For sure the bard, though resolutely bold,
Must quit the stage, or tremble to behold
The little vulgar of the clamorous pit,
Though void of honour, virtue, sense, or wit,

When his most interesting scenes appear,
Call for a prize fight, or a baited bear;
And should the nobles check their dear delight,
They rise tumultuous, and prepare for fight.

But e'en our nobles now from genius fly
To pageant shows¹, that charm the wandering eye.
The scenes are drawn, and lo! for many an hour
Wide o'er the stage the flying squadrons pour:
Then kings in chains confess the fate of war,
And weeping queens attend the victor's car,
Chairs, coaches, carts, in rattling rout are roll'd,
And ships of mighty bulk their sails unfold.
At last the model of some captive towns,
In ivory built, the splendid triumph crowns.

Sure if Democritus were yet on earth,
Whether a beast of mix'd and monstrous birth
Bid them with gaping admiration gaze,
Or a white elephant their wonder raise,
The crowd would more delight the laughing sage
Than all the farce and follies of the stage;
To think that asses should in judgment sit,
In solid deafness on the works of wit.
For where's the voice so strong as to confound
The shouts with which our theatres resound?
Loud as when surges lash the Tuscan shore,
Or mountain forests with a tempest roar,
So loud the people's cries, when they behold
The foreign arts of luxury and gold;
And if an actor be but richly dress'd,
Their joy is in repeated claps express'd.
'But has he spoken?' No. 'Then whence arose
That loud applause?' His robe with purple glows.

¹ 'To pageant shows.' This is exactly a picture of the taste of the English audience now. The parody of Pope shows it was not so in his day.

But lest' you think I rally more than teach,
 And praise malignly what I cannot reach;
 I own he seems to reach the' extent of art,
 Who with imagined sorrow moves my heart;
 Who soothes by pity, or by terror pains,
 And makes me feel each sorrow that he feigns;
 Who bears me o'er the earth, or through the air,
 To Thebes, to Athens, when he will, or where.

But let the bards some little care engage,
 Who dare not trust the rough, contemptuous
 stage,

Yet to the reader's judgment would submit,
 If you would offer to the god of wit
 Such volumes as his best protection claim;
 Or would you warm them in pursuit of fame,
 Bid them the hills of Helicon ascend,
 Where, ever green, the flowery lawns extend.

Yet into sad mishaps we poets fall
 (I own the folly's common to us all),
 When, to present the labours of our Muse,
 Your hours of business or repose we choose;
 When e'en the manly freedom of our friends,
 Who blame one verse, our tenderness offends;
 When we, unask'd, some favourite lines repeat,
 Complaining that our toils, how wondrous great!

² 'But lest,' &c. This and the seven following lines are taken, with a little alteration, from Pope, and give the exact sense of the original. Why Francis deviated so widely from it, he shall speak for himself. 'We must understand this of different plays, for the Greek and Roman stage by no means allowed that change of scenes, which is indulged to an English theatre.' I own my opinion, that Horace alludes to one play, 'The Suppliants of Euripides;' where Theseus marches from Athens to Thebes, gains a complete victory, and a messenger returns with an account of the battle, during a short lyric dialogue between his mother Æthra and the chorus.

Are unobserved—that subtlety of thought,
That fine-spun thread, with which our poem's
wrought:

Or when we hope, that soon as Cæsar knows
That we can rhymes abundantly compose,
Our fortune's made; he shall to court invite
Our bashful Muse, compelling us to write.

Yet is it thine, O Cæsar, to inquire
How far thy virtue can her priests inspire;
In peace or war, to sing her hero's fame,
Nor trust to worthless bards the sacred theme.

Dull Chœrilus was favourite poet made
By Philip's conquering son, who bounteous paid
The gold, on which his father's image shines,
For misbegotten and unshapen lines;
And yet as ink the spotless hand défiles,
So our fair fame a wretched scribbler soils.

Yet the same monarch, who thus lavish paid
For worthless rhymes, a solemn edict made,
That none but famed Apelles dare to trace,
In desperate colours, his imperial face;
And that Lysippus should presume alone
To mould great Ammon's son in brass or stone,
Yet take this critic in the arts, that lie
Beneath the power and judgment of the eye;
Take him to books and poetry; you'll swear,
This king was born in thick Bœotian air.

But never, sir, shall your judicious taste
By Virgil or by Varius be disgraced;
For to your bounty they shall grateful raise
A deathless monument of fame and praise.
Nor, form'd in brass, with more expression shines
The hero's face than in the poet's lines

His life and manners ; nor would Horace choose
These low and groveling numbers, could his Muse
The rapid progress of your arms pursue ;
Paint distant lands and rivers to the view ;
Up the steep mountain with thy war ascend,
Storm the proud fort, and bid the nations bend ;
Or bid fell war's destructive horrors cease,
And shut up Janus in eternal peace,
While Parthia bows beneath the Roman name,
And yields her glories to our prince's fame.

But Cæsar's majesty would sure refuse
The feeble praises of my lowly Muse ;
Nor I, with conscious modesty, should dare
Attempt a subject I want strength to bear :
For sure, a foolish fondness of the heart,
At least, in rhyming and the Muse's art,
Hurts whom it loves ; since quickly we discern,
With ease remember, and with pleasure learn,
Whate'er may ridicule and laughter move,
Not what deserves our best esteem and love.

All such provoking fondness I disclaim ;
Nor would I stand exposed to public shame
In wax-work form'd, with horrible grimace,
Or in vile panegyric show my face ;
Blushing the fulsome present to receive,
And with my author be condemn'd to live ;
Perhaps, in the same open basket laid,
Down to the street together be convey'd,
Where pepper, odours, frankincense are sold,
And all small wares in wretched rhymes enroll'd.

II.

[This Epistle has been also imitated by Pope : it is far from being one of his best works. The Epistle is an apology to Florus, for having neglected to write to him.]

TO JULIUS FLORUS.

DEAR Florus, faithful to the good and brave,
If any person, who would sell a slave,
Should thus treat with you, 'Sir, this boy's complete

From head to foot, and elegantly neat:
He shall be yours for fifty pounds. He plays
The vassal's part, and at a nod obeys
His master's will—then for the Grecian tongue,
He has a relish—pliable and young,
Like clay, well temper'd with informing skill,
He may be moulded to what shape you will.
His notes are artless, but his air is fine,
To entertain you o'er a glass of wine :
He sinks in credit who attempts to raise
His venal wares with overrating praise,
To put them off his hands. My wants are none,
My stock is little, but that stock my own.
No common dealer, sir, would sell a slave
On equal terms, nor should another have
So good a bargain. Guilty of one slip,
It seems, and fearful of the pendent whip,
I own he loiter'd once. The money pay;
The lad is only apt to run away.'
I think, he safely may the sum enjoy;
You know his failing, and would buy the boy :
The form was legal, yet you still dispute
The sale, and plague him with an endless suit.

At your departure I declared, my vein
Was lull'd asleep, unable to sustain
The task of writing, lest I should offend
In corresponding never with my friend.
But what avails whatever I can say,
If you demur against so just a plea?
Besides you murmur, that my Muse betrays
Your expectations in her promised lays.

A common soldier, who by various toils
And perils gain'd a competence in spoils,
At night fatigued, while he supinely snored,
Lost to a farthing his collected hoard.
This roused his rage, in vengeance for his self,
Against the foe, nor less against himself.
A very wolf, with empty, craving maw,
Now whetting keen his wide devouring jaw,
He charged with fury, as the folks report,
Scaled the high wall, and sack'd a royal fort,
Replete with various wealth: for this renown'd,
His name is honour'd, and his courage crown'd:
Besides, in money he receives a meed,
A sum proportion'd to the glorious deed.

His chief soon after purposing to form
Another siege, and take a town by storm,
Began to rouse this desperado's fire
With words that might a coward's heart inspire.
' Go whither your heroic spirit calls;
Go, my brave friend, propitious mount the walls,
And reap fresh honours with an ample prize:—
What stops your course?' The rustic shrewd re-
plies—

' Let him, let him attack this dangerous post,
Who mourns with heavy heart his money lost.'

It was my fortune to be bred and taught,
At Rome, what woes enraged Achilles wrought

To Greece: kind Athens yet improved my parts
With some small tincture of ingenuous arts,
To learn a right line from a curve, and rove
In search of wisdom through the museful grove.
But lo! the time, destructive to my peace,
Me rudely ravish'd from the charming place;
The rapid tide of civil war amain
Swept into arms, unequal to sustain
The might of Cæsar. Dread Philippi's field
First clipp'd my wings, and taught my pride to yield.
My fortune ruin'd, blasted all my views,
Bold hunger edged, and want inspired my Muse.
But say, what dose could purify me, bless'd
With store sufficient, should I break my rest,
To scribble verse? the waning years apace
Steal off our thoughts, and rifle every grace:
Alas! already have they snatch'd away
My jokes, my love, my revelings, and play.
They strive to wrest my poems from me too:
Instruct me then what method to pursue.
In short, the race of various men admire
As various numbers: thee, the softer lyre
Delights: this man approves the tragic strain;
That joys in Bion's keen satiric vein.

Three guests I have, dissenting at my feast,
Requiring each to gratify his taste
With different food. What courses must I choose?
What not? what both would order, you refuse.
What you commend, offensive to their sight,
Would mar their meal, and pall their appetite.

But think you, thus amidst a world of cares
And toils, that I can write harmonious airs?
One bids me be his bail; another prays
That I would only listen to his lays,

All other cares or business laid aside,
Although the length of Rome their homes divide;
Yet both must be obey'd: and here you see
A special distance—' But the streets are free;
And, while you move with flowing fancy fraught,
Nothing occurs to disconcert your thought.'

A builder hastens with his loaded team,
His porters: now a stone, and now a beam
Nods cumbrous ruin: justling wagons jar
With mournful hearses in tumultuous war:
Hence runs a madding dog with baneful ire:
Thence a vile pig polluted with the mire.
Go then, and bustle through the noisy throng,
Invoke the Muse, and meditate the song.

The tribe of writers, to a man, admire
The peaceful grove, and from the town retire;
Devote to Bacchus, indolently laid,
Court soft repose, and triumph in the shade;
How then in noise unceasing tune the lay,
Or tread where others hardly find their way?

A manly genius, who, long wont to choose
The calm retreat of Athens for his muse;
Seven years hath studied, and with meagre looks
Hath waxen old in discipline and books;
Dumb as a statue slowly stalks along,
And yields diversion to the gaping throng.

Plunged in a tide of business, through the town
Toss'd by the noisy tempest up and down;
How can my Muse with animating fire
Adapt her numbers to the sounding lyre?

A rhetorician, and a lawyer once,
Brothers, and each in his profession dunce,
Dispensed the palms between themselves alone,
And this a Gracchus, that a Mucius shone.

What milder frenzy goads the rhyming train?
I deal in lyric, he in mournful strain:
How grand the diction, copious the design!
A wondrous work, and polish'd by the Nine!
See, with what air of magisterial pride
And high disdain we view from side to side
Apollo's temple; as if we ourselves,
And none but we, supplied the vacant shelves!
Then follow further, if your time admits,
And at a distance hear these mighty wits;
How far entitled to his blast of praise,
Each freely gives, and arrogates the bays.
Like gladiators, who with bloodless toils
Prolong the combat, for they fight with foils;
With mimic rage we rush upon the foe,
Divide the palm, and measure blow for blow.
Alcæus I in his opinion shine,
He soars a new Callimachus in mine;
Or if Mimnermus more excite his flame,
He struts and glories in the darling name.

Much I endure when writing I would bribe
The public voice, and sooth the fretful tribe
Of rival poets: now my rhyming heat
Is cool'd, and reason reassumes her seat;
I boldly bar mine ears against the breed
Of babbling bards, who without mercy read.

Bad poets ever are a standing jest,
But they rejoice, and, in their folly bless'd,
Admire themselves; nay, though you silent sit,
Extort applause, and wanton in their wit.
But he who studies masterly to frame
A finish'd piece, and build an honest fame,
Shall with his papers, faithful to his trust,
Assume the spirit of a censor just;

Boldly blot out whatever seems obscure,
Or lightly mean, unworthy to procure
Immortal honour, though the words give way
With warm reluctance, and by force obey;
Though yet enshrined within his desk they stand,
And claim a sanction from his parent hand.
As from the treasure of a latent mine,
Long-darken'd words he shall with art refine;
Full into light, to dignify his page,
Shall bring the beauties of a former age,
Once by the Catos and Cethegi told,
But now deform'd and obsolete with mould.
New words he shall endenizen, which use
Shall authorize and currently produce;
Then, brightly smooth, and yet sublimely strong,
Like a pure river, through his flowing song
Shall pour the riches of his fancy wide,
And bless his Latium with a vocal tide.
Luxuriant phrases, under due command
He shall restrain with wholesome forming hand;
Polish the rude, and sever from its place
Whatever wants an elegance or grace.
He seems with freedom what with pain he proves,
And now a satyr, now a cyclops moves.
I, for my part, would rather fairly pass
For dotard, scribbler, stupid dolt, or ass,
Could I but please, or dupe myself in short,
Than write good sense, and smart severely for't.
At Argos lived a citizen well known,
Who long imagined that he heard the tone
Of deep tragedians on an empty stage,
And sat applauding in ecstatic rage:
In other points a person who maintain'd
A due decorum and a life unstain'd,

Whose real virtues you might well commend,
A worthy neighbour, hospitable friend,
Of easy humour and of heart sincere,
Fond of his wife, nor to a slave severe,
Nor prone to rage, although the felon's fork
Defaced the signet of a bottle-cork ; [which]
A man who shunn'd (well knowing which was
The rock high pendent, and the yawning ditch :
He, when his friends, at much expense and pains,
Had amply purged with hellebore his brains,
Wrought off his madness, and the man return'd
Full to himself, their operation spurn'd :
' My friends, 'twere better you had stopp'd my
breath ;

Your love was rancour, and your cure was death,
To rob me thus of pleasure so refined,
The dear delusion of a raptured mind.'

'Tis wisdom's part to bid adieu to toys,
And yield amusements to the taste of boys ;
Not the soft sound of empty words admire,
And model measures to the Roman lyre,
But learn such strains and rhapsodies as roll
Tuneful through life and harmonize the soul.
If no repletion from the limpid stream
Allay'd the cravings of your thirsty flame,
You straight would tell the doctor your distress ;
And is there none to whom you dare confess
That, in proportion to your growing store,
Your lust of lucre is inflamed the more ?
If you were wounded, and your sores imbibed
No soothing ease from roots or herbs prescribed ;
You would avoid such medicines, be sure,
As roots and herbs that could effect no cure.

But you have heard that folly flies apace
From him whom Heaven hath gifted with the grace
Of happy wealth, and though you have aspired
Not more to wisdom, since you first acquired
A fund, yet will you listen to no rule,
But that from fortune's insufficient school?
Could riches add but prudence to your years,
Restrain your wishes, and abate your fears,
You then might blush with reason, if you knew
One man on earth more covetous than you.

If that be yours, for which you fairly told
The price concluded (and, as lawyers hold,
In some things use a property secures),
The land which feeds you must of course be yours.
Your neighbour's bailiff, who manures the fields,
And sows the corn which your provision yields,
Finds in effect that he is but your slave:
You give your coin, and in return receive
Fowls, eggs, and wine; and thus it will be found
That you have bought insensibly the ground,
The fee of which to purchasers before
Perhaps had been two thousand pounds or more:
For what avails it in a life well pass'd,
At first to pay the purchase, or at last?
The frugal man who purchased two estates,
Yet buys the potherbs which his worship eats,
Though he thinks not: this tyrant of the soil
Buys the mere wood which makes his kettle boil;
And yet he calls that length of land his own,
From which the poplar, fix'd to limits known,
Cuts off disputes; as if he had the power
Of that which, in the moment of an hour,
By favour, purchase, force, or fate's commands,
May change its lord, and fall to other hands.

Since thus no mortal properly can have
A lasting tenure; and, as wave o'er wave,
Heir comes o'er heir; what pleasure can afford
Thy peopled manors and increasing hoard?
Or what avails it, that your fancy roves
To join Lucanian to Calabrian groves;
If death, to gold inflexible, must mow
Down great and small together at a blow?
The gaudy splendour¹ and the costly state
Of jewels, marble, Tuscan medals, plate,
Pure ivory statues, pictures hung on high,
And garments tintured with Sidonian dye,
There are who never could pretend to share;
There is who never thought them worth his care,

One brother, fond of sauntering and perfume,
Prefers his pleasure to the wealthy bloom
Of Herod's gardens; while in quest of wealth,
Though rich, another shall forego his health,
From dawning day till shady night with toil
Burn the thick copse, and tame the savage soil.
But whence these turns of inclination rose,
The genius this, the god of nature knows:
That mystic power which our actions guides,
Attends our stars, and o'er our lives presides;
This we may trace, propitious or malign,
Stamp'd on each face, and varied through each line.

¹ 'The gaudy splendour,' &c. This and the five following lines are from three in the original. Pope has very happily expressed the full sense in four:—

Gold, silver, ivory vases, sculptured high,
Paint, marble gems, and robes of Persian dye,
There are who have not; and thank Heaven there are,
Who, if they have not, think not worth their care.

It is remarkable that in these four spirited lines, there are only six words that are not monosyllables.

I from a fortune moderate shall grant
Myself enough to satisfy my want;
Nor fear the censure of my thankless heir,
That I have left too little to his share :
And yet the wide distinction would I scan
Between an open hospitable man
And prodigal; the frugalist secure,
And miser, pinch'd with penury; for sure
It differs whether you profusely spend
Your wealth, or never entertain a friend;
Or, wanting prudence, like a play-day boy!
Blindly rush on to catch the flying joy.
Avert, ye gods, avert the loathsome load
Of want inglorious and a vile abode.
To me are equal, so they bear their charge,
The little pinnace and the lofty barge :
Nor am I wafted by the swelling gales
Of winds propitious, with expanded sails,
Nor yet exposed to tempest-bearing strife,
Adrift to struggle through the waves of life,
Last of the first, first of the last in weight,
Parts, vigour, person, virtue, birth, estate.

You are not covetous : be satisfied :
But are you tainted with no vice beside ?
From vain ambition, dread of death's decree,
And fell resentment, is thy bosom free ?
Say, can you laugh indignant at the schemes
Of magic terrors, visionary dreams,
Portentous wonders, witching imps of hell,
The nightly goblin, and enchanting spell ;
Dost thou recount with gratitude and mirth
The day revolved that gave thy being birth ?
Indulge the failings of thy friends ; and grow
More mild and virtuous as thy seasons flow ?

Pluck out one thorn to mitigate thy pain,
What boots it while so many more remain?
Or act with just propriety your part,
Or yield to those of elegance and art.
Already glutted with a farce of age;
'Tis time for thee to quit the wanton stage;
Lest youth, more decent in their follies, scoff
The nauseous scene, and hiss thee reeling off.

ART OF POETRY.

[The Art of Poetry is an Epistle addressed to Lucius Piso and his two sons. Like the poetic of Aristotle, from which much of it is taken, though principally noticing tragedy, it occasionally alludes to comedy and other kinds of poetry.]

SUPPOSE a painter to a human head
Should join a horse's neck, and wildly spread
The various plumage of the feather'd kind
O'er limbs of different beasts, absurdly join'd;
Or if he gave to view¹ a beauteous maid
Above the waist with every charm array'd,
Should a foul fish her lower parts infold;
Would you not laugh such pictures to behold?
Such is the book that, like a sick man's dreams,
Varies all shapes, and mixes all extremes.

‘Painters and poets our indulgence claim,
Their daring equal, and their art the same.’
I own the’ indulgence—Such I give and take:
But not through nature's sacred rules to break,

¹ ‘Or if he gave to view.’ The substitution of *or* for *so* *that*, *aut* for *ut* in the original, is adopted from Sanadon, where the addition of one letter makes that sense which was before nonsense—there is no room for hesitation! Let the English reader for the above line substitute

So that the figure of a beauteous maid,

and see how he can reconcile it with the various plumage and different limbs: Horace evidently supposes two pictures, and not one.

Monstrous to mix the cruel and the kind,
Serpents with birds, and lambs with tigers join'd.

Your opening promises some grand design,
And shreds of purple with broad lustre shine
Sew'd on your poem. Here in labour'd strain
A sacred grove or fair Diana's fane
Rises to view; there through delicious meads
A murmuring stream its winding water leads:
Here pours the rapid Rhine; the watery bow
There bends its colours, and with pride they glow.
Beauties they are; but beauties out of place;
For though your talent be to paint with grace
A mournful cypress, would you pour its shade
O'er the tempestuous deep, if you were paid
To paint a sailor, midst the winds and waves,
When on a broken plank his life he saves?

Why will you thus a mighty vase intend,
If in a worthless bowl your labours end?
Then learn this wandering humour to control,
And keep one equal tenor through the whole.

But oft our greatest errors take their rise
From our best views. I strive to be concise:
I prove obscure. My strength, my fire decays,
When in pursuit of elegance and ease.
Aiming at greatness some to fustian soar;
Some in cold safety creep along the shore,
Too much afraid of storms; while he, who tries
With ever varying wonders to surprise,
In the broad forest bids his dolphins play,
And paints his boars disporting in the sea.
Thus, injudicious, while one fault we shun,
Into its opposite extreme we run.

One happier artist of the' Æmilian square,
Who graves the nails, and forms the flowing hair,

Though he excels in every separate part,
Yet fails of just perfection in his art;
In one grand whole unknowing to unite
Those different parts: and I no more would write
Like him than, with a nose of hideous size,
Be gazed at for the finest hair and eyes.

Examine well, ye writers, weigh with care
What suits your genius; what your strength can
bear.

To him who shall his theme with judgment choose
Nor words nor method shall their aid refuse.
In this, or I mistake, consists the grace
And force of method, to assign a place
For what with present judgment we should say,
And for some happier time the rest delay.

Would you to fame a promised work produce,
Be delicate and cautious in the use
And choice of words: nor shall you fail of praise,
When nicely joining two known words you raise
A third unknown. A new discover'd theme
For those, unheard in ancient times, may claim
A just and ample licence: which, if used
With fair discretion, never is refused.

New words, and lately made, shall credit claim,
If from a Grecian source they gently stream;
For Virgil sure, and Varius may receive
That kind indulgence which the Romans give
To Plautus and Cæcilius: or shall I
Be envied, if my little fund supply
Its frugal wealth of words; since bards, who sung
In ancient days, enrich'd their native tongue
With large increase? An undisputed power
Of coining money from the rugged ore,
Nor less of coining words is still confess'd;
If with a legal public stamp impress'd.

As when the forest with the bending year
First sheds the leaves which earliest appear;
So an old race of words maturely dies,
And some new born in youth and vigour rise.

We and our noblest works to fate must yield,
E'en Cæsar's mole, which regal pride might build,
Where Neptune far into the land extends,
And from the raging north our fleets defends;
That barren marsh whose cultivated plain
Now gives the neighbouring towns its various
Tyber, who, taught a better current, yields [grain;
To Cæsar's power, nor deluges our fields:
All these must perish; and shall words presume
To hold their honours and immortal bloom?
Many shall rise that now forgotten lie;
Others in present credit soon shall die,
If custom will, whose arbitrary sway
Words and the forms of language must obey.

By Homer taught, the modern poet sings
In epic strains, of heroes, wars, and kings.
Unequal measures first were tuned to flow
Sadly expressive of the lover's woe;
But now to gayer subjects form'd they move
In sounds of pleasure and the joys of love:
By whom invented, critics yet contend,
And of their vain disputings find no end.

Archilochus, with fierce resentment warm'd,
Was with his own severe iambics arm'd;
Whose rapid numbers, suited to the stage,
In comic humour or in tragic rage,
With sweet variety were found to please,
And taught the dialogue to flow with ease;
Their numerous cadence was for action fit,
And form'd to quell the clamours of the pit.

The Muse to nobler subjects tunes her lyre;
Gods and the sons of gods her song inspire.
Wrestler and steed who gain'd the' Olympic prize:
Love's pleasing cares, and wine's unbounded joys.

But if, through weakness or my want of art,
I can't to every different style impart.

The proper strokes and colours it may claim,
Why am I honour'd with a poet's name?
Absurdly modest, why my fault discern,
Yet rather burst in ignorance than learn?

Nor will the genius of the comic Muse
Sublimar tones or tragic numbers use;
Nor will the direful Thyestean feast
In comic phrase and language be debased.
Then let your style be suited to the scene,
And its peculiar character maintain.

Yet comedy sometimes her voice may raise,
And angry Chremes rail in swelling phrase:
As oft the tragic language humbly flows;
For Telephus or Peleus, mid the woes
Of poverty or exile, must complain
In proselike style; must quit the swelling strain
And words gigantic; if with nature's art
They hope to touch their melting hearer's heart.

'Tis not enough, ye writers, that ye charm
With ease and elegance; a play should warm
With soft concernment; should possess the soul,
And as it wills the listening crowd control.

With them who laugh our social joy appears;
With them who mourn ye sympathize in tears;
If you would have me weep, begin the strain,
Then I shall feel your sorrows, feel your pain;
But if your heroes act not what they say,
I sleep or laugh the lifeless scene away.

The varying face should every passion show,
 And words of sorrow wear the look of woe;
 Let it in joy assume a vivid air;
 Fierce when in rage; in seriousness, severe:
 For nature to each change of fortune forms
 The secret soul, and all its passions warms:
 Transports to rage, dilates the heart with mirth,
 Wrings the sad soul, and bends it down to earth.
 The tongue these various movements must express,
 But if ill suited to the deep distress
 His language prove, the sons of Rome engage
 To laugh the unhappy actor off the stage.

Your style should an important difference make
 When heroes, gods, or awful sages speak;
 When florid youth, whom gay desires inflame;
 A busy servant, or a wealthy dame;
 A merchant wandering with incessant toil,
 Or he who cultivates the verdant soil;
 But if in foreign realms you fix your scene,
 Their genius, customs, dialects maintain.

Or follow fame², or in the invented tale
 Let seeming well united truth prevail:
 If Homer's great Achilles tread the stage,
 Intrepid, fierce, of unforgiving rage;
 Like Homer's hero let him spurn all laws,
 And by the sword alone assert his cause.
 With untamed fury let Medea glow,
 And Ino's tears in ceaseless anguish flow.

² 'Or follow fame,' &c. Mr. Mason has erred violently against this rule in his *Elfrida*, where he has drawn, as a pattern of conjugal fidelity, the most abandoned monster that ever disgraced her sex—a woman that betrayed her husband to disgrace and death, and murdered her step-son and her sovereign.

From realm to realm her griefs let Iö bear,
 And sad Orestes rave in deep despair.
 But if you venture on an untried theme,
 And form a person yet unknown to fame,
 From his first entrance to the closing scene,
 Let him one equal character maintain.

'Tis hard a new form'd fable to express,
 And make it seem your own. With more success
 You may from Homer take the tale of Troy
 Than on an untried plot your strength employ.
 Yet would you make a common theme your own,
 Dwell not on incidents already known;
 Nor word for word translate with painful care,
 Nor be confined in such a narrow sphere,
 From whence (while you should only imitate)
 Shame and the rules forbid you to retreat.

Begin your work with modest grace and plain,
 Nor like the bard of everlasting strain,
 ' I sing the glorious war ' and Priam's fate'—
 How will the boaster hold this yawning rate?—
 The mountains labour'd with prodigious throes,
 And lo! a mouse ridiculous arose.
 Far better he who ne'er attempts in vain,
 Opening his poem in this humble strain,
 ' Muse, sing the man, who, after Troy subdued,
 Manners and towns of various nations view'd;
 He does not lavish at a blaze his fire,
 Sudden to glare, and in a smoke expire;
 But from a cloud of smoke he breaks to light;
 And pours his specious miracles to sight;

³ ' I sing the glorious war,' &c. One should hardly think Horace would censure his friend Virgil; but the opening of the *Æneid* is not totally unlike this; very different from the modest beginning of the *Odyssey*.

Antiphates his hideous feast devours,
Charybdis barks, and Polyphemus roars.

He would not, like our modern poet, date
His hero's wanderings from his uncle's fate;
Nor sing ill fated Ilium's various woes,
From Helen's birth, from whom the war arose;
But to the grand event he speeds his course,
And bears his readers with impetuous force
Into the midst of things; while every line
Opens by just degrees his whole design.
Artful he knows each circumstance to leave,
Which will not grace and ornament receive;
Then truth and fiction with such skill he blends,
That equal he begins, proceeds, and ends.

Mine and the public judgment are the same;
Then hear what I and what your audience claim.
If you would keep us till the curtain fall,
And the last chorus for a plaudit call;
The manners must your strictest care engage,
The levities of youth and strength of age.

The child⁴, who now with firmer footing walks,
And with unfaltering well form'd accents talks,
Loves childish sports; with causeless anger burns,
And, idly pleased, with every moment turns.

The youth, whose will no forward tutor bounds,
Joys in the sunny field his horse and hounds;
Yielding like wax, the' impressive folly bears;
Rough to reproof, and slow to future cares;

⁴ 'The child,' &c. This enumeration of character of the different ages of man will remind the reader of the celebrated speech of Jaques in 'As you like it.' Shakspeare has the advantage in characterizing youth rather by love than sporting; but his examples of manhood and old age are not so happy:—all mature men are not soldiers, nor all old men justices.

Profuse and vain; with every passion warm'd,
And swift to leave what late his fancy charm'd.

With strength improved, the manly spirit bends
To different aims in search of wealth and friends;
Boldly ambitious in pursuit of fame,
And wisely cautious in the doubtful scheme.

A thousand ills the aged world surround,
Anxious in search of wealth; and, when 'tis found,
Fearful to use what they with fear possess,
While doubt and dread their faculties depress.
Fond of delay, they trust in hope no more,
Listless and fearful of the' approaching hour;
Morose, complaining, and with tedious praise
Talking the manners of their youthful days;
Severe to censure, earnest to advise,
And with old saws the present race chastise.

The blessings flowing in with life's full tide,
Down with our ebb of life decreasing glide;
Then let not youth or infancy engage
To play the parts of manhood or of age;
For where the proper characters prevail,
We dwell with pleasure on the well wrought tale.

The business of the drama must appear
In action or description. What we hear
With weaker passion will affect the heart,
Than when the faithful eye beholds the part.
But let no deed upon the stage be brought
Which better should behind the scenes be wrought;
Nor force the' unwilling audience to behold
What may with grace and eloquence be told.
Let not Medea^s, in the people's face,
With savage rage destroy her infant race;

^s 'Let not Medea.' It is the improbability of Medea's killing her children in the presence of the Chorus, not the

Nor Atreus his detested feast prepare, [air.
Nor Cadmus roll a snake, nor Progne wing the
For while upon such monstrous scene we gaze,
They shock our faith, our indignation raise.

If you would have your play deserve success,
Give it five acts complete; nor more, nor less :
Nor let a god in person stand display'd,
Unless the labouring plot demand his aid :
Nor a fourth actor, on the crowded scene,
A broken, tedious dialogue maintain.
The Chorus must support an actor's part;
Defend the virtuous, and advise with art;
Govern the cholerick, the proud appease,
And the short feasts of frugal tables praise;
Applaud the justice of well govern'd states,
And peace triumphant with her open gates.
Intrusted secrets let them ne'er betray,
But to the righteous gods with ardour pray
That fortune with returning smiles may bless
Afflicted worth, and impious pride depress ;
Yet let their songs with apt coherence join,
Promote the plot, and aid the main design.

Nor was the flute at first with silver bound,
Nor rival'd emulous the trumpet's sound :
Few were its notes, its form was simply plain,
Yet not unuseful was its feeble strain

cruelty of the spectacle, that Horace objects to. In Euripides Medea kills her children behind the scenes, and the chief person of the Chorus naturally exclaims,

The house I'll enter, and attempt to save
The children from destruction.

Seneca, who perhaps copied some other poet that Horace means to censure, makes Medea kill her children in the presence of the Chorus, who take no notice of it.

To aid the chorus, and their songs to raise ;
Filling the little theatre with ease,
To which a thin and pious audience came,
Of frugal manners and unsullied fame.

But when victorious Rome enlarged her state,
And broader walls enclosed the' imperial seat,
Soon as with wine grown dissolutely gay,
Without restraint she cheer'd the festal day,
Then poesy in looser numbers moved,
And music in licentious tones improved ;
Such ever is the taste, when clown and wit,
Rustic and critic, fill the crowded pit.

He, who before with modest art had play'd,
Now call'd in wanton movements to his aid ;
Fill'd with luxurious tones the pleasing strain,
And drew along the stage a length of train :
And thus the lyre, once awfully severe,
Increased the strings, and sweeter charm'd the ear :
Thus poetry precipitately flow'd,
And with unwonted elocution glow'd ;
Pour'd forth prophetic truths in awful strain,
Dark as the language of the Delphic fane.

The tragic bard, who for a worthless prize
Bid naked satyrs in his chorus rise,
Though rude his mirth, yet labour'd to maintain
The solemn grandeur of the tragic scene ;
For novelty alone he knew could charm
A lawless crowd with wine and feasting warm.

And yet this laughing, prating tribe may raise
Our mirth, nor shall their ridicule displease ;
But let the hero, or the power divine,
Whom late we saw with gold and purple shine,
Stoop not in vulgar phrase ; nor yet despise
The words of earth, and soar into the skies.

For as a matron, on our festal days
Obliged to dance, with modest grace obeys;
So should the Muse her dignity maintain
Amidst the satyrs and their wanton train.

If e'er I write, no words too grossly vile
Shall shame my satires, and pollute my style.
Nor would I yet the tragic style forsake
So far as not some difference to make
Between a slave, or wench too pertly bold,
Who wipes the miser of his darling gold,
And grave Silenus, with instructive nod,
Giving wise lectures to his pupil god.

From well known tales such fictions would I
As all might hope to imitate with ease; [raise
Yet while they strive the same success to gain,
Should find their labour and their hopes are vain:
Such grace can order and connexion give;
Such beauties common subjects may receive.

Let not the wood-born satyr fondly sport
With amorous verses, as if bred at court;
Nor yet with wanton jests, in mirthful vein,
Debase the language and pollute the scene;
For what the crowd with lavish rapture praise,
In better judges cold contempt shall raise.

Rome to her poets too much licence gives,
Nor the rough cadence of their verse perceives;
But shall I then with careless spirit write?
No—let me think my faults shall rise to light;
And then a kind indulgence will excuse
The less important errors of the Muse.
Thus, though perhaps I may not merit fame,
I stand secure from censure and from shame.

Make the Greek authors your supreme delight;
Read them by day, and study them by night.—

' And yet our sires with joy could Plautus hear;
Gay were his jests, his numbers charm'd their ear.'
Let me not say too lavishly they praised,
But sure their judgment was full cheaply pleased;
If you or I with taste are haply bless'd
To know a clownish from a courtly jest;
If skilful to discern when, form'd with ease,
The modulated sounds are taught to please.

Thespis, inventor of the tragic art,
Carried his vagrant players in a cart:
High o'er the crowd the mimic tribe appear'd,
And play'd and sung, with lees of wine besmear'd.

Then Æschylus a decent vizard used,
Built a low stage; the flowing robe diffused:
In language more sublime his actors rage,
And in the graceful buskin tread the stage.

And now the Comic Muse again appear'd,
Nor without pleasure and applause was heard;
But soon her freedom rising to excess,
The laws were forced her boldness to suppress;
And, when no longer licensed to defame,
She sunk to silence with contempt and shame.

No path to fame our poets left untried;
Nor small their merit, when with conscious pride
They scorn'd to take from Greece the storied theme,
And dared to sing their own domestic fame;
With Roman heroes⁶ fill the tragic scene,
Or sport with humour in the comic vein.
Nor had the mistress of the world appear'd
More famed for conquest than for wit revered,

⁶ 'With Roman heroes.' Notwithstanding the boast of Horace, no Latin comedy or tragedy now exists where the scene, the fable, and characters are not Greek.

Did we not hate the necessary toil
Of slow correction and the painful file.

Illustrious youths, with just contempt receive,
Nor let the hardy poem hope to live,
Where time and full correction don't refine
The finish'd work, and polish every line.

Because Democritus in rapture cries—
' Poems of genius always bear the prize
From wretched works of art, and thinks that none
But brainsick bards can taste of Helicon;
So far his doctrine o'er the tribe prevails,
They dare not shave their heads, or pare their nails;
To dark retreats and solitude they run,
The baths avoid, and public converse shun ;
A poet's fame and fortune sure to gain,
If long their beards, incurable their brain.

Ah ! luckless I ! who purge in spring my spleen—
Else sure the first of bards had Horace been.
But shall I then, in mad pursuit of fame,
Resign my reason for a poet's name ?
No ; let me sharpen others, as the hone
Gives edge to razors, though itself has none.
Let me the poet's worth and office show,
And whence his true poetic riches flow ;
What forms his genius, and improves his vein ;
What well or ill becomes each different scene ;
How high the knowledge of his art ascends,
And to what faults his ignorance extends.

Good sense⁷, that fountain of the Muse's art,
Let the strong page of Socrates impart ;

⁷ ' Good sense,' &c. Colman translates thus :

In wisdom, moral wisdom to excel,
Is the chief cause and spring of writing well ;

For if the mind with clear conceptions glow,
The willing words in just expressions flow.

The poet who, with nice discernment, knows
What to his country and his friends he owes;
How various nature warms the human breast,
To love the parent, brother, friend, or guest;
What the great offices of judges are,
Of senators, of generals sent to war;
He surely knows, with nice, well judging art,
The strokes peculiar to each different part.

Keep nature's great original in view,
And thence the living images pursue;
For when the sentiments and diction please,
And all the characters are wrought with ease,
Your play, though void of beauty, force, and art,
More strongly shall delight and warm the heart
Than where a lifeless pomp of verse appears,
And with sonorous trifles charms our ears.

To her loved Greeks the Muse indulgent gave,
To her loved Greeks with greatness to conceive;
And in sublimer tone their language raise—
Her Greeks were only covetous of praise.
Our youth, proficient in a nobler art,
Divide a farthing to the hundredth part;
' Well done, my boy (the joyful father cries),
Addition and subtraction make us wise!'

which, I think, entirely misrepresents the original. Horace, after laughing at the absurdity of Democritus, tells the Pisos, that good sense, not enthusiasm, is the foundation of excellence, in dramatic poetry at least; one of whose essential requisites is a just discrimination of character. As Socrates left no works behind him, the poet most probably alludes to his maxims and conversation recorded in the writings of his friends and pupils, Xenophon and Plato.

But when the rust of wealth pollutes the soul,
And monied cares the genius thus control;
How shall we dare to hope that distant times
With honour shall preserve our lifeless rhymes?

Poets would profit or delight mankind,
And with the pleasing have the' instructive join'd.
Short be the precept which with ease is gain'd
By ductile minds, and faithfully retain'd.
If in dull length your moral is express'd,
The tedious wisdom overflows the breast.
Would you divert? the probable maintain;
Nor force us to believe the monstrous scene
Which shows a child by a fell witch devour'd,
Dragg'd from her entrails, and to life restored.

Grave age approves the solid and the wise;
Gay youth from too austere a drama flies;
Profit and pleasure, then, to mix with art,
To' inform the judgment nor offend the heart,
Shall gain all votes; to booksellers shall raise
No trivial fortune, and across the seas
To distant nations spread the writer's fame,
And with immortal honours crown his name.

Yet there are faults that we may well excuse,
For oft the strings the' intended sound refuse;
In vain his tuneful hand the master tries,
He asks a flat and hears a sharp arise;
Nor always will the bow, though famed for art,
With speed unerring wing the threatening dart.

But where the beauties more in number shine,
I am not angry when a casual line
(That with some trivial faults unequal flows)
A careless hand or human frailty shows.
But as we ne'er those scribes with mercy treat
Who, though advised, the same mistakes repeat;

Or as we laugh at him who constant brings
 The same rude discord from the jarring strings ;
 So, if strange chance a Chœrilus inspire
 With some good lines, with laughter I admire ;
 Yet hold it for a fault I can't excuse,
 If honest Homer slumber o'er his Muse * ;
 And yet, perhaps, a kind indulgent sleep
 O'er works of length allowably may creep.

Poems like pictures are ; some charm when nigh,
 Others at distance more delight your eye ;
 That loves the shade, this tempts a stronger light,
 And challenges the critic's piercing sight ;
 That gives us pleasure for a single view,
 And this, ten times repeated, still is new.

Although your father's precepts form your youth,
 And add experience to your taste of truth,
 Of this one maxim, Piso, be assured,—
 In many things a medium is endured :
 Who tries Messala's eloquence in vain,
 Nor can a knotty point of law explain
 Like learn'd Cascellius, yet may justly claim,
 For pleading or advice, some right to fame ;
 But God and man and letter'd post denies
 That poets ever are of middling size.

As jarring music at a jovial feast,
 Or muddy essence, or the' ungrateful taste
 Of bitter honey shall the guests displease,
 Because they want not luxuries like these ;
 So poems, form'd alone to give delight,
 Are deep disgust, or pleasure to the height.

* ' If honest Homer slumber,' &c. From this Pope dig-
 sents ; he says in the Essay on Criticism,

' Nor is it Homer nods, but we that dream.'

The man who knows not how with art to wield
The sportive weapons of the martial field,
The bounding ball, round quoit, or whirling troque,
Will not the laughter of the crowd provoke:
But every desperate blockhead dares to write—
Why not? his fortune gives equestrian right;
The man's freeborn; perhaps of gentle strain;
His character and manners pure from stain.

But thou, dear Piso, never tempt the Muse,
If wisdom's goddess shall her aid refuse;
And when you write, let candid Metius hear,
Or try your labours on your father's ear,
Or e'en on mine; but let them not come forth,
Till the ninth ripening year mature their worth.
You may correct what in your closet lies;
The word, once spoke, irrevocably flies.

The wood-born race of men when Orpheus
tamed,
From acorns and from mutual blood reclaim'd,
This priest divine was fabled to assuage
The tiger's fierceness and the lion's rage.
Thus rose the Theban wall; Amphion's lyre
And soothing voice the listening stones inspire.
Poetic wisdom mark'd, with happy mean,
Public and private, sacred and profane;
The wandering joys of lawless love suppress'd;
With equal rites the wedded couple bless'd;
Plann'd future towns, and instituted laws:
So verse became divine, and poets gain'd applause.

Homer, Tyrtæus, by the Muse inspired,
To deeds of arms the martial spirit fired,
In verse the oracles divine were heard,
And nature's secret laws in verse declared;

Monarchs were courted in Pierian strain,
And comic sports relieved the wearied swain;
Apollo sings, the Muses tune the lyre;
Then blush not for an art which they inspire.

'Tis long disputed, whether poets claim
From art or nature their best right to fame;
Yet art, if not enrich'd by nature's vein,
And a rude genius of uncultured strain,
Are useless both; but when in friendship join'd,
A mutual succour in each other find.

A youth who hopes the' Olympic prize to gain,
All arts must try, and every toil sustain;
The' extremes of heat and cold must often prove,
And shun the weakening joys of wine and love.
Who sings the Pythic song, first learn'd to raise
Each note distinct, and a stern master please;
But now—' Since I can write the true sublime,
Curse catch the hindmost! (cries the man of
rhyme).

What! in a science own myself a fool,
Because, forsooth, I learn'd it not by rule?"

As artful criers, at a public fair,
Gather the passing crowd to buy their ware,
So wealthy poets, when they deign to write,
To all clear gains the flatterer invite.
But if the feast of luxury they give,
Bail a poor wretch, or from distress relieve,
When the black fangs of law around him bend,
How shall they know a flatterer from a friend?

If e'er you make a present, or propose
To grant a favour; while his bosom glows
With grateful sentiments of joy and praise,
Never, ah! never let him hear your lays;

Loud shall he cry, 'how elegant! how fine!'
Turn pale with wonder at some happier line;
Distil the civil dew from either eye,
And leap and beat the ground in ecstasy.

As hirelings, paid for their funereal tear,
Outweep the sorrows of a friend sincere;
So the false raptures of a flatterer's art
Exceed the praises of an honest heart.

Monarchs, 'tis said, with many a flowing bowl
Search through the deep recesses of his soul,
Whom for their future friendship they design,
And put him to the torture in his wine;
So try, whene'er you write, the deep disguise,
Beneath whose flattering smiles a reynard lies.

Read to Quintilius, and at every line—
'Correct this passage, friend, and that refine.'
Tell him you tried it twice or thrice in vain—
'Back to the anvil with your ill form'd strain,
Or blot it out.' But if you will defend
The favourite folly rather than amend,
He'll say no more, no idle toil employ—
'Yourself unrival'd, and your works enjoy.'

A friendly critic, when dull lines move slow
Or harshly rude, will his resentment show;
Mark every fault; and with his pen efface
What is not polish'd to its highest grace:
Will prune the ambitious ornaments away,
And teach you on the obscure to pour the day:
Will mark the doubtful phrase with hand severe,
Like Aristarchus candid and sincere:
Nor say, for trifles why should I displease
The man I love? for trifles such as these
To serious mischiefs lead the man I love,
If once the flatterer's ridicule he prove.

From a mad poet, whosoe'er is wise,
As from a leprosy or jaundice, flies :
Religious madness in its zealous strain,
Nor the wild frenzy of a moonstruck brain
Are half so dreadful; yet the boys pursue him,
And fools, unknowing of their danger, view him.

But heedless wandering, if our man of rhyme,
Bursting with verses of the true sublime,
Like fowler, earnest at his game, should fall
Into a well or ditch and loudly call,
' Good fellow citizens and neighbours dear,
Help a poor bard'—not one of them will hear;
Or if perchance a saving rope they throw,
I will be there, and—' Sirs, you do not know
But he fell in on purpose; and, I doubt,
Will hardly thank you if you pull him out.'

Then will I tell Empedocles's story,
Who, nobly fond of more than mortal glory,
Fond to be deem'd a god, in madding fit
Plunged in cold blood in Ætna's fiery pit.
Let bards be licensed then themselves to kill;
'Tis murder to preserve them 'gainst their will.
But more than once this frolic he hath play'd,
Nor, taken out, will he be wiser made,
Content to be a man; nor will his pride
Lay such a glorious love of death aside.

Nor is it plain for what more horrid crime
The gods have plagued him with this curse of
rhyme;

Whether his father's ashes he disdain'd,
Or hallow'd ground with sacrilege profaned :
Certain he's mad; and, like a baited bear,
If he hath strength enough his den to tear,

With all the horrors of a desperate Muse
The learned and unlearned he pursues.
But if he seize you, then the torture dread,
He fastens on you till he reads you dead;
And like a leech, voracious of his food,
Quits not his cruel hold till gorged with blood.

THE END,



